



Electrolux

Ergorapido™

12V
12V+
18V

EN	Vacuum cleaner	User manual
FR	Aspirateur	Mode d'emploi
ES	Aspiradora	Manual de instrucciones
IT	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
PT	Aspirador	Manual de Instruções
NL	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
DE	Staubsauger	Bedienungsanleitung
GR	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
SE	Dammsugare	Bruksanvisning
NO	Stovsuger	Bruksanvisning
DK	Støvsuger	Brugervejledning
FI	Polynimuri	Kayttoohje
BG	Праховсмукачка	Ръководство на потребителя
CZ	Vysavač	Návod k použití
HR	Usisivač	Korisnički priručnik
ET	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
HU	Porszívó	Használati utasítás
LV	Puteklšūcējs	Lietošanas pamācība
LT	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
PL	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
RO	Aspirator	Ghid de utilizare
RU	Пылесос	Руководство пользователя
SK	Vysávač	Návod na použitie
SL	Sesalec za prah	Navodila za uporabo
TR	Elektrikli süpürge	Kullanım kılavuzu
UA	Пилосос	Керівництво користувача



English 5

Thank you for choosing an Electrolux Ergorapido vacuum cleaner. Ergorapido is a rechargeable handheld stick vacuum cleaner intended for use on light dry household debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Français 5

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux Ergorapido. Ergorapido est un aspirateur balai rechargeable adapté aux poussières domestiques légères sèches. Pour des résultats optimaux, utilisez toujours des accessoires Electrolux. Ils ont été conçus tout spécialement pour votre aspirateur.

Español 5

Gracias por escoger una aspiradora Electrolux Ergorapido. Ergorapido es una aspiradora escoba portátil recargable diseñada para suciedad doméstica ligera y seca. Utilice siempre accesorios originales de Electrolux para asegurarse los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspiradora.

Italiano 5

Grazie per aver scelto un'aspirapolvere Electrolux Ergorapido. Ergorapido è una scopa elettrica ricaricabile pensata per l'utilizzo in ambienti casalinghi. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare sempre accessori originali Electrolux, che sono stati progettati specificatamente per il Vostro aspirapolvere.

Português 5

Obrigado por ter escolhido um aspirador Ergorapido da Electrolux. O Ergorapido é um aspirador vertical recarregável para utilizar em sujidade doméstica ligeira e seca. Utilize sempre acessórios da Electrolux para garantir os melhores resultados. Foram concebidos especificamente para o seu aspirador.

Nederlands 5

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux Ergorapido-stofzuiger. Ergorapido is een oplaadbare handbediende steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

Deutsch 5

Danke, dass Sie sich für einen Electrolux Ergorapido Staubsauger entschieden haben. Ergorapido ist ein wieder aufladbarer Stabstaubsauger für leichten und trockenen Schmutz, der im Haushalt anfällt. Verwenden Sie zur Erzielung bester Ergebnisse stets original Electrolux Zubehör. Dieses wurde speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

Ελληνικά 5

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Ergorapido της Electrolux. Η Ergorapido είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα χειρός, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά απορρίμματα. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

Svenska 5

Tack för att du har valt en Electrolux Ergorapido-dammsugare. Ergorapido är en uppladdningsbar handdammsugare som är avsedd för lättare, torr hushållssmut. Bästa resultat får du med originaltillbehör från Electrolux. De har utveckats särskilt för din dammsugare.

Norsk 5

Takk for at du har valgt en støvsuger fra Electrolux Ergorapido. Ergorapido er en oppladbar håndholdt støvsuger som er ment for bruk på lett støv i hjemmet. Du må alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør for å sikre det beste resultatet. De er designet spesielt for støvsugeren din.

Dansk 5

Tak fordi du valgte en Electrolux Ergorapido-støvsuger. Ergorapido er en genopladelig, ledningsfri håndholdt støvsuger beregnet til tør støvopsamling i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

Suomi 5

Kiitämme teitä Electrolux Ergorapido -imurin hankinnan johdosta. Ergorapido on ladattava varrellinen pikaimuri kotitalouden kevyen ja kuivan lian puhdistamiseen. Käytä aina alkuperäisiä Electrolux-lisävarusteita parhaiden tuloksien takaamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti imuriasi varten.

Български 5

Благодарим Ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux Ergorapido. Ergorapido е презареждаема ръчна прахосмукачка, предназначена за почистване на леки и сухи домашни замърсявания. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари от Electrolux. Те са произведени специално за Вашата прахосмукачка.

Česky 6

Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux Ergorapido. Vysavač Ergorapido je akumulátorový ruční vysavač určený pro vysávání drobných suchých domácích nečistot. Nejlepší výsledky vždy zajistíte použitím originálního příslušenství firmy Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.

Hrvatski 6

Hvala vam što ste izabrali Electrolux Ergorapido usisivač. Ergorapido je ručni štapni usisivač na punjenje namijenjen za korištenje na suhim kućanskim otpacima. Kako bi se zajamčili najbolji rezultati, uvijek koristite originalnu Electrolux dodatnu opremu. Osmišljena je specijalno za vaš usisivač.

Eesti 6

Täname Teid, et valisite Electroluxi Ergorapido tolmuimeja. Ergorapido on laetav varstolmuimeja, mis on mõeldud kergema, kuiva prahi eemaldamiseks kodus. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage alati Electroluxi originaalvarukivid. Need on mõeldud spetsiaalselt Teie tolmuimeja jaoks.

Magyar 6

Köszönjük, hogy Electrolux Ergorapido porszívót választott. Az Ergorapido olyan, akkumulátorral működő kézi porszívó, mellyel kényelmesen eltávolíthatja az apróbb méretű otthoni száraz szemetet. A készülék maximális hatékonyságának megőrzése érdekében kizárólag eredeti Electrolux kiegészítőket és tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához tervezték és gyártották.

Latviski 6

Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux Ergorapido putekļu sūcēju. Ergorapido ir uzlādējams rokas kātveida putekļu sūcējs, kas paredzēts vieglai sauso mājsaimniecības netīrumu tīrīšanai. Lai nodrošinātu labāko rezultātu, vienmēr izmantojiet Electrolux oriģinālos piederumus. Tie paredzēti tieši jūsu putekļu sūcējam.

Lietuviškai 6

Dėkojame, kad pasirinkote dulkių siurbį „Electrolux Ergorapido“. „Ergorapido“ yra pakartotinai įkraunamas pailgas rankinis dulkių siurblys, skirtas lengvam sausam dulkių valymui namų sąlygomis. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.

Polski 6

Dziękujemy za zakup odkurzacza Electrolux Ergorapido. Ergorapido jest ręcznym odkurzaczem z zasilaniem akumulatorowym, przeznaczonym do usuwania suchych zanieczyszczeń w gospodarstwach domowych. Aby uzyskać najlepsze efekty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie do tego odkurzacza.

Română 6

Vă mulțumim că ați ales aspiratorul Electrolux Ergorapido. Ergorapido este un aspirator de mână reincărcabil, destinat utilizării resturilor menajere ușoare și uscate. Pentru asigurarea unor rezultate optime trebuie utilizate întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru aspirator.

Русский 6

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Ergorapido! Ergorapido – это аккумуляторный ручной пылесос в виде швабры, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

Slovensky 6

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinjiskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

Slovenščina 6

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinjiskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

Türkçe 6

Bir Electrolux Ergorapido elektrikli süpürgeyi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Ergorapido, hafif kuru ev atıklarını temizlemek için kullanılmak üzere geliştirilmiş şarj edilebilir elde taşınan elektrikli süpürge dir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.

Український 6

Дякуємо, що обрали пиросос Electrolux Ergorapido. Ergorapido — це портативний пиросос із довгою ручкою та акумулятором, призначений для прибирання легкого, сухого домашнього сміття. Для забезпечення найкращого результату використовуйте тільки оригінальні аксесуари Electrolux. Вони були створені спеціально для вашого пирососа.

TABLE OF CONTENTS

Safety precautions	8
Unpacking and assembly	40
Charging	42
Vacuuming	44
Emptying and cleaning	46
Cleaning brush roll, hose and wheels	48
Removing the batteries	54
Consumer information	55

TABLE DES MATIÈRES

Précautions de sécurité	9
Déballage et assemblage	40
Mise en charge	42
Utilisation	44
Vidage et nettoyage	46
Nettoyage de la brosse rotative, coude d'aspiration flexible et des roues	48
Enlèvement des batteries	54
Informations consommateur	55

ÍNDICE

Precauciones de seguridad	10
Desembalaje y montaje	40
Carga	42
Aspiración	44
Vaciado y limpieza	46
Limpieza del cepillo de rodillo, la manguera y las ruedas	48
Extracción de las pilas	54
Información al consumidor	55

SOMMARIO

Norme di sicurezza	11
Disimballaggio e montaggio	40
Caricamento	42
Uso dell'aspirapolvere	44
Svuotamento e pulizia	46
Pulizia della spazzola a rullo, del flessibile e delle ruote	48
Rimozione delle batterie	54
Informazioni per l'utente	55

ÍNDICE

Precauções de segurança	12
Desembalar e montar	40
Carregar	42
Aspirar	44
Esvaziar e limpar	46
Limpar o rolo-escova, a mangueira e as rodas	48
Remover as pilhas	54
Informação ao consumidor	56

INHOUD

Veiligheidsinstructies	13
Uitpakken en in elkaar zetten	40
Opladen	42
Stofzuigen	44
Leegmaken en reinigen	46
Rollborstel, slang en wieltjes schoonmaken	48
De batterijen verwijderen	54
Klanteninformatie	56

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitsvorkehrungen	14
Auspacken und Zusammenbau	40
Aufladen	42
Staubsaugen	44
Leeren und Reinigen	46
Reinigen von Bürstenrolle, Schlauch und Rädern	48
Batterien entnehmen	54
Verbraucher-Information	56

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Προφυλάξεις ασφαλείας	15
Αποσκευασία και συναρμολόγηση	40
Φόρτιση	42
Σκούπισμα	44
Άδειασμα και καθαρισμός	46
Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό, του εύκαμπτου σωλήνα και των τροχών	48
Αφαίρεση των μπαταριών	54
Πληροφορίες για τον πελάτη	56

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhetsföreskrifter	16
Packa upp och montera	40
Ladda	42
Dammsuga	44
Tömma och rengöra	46
Rengöra borstvals, slang och hjul	48
Ta ut batterierna	54
Konsumentinformation	57

INDHOLDSFORTEGNELSE

Forholdsregler	17
Utpakning og montering	40
Lading	42
Støvsugning	44
Tømming og rengjøring	46
Rengjøring av børstevalsen, slangen og hjulene	48
Fjerning av batteriene	54
Forbrukerinformasjon	57

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsforanstaltninger	18
Udpakning og samling	40
Opladning	42
Støvsugning	44
Tømming og rengøring	46
Rengøring af børsterulle, slang og hjul	48
Udtagning af batterier	54
Forbrugerinformation	57

SISÄLLYSLUETTELO

Turvaohjeet	19
Poistaminen pakkauksesta ja kokoaminen	40
Lataaminen	42
Imuroidminen	44
Tyhjentäminen ja puhdistaminen	46
Pyörivän rullan, letkun ja pyörien puhdistaminen	48
Akkujen irrottaminen	54
Kuluttajaneuvonta	57

СЪДЪРЖАНИЕ

Мерки за безопасност	20
Разпаковане и събиране	40
Зарядяне	42
Почиствяне	44
Изпразвяне и почиствяне	46
Почиствяне на кръглата четка, маркуча и колелата	48
Изваждане на батериите	54
Потребителска информация	58

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

OBSAH

Bezpečnostní opatření	21
Vybalení a sestavení	60
Nabíjení	62
Vysávání	64
Vyprázdnování a čištění	66
Čištění válcového kartáče, hadice a koleček	68
Vyjmutí baterií	74
Informace pro uživatele	75

SATURS

Drošības pasākumi	26
Izpakošana un montāža	60
Uzlāde	62
Sūkšana	64
Iztukšošana un tīrīšana	66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana	68
Barošanas elementu izņemšana	74
Informācija patērētājiem	76

KAZALO VSEBINE

Varnostni ukrepi	31
Pred prvo uporabo	60
Polnjenje	62
Sesanje	64
Praznjenje in čiščenje	66
Čiščenje krtačnega valja, cevi in kolesc	68
Odstranjevanje baterije	74
Informacije za potrošnika	77

cze

SADRŽAJ

Sigurnosne mjere opreza	22
Sadržaj kutije i sastavljanje	60
Punjenje	62
Usisavanje	64
Pražnjenje i čišćenje	66
Čišćenje valjka s četkicama, crijeva i kotačića	68
Uklanjanje baterija	74
Informacije za korisnike	75

SPIS TREŚCI

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	27
Rozpakowywanie i montaż	60
Ładowanie	62
Odkurzenie	64
Opróżnianie i czyszczenie	66
Czyszczenie szczotki rolkowej, węża i kółek	68
Usuwanie baterii	74
Informacje dla klienta	76

İÇİNDEKILER

Güvenlik önlemleri	32
Paketi açma ve montaj	60
Şarj etme	62
Süpürme	64
Boşaltma ve temizleme	66
Fırça silindirini, hortumu ve tekerlekleri temizleme	68
Bataryaların çıkarılması	74
Tüketici bilgileri	77

hun

SISUKORD

Ohutussõuded	23
Lahtipakkimine ja kokkupanek	60
Laadimine	62
Tolmu imemine	64
Tühjendamine ja puhastamine	66
Pöörleva harja, vooliku ja rataste puhastamine	68
Akude eemaldamine	74
IKlienditeave	75

CUPRINS

Precauții de siguranță	28
Dezambalare și asamblare	60
Încărcarea	62
Aspirarea	64
Golirea și curățarea	66
Curățarea ruloului cu perii, a furtunului și a roților	68
Îndepărtarea bateriilor	74
Informații pentru clienți	76

УМІСТ

Правила безпеки	33
Розпакування та збирання	60
Зарядження	62
Прибирання	64
Спорожнення та чищення	66
Чищення турбощітки, шланга та коліщаток	68
Виймання акумуляторів	74
Інформація для користувача	78

latv

TARTALOM

Biztonsági előírások	24
Kicsomagolás és összeállítás	60
Töltés	62
Porszívózás	64
Űrítés és tisztítás	66
A forgókefe, a gégecső és a kerekek tisztítása	68
Az akkumulátorok eltávolítása	74
Ügyfél-tájékoztatás	75

СОДЕРЖАНИЕ

Меры предосторожности	29
Распаковка и сборка	60
Зарядка	62
Уборка	64
Опорожнение и очистка	66
Чистящая щетка-ролик, шланг и колеса	68
Замена батарей	74
Информация для потребителя	77

rus

slk

SATURS

Drošības pasākumi	25
Izpakošana un montāža	60
Uzlāde	62
Sūkšana	64
Iztukšošana un tīrīšana	66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana	68
Barošanas elementu izņemšana	74
Informācija patērētājiem	76

OBSAH

Bezpečnostné opatrenia	30
Rozbalenie a montáž	60
Nabíjanie	62
Vysávanie	64
Vyprázdnovanie a čistenie	66
Čistenie čistiaceho kotúča, hadice a koliesok	68
Vyberanie batérií	74
Informácie pre spotrebiteľa	77

slv

tur

ukr

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

eng

Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

fra

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

esp

Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

ita

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor. Use only the original charging adaptor designed for this model.

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner or battery to strong heat.
- The battery must not be dismantled, shortcircuited, placed against a metal surface or exposed to strong heat.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.
- **Do not try to touch the brush roll while the cleaner is switched on and the brush roll is turning.**

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to the product. Such damage is not covered by the warranty.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Tenir les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.

Chaque aspirateur est conçu pour une tension spécifique. Vérifier que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Utiliser uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- Dans les endroits humides ;
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé ;
- Sur des objets pointus ou tranchants, des liquides ;
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc. ;
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.
- Ne jamais laisser l'aspirateur en plein soleil.
- Éviter d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie ne doit pas être démontée, court-circuitée, placée sur une surface métallique ou exposée à une forte chaleur.
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans les filtres.
- **Ne touchez pas la brosse rotative pendant que l'aspirateur est en marche et qu'elle tourne.**

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances mentionnées ci-dessus peut provoquer de graves dommages à l'appareil. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con instrucciones o supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

eng

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

fra

esp

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.

ita

No permita que los niños jueguen con el material de embalaje (por ejemplo, bolsas de plástico) para evitar posibles asfixias.

por

ned

Cada aspiradora está diseñada para una tensión concreta. Compruebe que la tensión de la corriente eléctrica sea la misma que la indicada en la placa de identificación del adaptador de carga. Utilice únicamente el adaptador de carga original diseñado para este modelo.

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

No utilice nunca la aspiradora:

- En zonas mojadas.
- En las proximidades de gases inflamables, etc.
- Cuando la carcasa presente daños visibles.
- Sobre objetos cortantes o sobre líquidos.
- Sobre cenizas candentes o frías, colillas de cigarrillo encendidas, etc.
- Sobre polvo fino, como yeso, cemento, harina, cenizas calientes o frías, etc.
- No exponga la aspiradora a la luz solar directa.
- Evite exponer la aspiradora o las pilas a altas temperaturas.
- Las pilas nunca deben desarmarse, cortocircuitarse, colocarse sobre una superficie metálica ni exponerse a altas temperaturas.
- Nunca utilice la aspiradora sin sus filtros.
- **No trate de tocar el rodillo de cepillo mientras la aspiradora está encendida y el rodillo de cepillo gira.**

El uso de la aspiradora en las condiciones mencionadas puede dañar seriamente el producto. Dichos daños no están cubiertos por la garantía.

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa elettrica.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Tenere fuori dalla portata dei bambini i materiali di imballaggio (es. i sacchetti in plastica) per prevenire il rischio di soffocamento.

Ciascun aspirapolvere è progettato per l'utilizzo con una tensione di alimentazione specifica. Verificare che la tensione di alimentazione disponibile corrisponda a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche apposta sul caricabatterie. Utilizzare solo il caricabatterie originale, appositamente progettato per questo modello.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Su polvere fine, ad esempio di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere.
- Non lasciare esposto l'aspirapolvere alla luce solare diretta.
- Evitare di esporre l'aspirapolvere o le batterie a calore eccessivo.
- Le batterie non devono essere smontate, cortocircuitate, poste su una superficie metallica o esposte a calore eccessivo.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.
- **Non toccare la spazzola mentre l'aspirapolvere è acceso e la spazzola sta ruotando.**

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi danni al prodotto. Tali danni non sono coperti dalla garanzia.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

12 Precauções de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

eng

Retire a ficha da tomada antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

fra

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

esp

O material da embalagem (por exemplo, sacos de plástico) não deverá estar ao alcance das crianças para evitar o risco de asfixia.

ita

por

Todos os aspiradores são concebidos para funcionar a uma tensão específica. Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de classificação no adaptador de carregamento. Utilize apenas o adaptador de carregamento original destinado a este modelo.

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Nunca utilize o aspirador:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando a caixa apresenta sinais visíveis de danos.
- Em objectos aguçados ou líquidos.
- Em cinzas quentes ou frias, pontas de cigarros acesas, etc.
- Em pó fino, por exemplo, de gesso, cimento, farinha ou cinzas, quentes ou frias.
- Não deixe o aspirador exposto a luz solar directa.
- Evite expor o aspirador ou a bateria a calor intenso.
- Não deve desmontar a bateria, provocar-lhe um curto circuito, colocá-la numa superfície de metal nem expô-la a calor intenso.
- Nunca utilize o aspirador sem filtros.
- **Não tente tocar no rolo-escova com o aspirador ligado e o rolo-escova em rotação.**

A utilização do aspirador nas circunstâncias acima descritas pode provocar danos sérios no produto. Esse tipo de danos não está coberto pela garantia.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen. Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, uit de buurt van kinderen, vanwege verstikkingsgevaar.

Elke stofzuiger is ontworpen voor een specifieke spanning. Controleer of de voedingsspanning gelijk is aan de spanning die op het typeplaatje of de oplaadadapter wordt vermeld. Gebruik alleen de originele oplaadadapter die ontworpen is voor dit model.

Gebruik de stofzuiger nooit in de volgende situaties:

- In natte ruimten.
- In de buurt van ontvlambare gassen enz.
- Als de behuizing zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Bij scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Voor hete of koude as, brandende sigarettenpeuken enz.
- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.
- Laat de stofzuiger nooit in direct zonlicht staan.
- Stel de stofzuiger of de batterij niet aan grote hitte bloot.
- De batterij mag nooit uit elkaar worden gehaald, worden kortgesloten, in contact komen met een metalen oppervlak of worden blootgesteld aan grote hitte.
- Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.
- **Raak de borstel niet aan wanneer de stofzuiger is ingeschakeld en de rolborstel draait.**

Het gebruik van de stofzuiger in de bovengenoemde situaties kan schade aan het product veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

eng

fra

esp

Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

ita

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen. Verpackungsmaterialien zur Vermeidung von Erstickungsgefahr vor Kindern fernhalten.

por

ned

Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Sicherstellen, dass Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt.

de

Ausschließlich originales Ladegerät für dieses Modell verwenden.

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. von Gips, Beton, Mehl, heißer oder kalter Asche).
- Niemals den Staubsauger in direktem Sonnenlicht stehen lassen.
- Staubsauger und Batterien vor starker Hitze schützen.
- Batterien niemals zerlegen, kurzschließen, gegen leitende Flächen halten oder starker Hitze aussetzen.
- Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.
- **Berühren Sie die Bürstenrolle nicht, solange der Staubsauger eingeschaltet ist und sich die Rolle dreht.**

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

Αφαιρέστε το φιλτράκι από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Υλικά συσκευασίας, π.χ. πλαστικές σακουλες, πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά για την αποφυγή ασφυξίας.

Η κάθε ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για συγκεκριμένη τάση. Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πλακέτα δεδομένων του προσαρμογέα φόρτισης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό προσαρμογέα φόρτισης που έχει σχεδιαστεί για αυτό το μοντέλο.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε βρεγμένους χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Εάν το προστατευτικό περίβλημα φαίνεται κατεστραμμένο.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Πάνω σε καυτές ή κρύες καύτρες, αναμμένα αποσίγαρα κλπ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες στάχτες.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα εκτεθειμένη στο άμεσο φως του ηλίου.
- Αποφύγετε να εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα ή την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται, να βραχυκυκλώνεται, να τοποθετείται πάνω σε μεταλλικές επιφάνειες ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.
- **Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη βούρτσα-ρολό όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και η βούρτσα-ρολό περιστρέφεται.**

Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο προϊόν. Τέτοιου είδους βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

eng

Dra ut sladden ur eluttaget innan du rengör eller underhåller dammsugaren.

fra

esp

Barn måste passas så att de inte leker med apparaten. Förpackningsmaterial, t.ex. plastpåsar, ska hållas utom räckhåll för barn för att undvika kvävning.

ita

por

Alla dammsugare är avsedda för en specifik nätspänning. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på märkplåten på laddningsadaptern. Använd bara den laddningsadapter som är avsedd för den här modellen.

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Använd aldrig dammsugaren under följande omständigheter:

- I våta utrymmen.
- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande.
- När det finns tydliga tecken på skada på dammsugaren.
- För vassa objekt eller vätska.
- För att dammsuga upp varm eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande.
- För att dammsuga upp fint damm, till exempel från cement, betong, mjöl, varm eller kall aska.
- Lämna inte dammsugaren i direkt solljus.
- Undvik att utsätta dammsugare eller batteri för stark värme.
- Batteriet får inte tas isär, kortslutas, läggas mot en metallyta eller utsättas för stark värme.
- Använd aldrig dammsugaren utan filter.
- **Ta inte i den roterande borsten när dammsugaren är påslagen och borsten roterar**

Om du använder dammsugaren för något av ovanstående kan produkten skadas allvarligt. Sådana skador omfattas inte av garantin.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

Trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og vedlikehold av apparatet.

Pass på at barn ikke leker med apparatet. Emballasje, f.eks. plastposer, bør oppbevares utilgjengelig for barn. Dette for å unngå kvelning.

Hver støvsuger er konstruert for en bestemt spenning. Kontroller at nettspenningen stemmer overens med det som er angitt på ladeadapterens typeskilt. Bruk bare den originale ladeadapteren som er beregnet på denne modellen.

Støvsugeren må aldri brukes:

- I våte områder
- Nær brennbare gasser osv.
- Når apparatet viser tydelige tegn på skade
- På skarpe gjenstander eller væsker
- På varm eller kald aske eller andre rester etter forbrenning, tente sigarettstumper osv.
- På fint støv, for eksempel fra puss, betong, mel eller varm eller kald aske
- Ikke la støvsugeren stå i direkte sollys.
- Unngå å utsette støvsugeren eller batteriet for sterk varme.
- Batteriet må ikke tas fra hverandre, kortslyttes, plasseres på en metalloverflate eller utsettes for sterk varme.
- Bruk aldri støvsugeren uten filter.
- **Ikke rør børstevalsen når støvsugeren er slått på og børstevalsen spinner.**

Hvis støvsugeren brukes som nevnt ovenfor, kan produktet bli alvorlig skadet. Slik skade dekkes ikke av garantien.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

eng

Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af støvsugeren.

fra

Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet. Emballagematerialer såsom plastikposer skal være utilgængelige for børn for at undgå risikoen for kvælning.

esp

ita

Den enkelte støvsuger er konstrueret til en bestemt spænding. Kontroller, at netspændingen er den samme, som er angivet på opladerens mærkeplade. Brug kun den originale oplader, der er konstrueret til denne model.

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Brug aldrig støvsugeren i følgende tilfælde:

- I våde områder.
- I nærheden af brandbare luftarter, gas etc.
- Hvis kabinettet viser tegn på beskadigelse.
- Til skarpe genstande eller væske.
- Til varme eller kolde kul, tændte cigaretskod etc.
- Til flyvestøv, f.eks. fra puds, beton, mel, varm eller kold aske.
- Efterlad aldrig støvsugeren i direkte sollys.
- Undgå at udsætte støvsugeren eller batteriet for kraftig varme.
- Batteriet må ikke adskilles, kortsluttes, anbringes mod en metalflade eller udsættes for kraftig varme.
- Brug aldrig støvsugeren uden filtre.
- **Rør ikke ved børsterullen, mens støvsugeren er tændt, og børsterullen drejer rundt.**

Brug af støvsugeren i disse tilfælde kan beskadige produktet alvorligt. Garantien dækker ikke sådanne skader.

Alle 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja auttaa ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai korjaamista.

Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna. Pidä pakkausmateriaalit, esim. muovipussit, turvallisuusyistä pois lasten ulottuvilta.

Jokainen pölynimuri on suunniteltu tietylle jännitteelle. Tarkista, että syöttöjännitteesi on sama kuin laitteen laturin arvokilvessä. Käytä ainoastaan tälle mallille suunniteltua alkuperäistä laturin muuntajaa.

Älä koskaan käytä imuria

- Märissä tiloissa
- Syttyvien kaasujen yms. Lähellä
- Kun rungossa on näkyviä vaurioita
- Terävien esineiden tai nesteiden imuroimiseen
- Kuuman tai kylmän tuhkan tai esimerkiksi palavien savukkeiden imuroimiseen
- Hienojakoisen pölyn, esimerkiksi laastipölyn, betonin, jauhojen tai kuuman tai kylmän tuhkan imuroimiseen
- Älä jätä imuria suoraan auringonpaisteeseen.
- Vältä altistamasta imuria tai sen akkua voimakkaalle kuumuudelle.
- Akkua ei saa avata, oikosulkea, asettaa metallipinnalle tai altistaa voimakkaalle kuumuudelle.
- Älä koskaan käytä imuria, jos suodattimia ei ole asennettu.
- **Älä yritä koskettaa harjarullaan pölynimurin ollessa toiminnassa ja harjarullan pyöriessä.**

Imurin käyttäminen yllä mainituissa tilanteissa voi vaurioittaa sitä pahoin. Tällaiset vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

eng

Преди почистване или извършване на техническо обслужване на уреда извадете щепсела от контакта.

fra

esp

Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

ita

Децата не трябва да имат достъп до опаковъчните материали напр. пластмасови пликосе, за да не се стигне до задушаване.

por

ned

Всеки модел прахосмукачка е предназначен за определено електрозахранващо напрежение.

de

Проверете дали напрежението на вашата електрозахранваща мрежа съответства на обозначеното на адаптера на зарядното устройство. Използвайте само оригиналното зарядно устройство за съответния модел..

gre

sve

nor

dan

fin

bul

Никога не използвайте прахосмукачката:

- Върху мокри повърхности.
- В близост до възпламенени газове и др.
- Когато по корпуса има видима повреда.
- За остри предмети или за течности.
- Върху гореща или студена сгурия, за горящи угарки от цигари и др.
- За фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.
- Не оставяйте прахосмукачката изложена на пряка слънчева светлина.
- Избягвайте излагането на прахосмукачката и батерията на силно топлинно въздействие.
- Батерията не трябва да се разглобява, свързва накъсо, поставя върху метални повърхности или излага на силно топлинно въздействие.
- Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.
- **Не се опитвайте да докоснете четката, докато прахосмукачката е включена, а четката се върти.**

Използване на прахосмукачката при горните обстоятелства може да предизвика сериозна повреда на уреда. Такива повреди не се покриват от гаранцията.

Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

Před čištěním a údržbou zařízení vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti. Obalové materiály, např. igelitové pytle, by se neměly nacházet v dosahu dětí, aby nedošlo k udušení.

Každý vysavač vyžaduje konkrétní hodnotu napětí. Ujistěte se, že napětí ve vaší síti odpovídá napětí uvedenému na štítku nabíjecího adaptéru. Používejte pouze originální nabíjecí adaptér určený pro tento model.

Nikdy nevysávejte:

- Na mokřém povrchu.
- V blízkosti hořlavých plynů atd.
- Když kryt vykazuje viditelné známky poškození.
- Ostré předměty nebo tekutiny.
- Žhavé ani chladné uhlíky, zapálené cigaretové nedopalky atd.
- jemný prach, například ze sádry nebo betonu, mouku, horký ani chladný popel.
- Nevystavujte vysavač přímému slunečnímu záření.
- Vysavač ani baterii nevystavujte vysokým teplotám.
- Baterii nerozebírejte, nezkratujte, nepřikládejte ke kovovým plochám ani nevystavujte vysokým teplotám.
- Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.
- **Nedotýkejte se kartáčového válečku, když je zapnutá funkce čištění a váleček se otáčí.**

Použití vysavače ve výše uvedených podmínkách může způsobit závažné poškození přístroje. Na takto vzniklá poškození se nevztahuje záruka.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

cze

Uklonite utikač iz utičnice prije čišćenja ili održavanja uređaja.

cro

Djeca moraju biti nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

est

Djeca ne smiju imati pristup materijalu iz kutije, na primjer plastičnim vrećicama da bi se izbjeglo gušenje.

hun

latv

Svaki usisavač oblikovan je za određeni napon. Provjerite odgovara li napon električne mreže naponu naznačenom na tarifnoj pločici. Prilikom punjenja upotrebljavajte samo originalni ispravljač za ovaj model.

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Nikada nemojte upotrebljavati usisavač:

- U vlažnim područjima.
- U blizini zapaljivih plinova itd.
- Kada kućište pokazuje jasne znakove oštećenja.
- Na oštrim predmetima ili tekućinama.
- S vrućim ili hladnim pepelom, zapaljenim cigaretama itd.
- S finom prašinom, na primjer od gipsa, cementa, brašna te toplog ili hladnog pepela.
- Nemojte usisavač izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Izbjegavajte izlaganje usisavača ili baterije velikoj toplini.
- Baterija se ne smije rastavljati, prespajati, odlagati na metalne površine ili izlagati velikoj toplini.
- Nikada ne upotrebljavajte usisavač bez njegovih filtera.
- **Ne pokušavajte dodirnuti valjak s četkicama dok je usisavač uključen i valjak s četkicama se okreće.**

Upotreba usisavača u ovakvim uvjetima može ozbiljno oštetiti usisivač. Jamstvo ne pokriva takva oštećenja.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ega teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

Enne seadme puhastamist või hooldamist tõmmake pistik vooluvõrgust välja.

Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks. Lämmisohu vältimiseks ei tohi pakendimaterjali, nt plastist kotte anda laste kätte.

Iga tolmuimeja on ette nähtud tööks teatud pingega. Kontrollige, et toitepinge on sama, mis masina laadimisadapteri nimiplaadil on märgitud. Kasutage ainult sellele mudelile valmistatud originaalset laadimisadapterit.

Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

- Niisketes kohtades.
- Kergsüttivate gaaside jms läheduses.
- Kui korpus on silmnähtavalt kahjustatud.
- Teravate esemete või vedelike puhastamiseks.
- Hõõguva või jahtunud söe, sigaretikonide jmt eemaldamiseks.
- Peentolmu, nt kipsi-, betoonitolmu, jahu, külma ja kuuma tuha kõrvaldamiseks.
- Ärge jätke tolmuimejat otsese päikesevalguse kätte.
- Vältige tolmuimeja või aku jätmist kõrge kuumuse kätte.
- Akut ei tohi osadeks lahti võtta, lühistada, asetada vastu metallpinda ega jätta kõrge kuumuse kätte.
- Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.
- **Ärge puudutage harjasrulli, kui puhastaja on sisse lülitatud ja harjasrull pöörleb.**

Tolmuimeja kasutamine ülalmainitud olukordades võib põhjustada tootele tõsiseid kahjustusi. Sellist kahju garantii korras ei hüvitata.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

cze

A porszívó tisztítása vagy karbantartása előtt a tápkábel csatlakozóját ki kell húzni a hálózati aljzatból.

cro

est

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként. A csomagolóanyagokat (például a műanyag zsákokat) gyermekektől elzárva kell tartani, mert fulladást okozhatnak.

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

A porszívókat meghatározott feszültségre tervezték. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltőadapteren feltüntetett feszültségnek. A készülékhez kizárólag az eredeti töltőadaptert használja.

Soha ne használja a porszívót:

- Nedves felületen.
- Gyúlékony gázok stb. Közelében.
- Ha a porszívó borítása láthatóan megsérült.
- Éles tárgyak vagy folyadékok felszívására.
- Izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszívására.
- Gipszből, betonból, lisztből, forró vagy kihűlt hamuból származó finom por felszívására.
- Ne hagyja a porszívót közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- Ne tegye ki a porszívót és az akkumulátort erős hőhatásnak.
- Az akkumulátort nem szabad szétszerelni, rövidre zárni, fémfelületre helyezni vagy erős hőhatásnak kitenni.
- A porszívót soha ne használja a hozzá tartozó szűrők nélkül.
- **A tisztítófunkció működése közben, amíg a forgókefe forog, soha ne próbálja megérinteni azt.**

A felsorolt esetekben a porszívó súlyosan károsodhat. Az ilyen károsodásra nem érvényes a garancia.

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tos uzrauga, tie ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes kontaktdakša ir jāatvieno no elektrotīkla.

Uzraugiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci. Lai nepieļautu smakšanas gadījumus, iepakojuma materiālu, piemēram, plastmasas maisiņus, nedrīkst dot bērniem.

Katrs putekļsūcējs ir paredzēts darbam elektrotīklā ar noteiktu spriegumu. Pārbaudiet, vai barošanas spriegums tīklā sakrīt ar spriegumu, kas norādīts uz lādētāja adaptera pamatdatu plāksnes. Izmantojiet tikai oriģinālo šim modelim paredzēto lādētāja adapteri.

Nekad nelietojiet putekļsūcēju:

- Mitrās telpās.
- Viegli uzliesmojošu gāzu u.Tml. Vietu tuvumā.
- Ja redzamas korpusa bojājuma pazīmes.
- Asu priekšmetu vai šķidrumu savākšanai.
- Kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.Tml. Priekšmetu uzsūkšanai.
- Sīkiem putekļiem, piemēram, apmetumam, cementam, miltiem, siltiem vai aukstiem pelniem.
- Neatstājiet putekļsūcēju tiešos saules staros.
- Nepakļaujiet putekļsūcēju vai barošanas elementu augstas temperatūras iedarbībai.
- Barošanas elementu nedrīkst izjaukt, radīt tā īssavienojumu, novietot uz metāliskas virsmas vai pakļaut stipram karstumam.
- Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtriem.
- **Nepieskarieties sukās rullim, kad tīrīšanas ierīce ieslēgta un sukās rullis griežas.**

Neievērojot iepriekšējos norādījumus, var izraisīt nopietnus izstrādājuma bojājumus. Garantija uz šādiem bojājumiem neattiecas.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

cze

Ištraukite kištuką iš elektros lizdo prieš valydami arba taisydami prietaisą.

cro

Būtina užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu. Pakavimo medžiagos, pvz., plastikiniai maišeliai, neturi būti pasiekiami vaikams, kad būtų išvengta uždusimo atveju.

est

Kiekvienas dulkių siurblys pagamintas tam tikrai įtampai. Patikrinkite, ar jūsų tiekiamą įtampa atitinka pateiktą duomenų lentelėje, esančioje ant įkrovimo adapterio. Naudokite tik originalų šiam modeliui pagamintą įkrovimo adapterį.

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Dulkių siurbliu niekada nesiurbkite:

- Drėgnose vietose²
- Šalia degių dujų ar pan.
- Kai esama aiškių korpuso pažeidimų.
- Aštrių daiktų arba skysčių.
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., Tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų.
- Nepalikite dulkių siurblio tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Venkite dulkių siurblių ar maitinimo elementą laikyti prie aukštos temperatūros šaltinio.
- Elemento negalima išmontuoti, padaryti trumpąjį jungimą, padėti priešais metalinį paviršių ar prie aukštos temperatūros šaltinio.
- Niekada nenaudokite siurblio be filtrų.
- **Nebandykite liesti ritininio šepetio, kai dulkių siurblys yra įjungtas ir ritininis šepetys sukasi.**

Naudojant dulkių siurblių tokiomis sąlygomis, gaminį galima labai sugadinti. Tokiam gedimui garantija netaikoma.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka zasilania.

Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Materiały opakowania, takie jak torby plastikowe, należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć uduszenia.

Odkurzacz powinien być podłączany do sieci zasilającej o odpowiednim napięciu. Należy sprawdzić, czy napięcie sieci zasilającej jest zgodne z napięciem podanym na naklejce znamionowej na zasilaczu. Należy korzystać wyłącznie z oryginalnego zasilacza ładowarki przeznaczonego dla danego modelu.

Nigdy nie używaj urządzenia:

- Jeśli odkurzana powierzchnia jest mokra.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Gdy na obudowie widoczne są ślady uszkodzeń.
- Do odkurzania przedmiotów z ostrymi krawędziami lub płynów.
- Do odkurzania żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopałków itp.
- Do odkurzania drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu gorącego albo zimnego.
- Nie wolno zostawiać odkurzacza w miejscu, w którym byłby narażony na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Należy unikać wystawiania odkurzacza lub baterii na działanie wysokiej temperatury.
- Baterii nie można rozbierać, zwierać, kłaść na metalowej powierzchni, ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nigdy nie używaj odkurzacza bez filtrów.
- **Nie wolno dotykać rolki szczotki, gdy odkurzacz jest włączony, a rolka się obraca.**

Używanie odkurzacza w powyżej opisanych warunkach może spowodować jego poważne uszkodzenie. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.

cze

Scoateți fișa din priză înainte de a curăța sau întreține aparatul.

cro

est

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Ambalajele, de ex. pungile din plastic nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea.

hun

latv

Fiecare aspirator este proiectat pentru o anumită tensiune. Verificați ca tensiunea de alimentare de la locul de utilizare al aspiratorului să corespundă valorii specificate pe plăcuța tipologică a adaptorului de încărcare. Folosiți doar adaptorul de încărcare original, conceput pentru acest model.

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Nu utilizați niciodată aspiratorul:

- În zone umede.
- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile
- Când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Pentru obiecte ascuțite sau fluide.
- Pentru cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.
- Pentru praf fin, de exemplu ghips, ciment, făină, scrum rece sau fierbinte.
- Nu lăsați aspiratorul sub acțiunea directă a razelor soarelui.
- Evitați expunerea aspiratorului sau a bateriei la căldură puternică.
- Bateria nu trebuie demontată, scurt-circuitată, așezată pe o suprafață metalică sau expusă la căldură puternică.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.
- **Nu atingeți rola perie dacă aspiratorul este pornit și peria se învârte.**

Utilizarea aspiratorului în situațiile prezentate anterior poate provoca defecțiuni grave produsului. Garanția nu acoperă astfel de defecțiuni.

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

Вынимайте вилку из розетки перед чисткой и техническим обслуживанием пылесоса.

Не разрешайте детям играть с устройством. Во избежание удушья упаковочные материалы, например пластиковые мешки, не должны быть доступны детям.

Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение. Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными зарядного переходника. Пользуйтесь только оригинальным зарядным переходником, предназначенным для данной модели.

Запрещается пользоваться пылесосом:

- В сырых помещениях.
- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.
- При явных признаках повреждения корпуса.
- При уборке острых предметов или жидкостей.
- При уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.
- При уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки или золы (горячей или остывшей).
- Не оставляйте пылесос под прямым солнечным светом.
- Не подвергайте пылесос и батареи сильному нагреву.
- Недопустимо разбирать батареи, закорачивать их, помещать на проводящую металлическую поверхность или подвергать сильному нагреву.
- Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.
- **Не касайтесь щеточного валика, когда пылесос включен и щеточный валик вращается.**

Использование пылесоса в вышеперечисленных условиях может привести к его серьезному повреждению, которое не подпадает под действие гарантии.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.

cze

Pred čistením alebo údržbou prístroja odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

cro

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali. Baliaci materiál, napr. plastové vrecká, by sa mal uchovávať mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu.

est

hun

latv

Každý vysávač je vyrobený pre konkrétne napätie. Skontrolujte, či sa napätie elektrickej siete zhoduje s údajom na výkonnostnom štítku na adaptéri nabíjačky. Používajte len originálnu nabíjačku navrhnutú pre tento model.

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie: mokrých miest,

- V blízkosti horľavých plynov atď.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.
- Ostrých predmetov, tekutín.
- Horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.
- Jemného prachu, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Vysávač ani batériu nevystavujte vysokej teplote.
- Batériu nesmiete rozoberať, skratovať, klásť na kovový povrch ani vystavovať vysokej teplote.
- Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.
- **Keď je vysávač zapnutý a valček s kefou sa točí, nedotýkajte sa ho.**

Používanie vysávača vo vyššie uvedených prípadoch môže spôsobiť vážne poškodenie prístroja. Na takéto poškodenie sa záruka nevzťahuje.

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

Pred čiščením alebo údržbou prístroja odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali. Baliaci materiál, napr. plastové vrecká, by sa mal uchovávať mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu.

Každý vysávač je vyrobený pre konkrétne napätie. Skontrolujte, či sa napätie elektrickej siete zhoduje s údajom na výkonnostnom štítku na adaptéri nabíjačky. Používajte len originálnu nabíjačku navrhnutú pre tento model.

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:

- Mokrých miest.
- V blízkosti horľavých plynov atď.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.
- Ostrých predmetov, tekutín.
- Horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.
- Jemného prachu, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Vysávač ani batériu nevystavujte vysokej teplote.
- Batériu nesmiete rozoberať, skratovať, klásť na kovový povrch ani vystavovať vysokej teplote.
- Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.
- **Keď je vysávač zapnutý a valček s kefou sa točí, nedotýkajte sa ho.**

Používanie vysávača vo vyššie uvedených prípadoch môže spôsobiť vážne poškodenie prístroja. Na takéto poškodenie sa záruka nevzťahuje.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanım ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat verilerek gözetim altında veya bilgilendirmek şartıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

cze

Lütfen temizlemeden veya bakım yapmadan önce cihazın fişini prizden çekin.

cro

Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır. Ambalaj malzemesine, örn. plastik torbalara boğulmalarını önlemek için çocuklar erişememelidir.

est

hun

Her elektrikli süpürge belirli bir voltajla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Şebeke geriliminin, şarj adaptörünün üstündeki teknik özellik plakasında belirtilen değerle aynı olduğunu kontrol edin. Yalnızca bu model için tasarlanan orijinal şarj adaptörünü kullanın.

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

Elektrikli süpürgeyi asla aşağıdaki durumlarda/ yerlerde kullanmayın:

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gazlar vb. yakını.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduğunda.
- Keskin cisimler veya sıvılar üzerinde.
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb.
- Alçı tozu gibi ince tozlar, un, sıcak veya soğuk kül.
- Süpürgeyi doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Süpürge ile pilin yüksek ısılarla maruz kalmasına engel olun.
- Pil parçalara ayrılmamalı, kısa devre yapılmamalı, metal bir yüzeye konulmamalı ve yüksek ısılarla maruz bırakılmamalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.
- **Süpürge çalışır haldeyken ve fırça merdanesi dönerken fırça merdanesine dokunmaya çalışmayın.**

Elektrikli süpürgenin yukarıdaki durumlarda kullanılması, ürünün hasar görmesine yol açabilir. Bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.

Перед чищенням або ремонтом приладу необхідно вийняти з розетки шнур живлення.

Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із приладом. Матеріали упаковки, такі як пластикові пакети, необхідно тримати в недосяжному для дітей місці, щоб запобігти удушенню.

Кожен пилосос призначений для підключення до електромережі з певною напругою. Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на таблиці з технічними даними на зарядному адаптері. Використовуйте лише оригінальний зарядний адаптер, призначений для цієї моделі.

Забороняється використовувати пилосос:

- У вологих приміщеннях.
- Поруч із газами, що легко займаються, тощо.
- Коли на корпусі пилососа є наявні пошкодження.
- Для збирання гострих предметів або рідин.
- Для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків тощо.
- Для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад залишків штукатурки, бетону, борошна або гарячого чи холодного попелу.
- Не залишайте пилосос під прямими сонячними променями.
- Бережіть пилосос й акумулятор від високих температур.
- Забороняється розбирати, закорочувати акумулятор, ставити його на металеву поверхню або піддавати впливу високих температур.
- Забороняється використовувати пилосос без фільтрів.
- **Не торкайтеся до щіткового валика, якщо пилосос увімкнений і щітковий валик обертається.**

Використання пилососа в таких умовах може призвести до серйозного пошкодження виробу. На такі пошкодження гарантія не поширюється.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

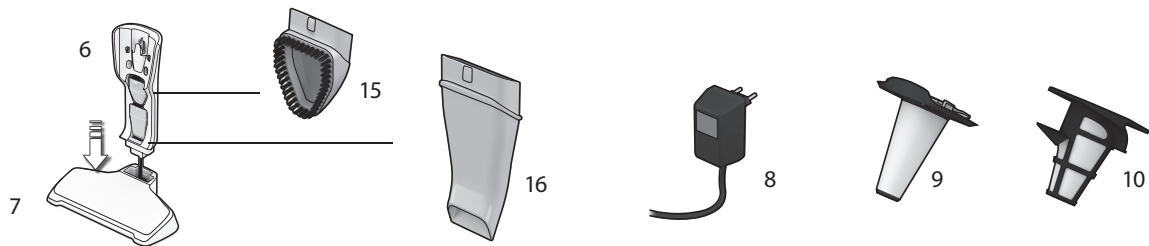
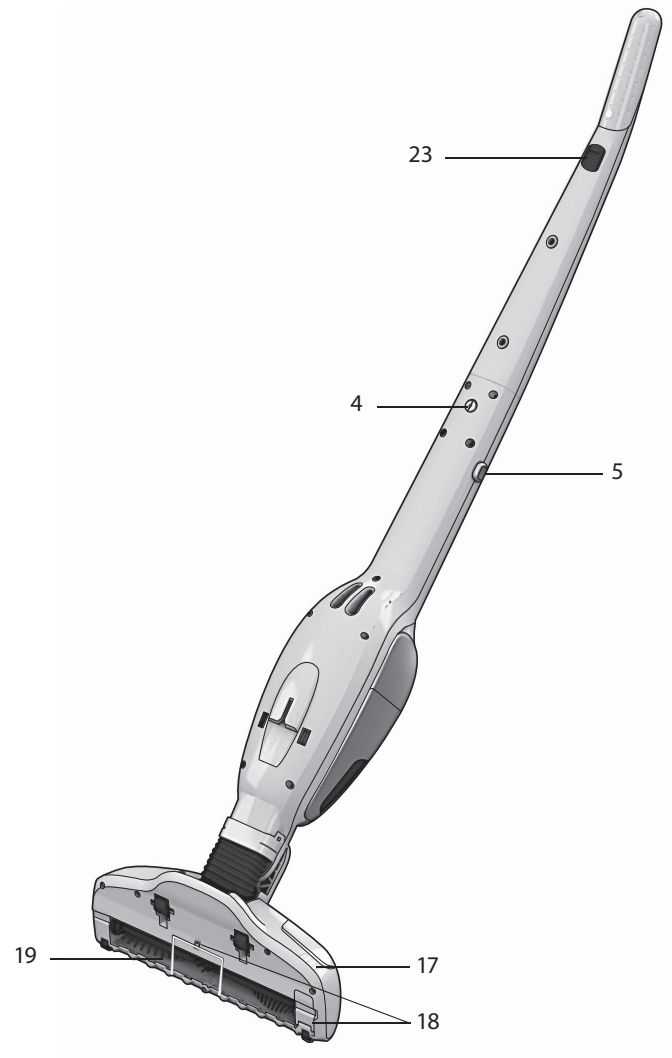
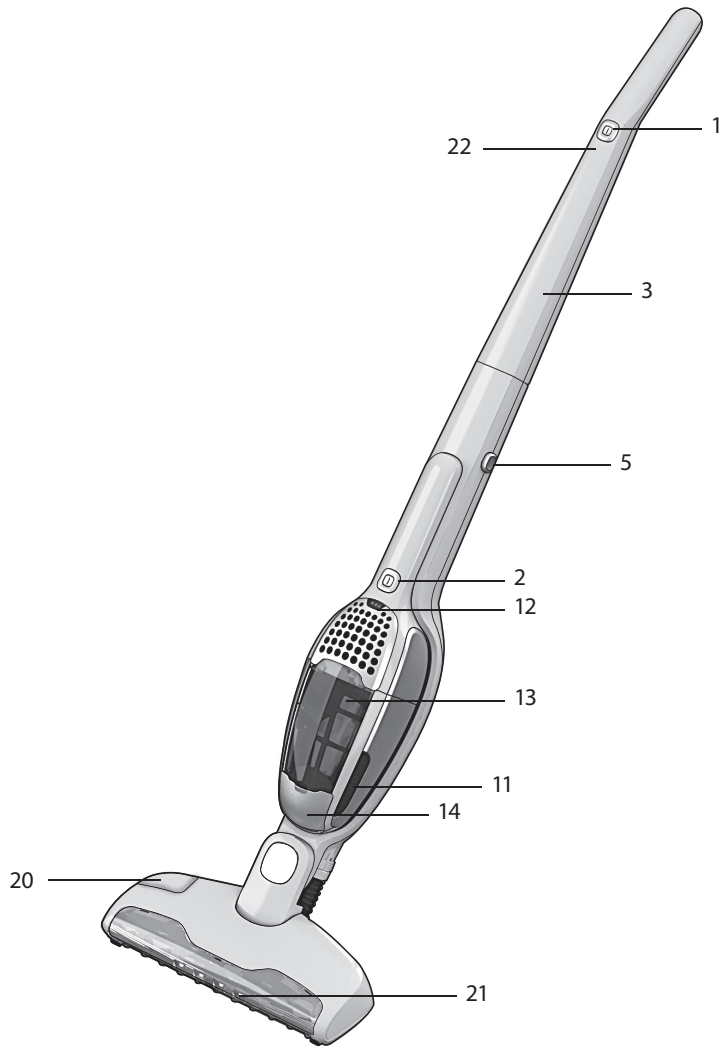
rus

slk

slv

tur

ukr



FEATURES/ACCESSORIES

1. On/off button
2. On/off button, hand unit
3. Handle
4. Locking screw
5. Release button, hand unit
6. Charging station, wall unit
7. Charging station, floor unit
8. Adaptor
9. Fine filter (inner filter)
10. Pre filter (outer filter)
11. Release button, dust container
12. Battery display, Lithium version*
13. Dust container
14. Vacuum cleaner lid
15. Brush*
16. Crevice nozzle*
17. Brush roll release button*
18. Hatch cover for brush roll*
19. Brush roll
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
21. Nozzle front lights*
22. Charging indicator, NiMH version*
23. Parking rubber hook

* Certain models only

FONCTIONS/ACCESSOIRES

1. Bouton marche/arrêt, aspirateur bali
2. Bouton marche/arrêt, aspirateur à main
3. Manche
4. Vis de blocage du manche
5. Bouton de déverrouillage, aspirateur à main
6. Station de charge murale
7. Station de charge posable
8. Adaptateur
9. Filtre fin (filtre interne)
10. Préfiltre (filtre externe)
11. Bouton de déverrouillage, bac à poussière
12. Voyant de charge, version lithium*
13. Bac à poussière
14. Couvercle pour le vidage rapide
15. Brosse meubles*
16. Suceur long pour fentes*
17. Bouton de déverrouillage de la brosse rotative*
18. Trappe d'accès à la brosse rotative*
19. Brosse rotative
20. Touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Eclairage frontal*
22. Voyant de charge, version NiMH*
23. Crochet pour mettre l'aspirateur sur le support de charge

* Suivant les modèles

FUNCIÓNES/ACCESORIOS

1. Botón de encendido y apagado (on/off)
2. Botón de encendido y apagado (on/off), unidad manual
3. Asa
4. Tornillo de sujeción
5. Botón de bloqueo, unidad manual
6. Base de carga, unidad de pared
7. Base de carga, unidad de suelo
8. Adaptador
9. Filtro fino (filtro interior)
10. Filtro previo (filtro exterior)
11. Botón de bloqueo, recipiente para el polvo
12. Indicador de carga de pilas, versión de litio*
13. Recipiente para el polvo
14. Tapa de la aspiradora
15. Cepillo*
16. Boquilla para grietas*
17. Botón de bloqueo del cepillo de rodillo*
18. Cubierta con cierre del cepillo de rodillo*
19. Cepillo de rodillo
20. Botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Luces delanteras de la boquilla*
22. Indicador de carga, versión de NiMH*
23. Gancho de goma

* Sólo algunos modelos

FUNZIONALITÀ/ACCESSORI

1. Pulsante On/Off
2. Pulsante On/Off unità manuale
3. Impugnatura
4. Vite di bloccaggio
5. Pulsante di rilascio unità manuale
6. Caricabatterie unità da muro
7. Caricabatterie unità da pavimento
8. Adattatore
9. Filtro fine (filtro interno)
10. Prefiltro (filtro esterno)
11. Pulsante di rilascio contenitore della polvere
12. Indicatore batterie, versione al litio*
13. Contenitore della polvere
14. Sportello dell'aspirapolvere
15. Spazzola*
16. Bocchetta per fessure*
17. Pulsante di rilascio della spazzola a rullo*
18. Sportellino della spazzola a rullo*
19. Spazzola a rullo
20. Tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Spie frontali della bocchetta*
22. Indicatore di carica versione NiMH*
23. Gancio di parcheggio in gomma

* Solo per alcuni modelli

FUNÇÕES/ACCESÓRIOS

1. Botão Ligar/Desligar
2. Botão Ligar/Desligar, unidade manual
3. Pega
4. Parafuso de bloqueio
5. Botão de libertação, unidade manual
6. Estação de carregamento, unidade de parede
7. Estação de carregamento, unidade de chão
8. Adaptador
9. Filtro fino (filtro interno)
10. Pré-filtro (filtro externo)
11. Botão de libertação, compartimento do pó
12. Visor da capacidade das pilhas, versão em lítio*
13. Compartimento do pó
14. Tampa do aspirador
15. Escova*
16. Bocal para frestas*
17. Botão de libertação do rolo-escova*
18. Tampa de escotilha para rolo-escova*
19. Escova de rolo
20. Botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Luzes frontais do bocal*
22. Luz indicadora de carregamento, versão NiMH*
23. Assistente de estacionamento

* Apenas para alguns modelos

FUNCTIES/ACCESSOIRES

1. Aan/uit-knop
2. Aan/uit-knop, handeenheid
3. Handgreep
4. Borgschroef
5. Ontgrendelknop van handeenheid
6. Hangend oplaadstation
7. Staand oplaadstation
8. Adapter
9. Fijne filter (binnenste filter)
10. Voorfilter (buitenste filter)
11. Ontgrendelknop van stofreservoir
12. Batterijlampje, lithiumversie*
13. Stofreservoir
14. Stofzuigerglep
15. Borstel*
16. Mondstuk voor kieren*
17. Ontgrendelknop van rolborstel*
18. Borstelkap voor rolborstel*
19. Rolborstel
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop*
21. Mondstuklampjes*
22. Indicatorlampje voor opladen, NiMH-versie*
23. Rubberen haak voor ophangen

* Alleen bepaalde modellen

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

FUNKTIONEN/ZUBEHÖR

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Ein-/Aus-Taste, Handgerät
3. Griff
4. Feststellschraube
5. Freigabeknopf, Handgerät
6. Ladestation, Wandeinheit
7. Ladestation, Bodenaufsteller
8. Steckernetzteil
9. Feinfilter (innerer Filter)
10. Vorfilter (äußerer Filter)
11. Freigabeknopf, Staubbehälter
12. Batterie-Anzeige, Lithium-Version*
13. Staubbehälter
14. Staubsauger-Abdeckung
15. Bürste*
16. Fugendüse*
17. Freigabeknopf der Bürstenrolle*
18. Lagerabdeckung für Bürstenrolle*
19. Bürstenrolle
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste*
21. Vordere Düsenleuchten*
22. Ladeanzeige, NiMH-Version*
23. Gummi-Parkhaken

* Nur bestimmte Modelle

FUNKTIONER/TILLBEHÖR

1. Knapp för på/av
2. Knapp för på/av, handenhet
3. Handtag
4. Låsskruv
5. Spärrknapp, handenhet
6. Laddstation, väggenhet
7. Laddstation, golvenhet
8. Adapter
9. Finfilter (inre filter)
10. Förfilter (yttre filter)
11. Spärrknapp, dammbehållare
12. Batteridisplay, litiumversion*
13. Dammbehållare
14. Lucka för tömning med dammsugare
15. Borstmunstycke*
16. Fogmunstycke*
17. Spärrknapp för borstvals*
18. Täcklock för borstvals*
19. Borstvals
20. Knappen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Lampor på munstycke*
22. Indikator för laddning, NiMH-version*
23. Gummihake för parkering

* Endast vissa modeller

EGENSKABER/TILBEHØR

1. Tænd-/slukknop
2. Tænd-/slukknop, håndenhed
3. Håndtag
4. Låseskrue
5. Udløserknapp, håndenhed
6. Ladestation, væggenhed
7. Ladestation, gulvenhed
8. Adapter
9. Fint filter (indre filter)
10. Forfilter (ydre filter)
11. Udløserknapp, støvbeholder
12. Batteridisplay, litiumversion*
13. Støvbeholder
14. Støvsugerlåg
15. Børste*
16. Fugemundstykke*
17. Udløserknapp til børsterulle*
18. Hængslet dæksel til børsterulle*
19. Børsterulle
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knap*
21. Mundstykkelamper foran*
22. Indikatorlampe for opladning, NiMH-version*
23. Parkeringskrog i gummi

* Kun visse modeller

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μονάδα χειρός
3. Λαβή
4. Βίδα ασφάλισης
5. Πλήκτρο απελευθέρωσης, μονάδα χειρός
6. Βάση φόρτισης, επιτοίχια μονάδα
7. Βάση φόρτισης, επιδαπέδια μονάδα
8. Προσαρμογέας
9. Λεπτό φίλτρο (εσωτερικό φίλτρο)
10. Προ-φίλτρο (εξωτερικό φίλτρο)
11. Πλήκτρο απελευθέρωσης, δοχείο σκόνης
12. Ένδειξη μπαταρίας λιθίου*
13. Δοχείο σκόνης
14. Καπάκι ηλεκτρικής σκούπας
15. Βούρτσα*
16. Ακροφύσιο για στενές κοιλότητες*
17. Πλήκτρο απελευθέρωσης βούρτσας-ρολό*
18. Κάλυμμα πόρτας για τη βούρτσα-ρολό*
19. Βούρτσα-ρολό
20. Κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Μπροστινές λυχνίες ακροφυσίου*
22. Ενδεικτική λυχνία, έκδοση NiMH*
23. Ελαστικό άγκιστρο στάθμευσης

* Μόνο ορισμένα μοντέλα

FUNKSJONER/TILBEHØR

1. På/av-knapp
2. På/av-knapp, handenhet
3. Håndtak
4. Låseskrue
5. Frigjøringsknapp, håndenhet
6. Ladestasjon, veggenhet
7. Ladestasjon, gulvenhet
8. Adapter
9. Finmasket filter (indre filter)
10. Forfilter (ytre filter)
11. Frigjøringsknapp, støvbeholder
12. Batteridisplay, litiumutgave*
13. Støvbeholder
14. Støvsugerdeksel
15. Børste*
16. Fugemunnstykke*
17. Frigjøringsknapp til børstevalse*
18. Lukedeksel til børstevalse*
19. Børstevalse
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -knapp*
21. Frontlys til munnstykke*
22. Ladeindikator, NiMH-utgave*
23. Parkeringskrok for lagring

* Bare enkelte modeller

VARUSTEET JA OMINAISUUDET

1. Käynnistyspainike
2. Käynnistyspainike, kädessä pidettävä laite
3. Kahva
4. Lukitusruuvi
5. Irrotuspainike, kädessä pidettävä laite
6. Latausasema, seinäyksikkö
7. Latausasema, lattiayksikkö
8. Muuntaja
9. Hienosuodatin (sisäsuodatin)
10. Esisuodatin (ulkosuodatin)
11. Irrotuspainike, pölysäiliö
12. Akkunäyttö, litiumversio*
13. Pölysäiliö
14. Pölysäiliön pikatyhjennyskansi
15. Harja*
16. Rakosuutin*
17. Pyörivän harjan irrotuspainike*
18. Pyörivän rullan kansi*
19. Pyörivä harja
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike*
21. Suulakkeen etuvalot*
22. Latauksen merkkivalo, NiMH-versio*
23. Kuminen kiinnityskoukku

* Vain tietyt mallit

FUNKCE/PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Vypínač
2. Vypínač na ruční části
3. Držadlo
4. Upevňovací šroub
5. Tlačítko pro uvolnění ruční části
6. Nástěnná část nabíjecí stanice
7. Pozemní část nabíjecí stanice
8. Adaptér
9. Jemný filtr (vnitřní filtr)
10. Předfiltr (vnější filtr)
11. Tlačítko pro uvolnění zásobníku na prach
12. Indikátor lithiové baterie*
13. Zásobník na prach
14. Víko vysavače
15. Kartáč*
16. Štěrbínová hubice*
17. Tlačítko pro uvolnění válcového kartáče*
18. Kryt válcového kartáče*
19. Válcový kartáč
20. Tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Přední světla trysky*
22. Indikátor nabíjení NiMH baterie*
23. Zavěšovací pryžový háček

* Pouze u některých modelů

ZNAČAJKE/DODATNA OPREMA

1. Gumb Uključeno/isključeno
2. Gumb Uključeno/isključeno, ručna jedinica
3. Ručka
4. Pričvrtni vijak
5. Otpusni gumb, ručna jedinica
6. Punjač, zidna jedinica
7. Punjač, podna jedinica
8. Prilagodnik
9. Fini filter (unutarnji filter)
10. Predfilter (vanjski filter)
11. Otpusni gumb, spremnik prašine
12. Prikaz baterije, litijska verzija*
13. Spremnik prašine
14. Poklopac usisavača
15. Četka*
16. Produžetak s uskim otvorom*
17. Otpusni gumb valjka s četkicama*
18. Pokrov otvora valjka s četkicama*
19. Valjak s četkicama
20. Gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Prednja svjetla produžetka*
22. Pokazivač punjenja, NiMH verzija*
23. Gumena kukica za spremanje

* Samo određeni modeli

FUNKTSIOONID/TARVIKUD

1. Sisse/välja nupp
2. Käsiseadme sisse/välja nupp
3. Käepide
4. Lukustuskruvi
5. Käsiseadme vabastusnupp
6. Laadimisjaam, seinaseade
7. Laadimisjaam, põrandaseade
8. Adapter
9. Peenfilter (sisemine filter)
10. Eelfilter (välimine filter)
11. Tolmumahuti vabastusnupp
12. Liitiumversiooni akukuva*
13. Tolmumahuti
14. Tolmuimeja kaas
15. Hari*
16. Piluotsak*
17. Pöörleva harja vabastusnupp*
18. Pöörleva harja luugikate*
19. Pöörlev hari
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nupp*
21. Otsaku esituled*
22. Ni-MH-versiooni laadimisindikaator*
23. Juhtmekaitse

* Ainult teatud mudelid

FUNKCIÓK/TARTOZÉKOK

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Be-/kikapcsoló gomb, kézi egység
3. Fogantyú
4. Zárócsavar
5. Kioldógomb, kézi egység
6. Töltőállvány, fali egység
7. Töltőállvány, padlóra helyezendő egység
8. Adapter
9. Finomszűrő (belső szűrő)
10. Előszűrő (külső szűrő)
11. Nyitó gomb, portartály
12. Akkumulátor töltésjelzője, lítium-ionos változat*
13. Portartály
14. Porszívó fedele
15. Kéfe*
16. Rés-szívófej*
17. Forgókefe kioldógombja*
18. Forgókefe fedele*
19. Forgókefe
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gomb*
21. Szívófej világítása*
22. Töltésjelző, Ni-MH változat*
23. Tároló gumi akasztó

* Csak egyes típusok esetén

FUNKCIJAS/PIEDERUMI

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga, rokas bloks
3. Rokturis
4. Fiksēšanas skrūve
5. Atbrīvošanas poga, rokas bloks
6. Uzlādes statīvs, sienas bloks
7. Uzlādes statīvs, grīdas bloks
8. Adapteris
9. Smalkais filtrs (iekšējais filtrs)
10. Pirmsfiltrs (ārējais filtrs)
11. Atbrīvošanas poga, putekļu tvertne
12. Barošanas elementu displejs, Lithium versija*
13. Putekļu tvertne
14. Putekļsūcēja vāciņš
15. Suka*
16. Spraugu tīrīšanas uzgalis*
17. Sukas rullīša atbrīvošanas poga*
18. Sukas rullīša aizslēgvāks*
19. Sukas rullītis
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš*
21. Uzgaļa priekšpusē indikatori*
22. Uzlādes indikators, NiMH versija*
23. Gumijas āķis stacionārai novietošanai

* Tikai noteiktiem modeļiem

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

FUNKCJE/AKCESORIA

1. Przycisk włączania/wyłączania
2. Przycisk włącz/wyłącz, jednostka ręczna
3. Uchwyt
4. Śruba blokująca
5. Przycisk zwalniający, jednostka ręczna
6. Stacja ładująca, jednostka ścienna
7. Stacja ładująca, jednostka podłogowa
8. Zasilacz
9. Filtr dokładny (wewnętrzny)
10. Filtr wstępny (zewnątrzny)
11. Przycisk zwalniający, pojemnik na kurz
12. Wyświetlacz baterii, wersja litowa*
13. Pojemnik na kurz
14. Pokrywa odkurzacza
15. Szczotka*
16. Ssawka do odkurzania szczelin*
17. Przycisk zwalniający szczotkę rolkową*
18. Pokrywa ochronna szczotki rolkowej*
19. Szczotka rolkowa
20. Przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Przednie oświetlenie ssawki*
22. Wskaźnik ładowania, wersja NiMH*
23. Zaczep do parkowania

* Tylko niektóre modele

ДЕТАЛИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл)
2. Кнопка On/off (Вкл/Выкл), ручной блок
3. Ручка
4. Крепежный винт
5. Кнопка фиксатора, ручной блок
6. Зарядное устройство, настенный блок
7. Зарядное устройство, напольный блок
8. Переходник
9. Тонкий фильтр (внутренний фильтр)
10. Предварительный фильтр (внешний фильтр)
11. Кнопка фиксатора, пылесборник
12. Индикатор батареи, литий*
13. Пылесборник
14. Крышка пылесоса
15. Щетка*
16. Щелевая насадка*
17. Кнопка фиксатора щетки-ролика*
18. Крышка отделения для щетки-ролика*
19. Щетка-ролик
20. Кнопка BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Передняя подсветка насадки*
22. Индикатор заряда, NiMH*
23. Резиновый выступ для фиксации прибора на базе

* Только для отдельных моделей

OPREMA/DODATKI

1. Gumb za vklop/izklop
2. Gumb za vklop/izklop, ročni sesalnik
3. Ročaj
4. Vijak za fiksiranje
5. Gumb za sprostitev, ročni sesalnik
6. Polnilna enota, nastavek za steno
7. Polnilna enota, nastavek za tla
8. Električni napajalnik
9. Filter za drobne delce (notranji)
10. Predfilter (zunanji)
11. Gumb za sprostitev, zbiralnik za prah
12. Prikaz napoljenosti baterije, litijeva baterija*
13. Zbiralnik za prah
14. Pokrov sesalnika
15. Krtača*
16. Nastavek za reže*
17. Gumb za sprostitev krtačnega valja*
18. Pokrov krtačnega valja*
19. Krtačni valj
20. Tipka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Lučke na srednjem delu krtače*
22. Indikator polnjenja, baterija NiMH*
23. Gumijasto držalo za postavitev na enoto

* Samo nekateri modeli

FUNȚII/AKCESORII

1. Buton pornit/oprit
2. Buton PORNIRE - OPRIRE, unitate portabilă
3. Mâner
4. Șurub de blocare
5. Buton de eliberare, unitate portabilă
6. Unitate de încărcare, suport de perete
7. Unitate de încărcare, suport de podea
8. Adaptor
9. Filtru fin (filtru interior)
10. Prefiltru (filtru exterior)
11. Buton de eliberare, container pentru praf
12. Afișaj baterie, versiunea pe bază de litiu*
13. Container de praf
14. Capac aspirator
15. Perie*
16. Duză pentru spații înguste*
17. Buton detașare turbo perie*
18. Capac siguranța turbo perie*
19. Turbo perie
20. Buton BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Lâmpi frontale duză*
22. Indicator de încărcare, versiunea NiMH*
23. Inel din cauciuc pentru depozitare

* Disponibil numai pentru unele modele

FUNKCIE ALEBO DOPLNKY

1. Vypínač
2. Vypínač, príručný vysávač
3. Rukovät
4. Poistná skrutka
5. Uvolňovacie tlačidlo, príručný vysávač
6. Stanica dobijania batérie, príchytka na stenu
7. Stanica dobijania batérie, príchytka na podlahu
8. Adaptér
9. Jemný filter (vnútorný filter)
10. Predfilter (vonkajší filter)
11. Uvolňovacie tlačidlo, nádoba na prach
12. Zobrazenie batérie, lítiová verzia*
13. Nádoba na prach
14. Kryt vysávača
15. Kefka*
16. Štrbinová hubica*
17. Uvolňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča*
18. Kryt čistiaceho kotúča*
19. Čistiaci kotúč
20. Tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Predné kontrolky hubice*
22. Indikátor nabíjania, NiMH verzia*
23. Parkovací gumený háčik

* Len niektoré modely

ÖZELLİKLER/AKSESUARLAR

1. Açma/Kapatma düğmesi
2. Açma/kapama düğmesi, el ünitesi
3. Sap
4. Kilitleme vidası
5. Serbest bırakma düğmesi, el ünitesi
6. Şarj istasyonu, duvar ünitesi
7. Şarj istasyonu, yer ünitesi
8. Adaptör
9. İnce filtre (iç filtre)
10. Ön filtre (dış filtre)
11. Serbest bırakma düğmesi, toz haznesi
12. Batarya göstergesi, Lityum versiyonu*
13. Toz haznesi
14. Elektrikli süpürge kapağı
15. Fırça*
16. Yarılcı ucu*
17. Fırça silindiri çıkarma düğmesi*
18. Fırça silindiri için özel kapak*
19. Fırça silindiri
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesi*
21. Başlık ön ışıkları*
22. Şarj göstergesi, NiMH versiyonu*
23. Park etme lastik kancası

* Yalnızca belirli modellerde

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

ФУНКЦИИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Бутон за включване/изключване
2. Бутон за вкл./изкл., ръчен модул
3. Дръжка
4. Стопорен винт
5. Бутон за освобождаване, ръчен модул
6. Зарядна поставка, модул за монтаж на стена
7. Зарядна поставка, модул за поставяне на пода
8. Адаптер
9. Фин филтър (вътрешен филтър)
10. Предфилтър (външен филтър)
11. Бутон за освобождаване, контейнер за прах
12. Дисплей на батерията, литиева версия*
13. Контейнер за прах
14. Капак на прахосмукачката
15. Четка*
16. Накрайник за тесни места*
17. Бутон за освобождаване на кръглата четка*
18. Тампон на кръглата четка*
19. Кръгла четка
20. Бутон BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Предни светлини на накрайника*
22. Индикатор за зареждане, металхидридна версия*
23. Гумена кука за закачане

* Само за някои модели

ФУНКЦІЇ/АКСЕСУАРИ

1. Кнопка Увімк./Вимк.
2. Кнопка Увімк./Вимк., ручний елемент
3. Ручка
4. Стопорний гвинт
5. Пускова кнопка, ручний елемент
6. Зарядна станція для кріплення до стіни
7. Зарядна станція для розміщення на підлозі
8. Адаптер
9. Фільтр тонкої очистки (внутрішній фільтр)
10. Фільтр попередньої очистки (зовнішній фільтр)
11. Пускова кнопка, пилозбірник
12. Індикатор акумуляторів, літієві акумулятори*
13. Пилозбірник
14. Кришка пилососа
15. Щітка*
16. Щілинна насадка*
17. Спускова кнопка турбощітки*
18. Кришка відсіку турбощітки*
19. Турбощітка
20. Кнопка BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
21. Передні світлові індикатори насадки*
22. Індикатор зарядання, акумулятори NiMH*
23. Гумовий гачок для кріплення

* В залежності від моделі

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

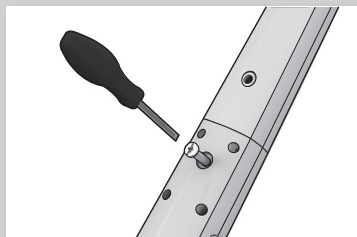
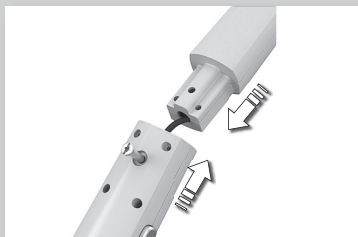
rus

slk

slv

bul

ukr



eng

Unpacking and assembly

1. Check that all parts are in the box. Fit the handle by carefully inserting it into the lower main body. Make sure that the cable does not jam.

2. Secure the handle by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

fra

Déballage et assemblage

1. Vérifier que tous les éléments sont présents dans la boîte. Fixer le manche en l'insérant avec précaution dans le corps inférieur de l'aspirateur. Vérifier que le câble interne n'est pas emmêlé.

2. Ajuster le manche en serrant la vis de blocage fournie. Utiliser un tournevis ou une pièce de monnaie.

esp

Desembalaje y montaje

1. Compruebe que la caja contenga todas las piezas. Para ajustar el asa, insértela cuidadosamente en la carcasa principal inferior. Asegúrese de que el cable no se atasque.

2. Asegure el asa ajustando el tornillo de sujeción incluido. Utilice un destornillador o una moneda.

ita

Disimballaggio e montaggio

1. Controllare che nella confezione siano presenti tutti i componenti. Montare l'impugnatura inserendola con cura nella parte inferiore del corpo principale. Assicurarsi che il cavo non si inceppi.

2. Fissare l'impugnatura serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

por

Desembaralar e montar

1. Verifique se todas as peças estão na caixa. Ajuste a pega inserindo-a cuidadosamente no corpo principal inferior. Certifique-se de que o cabo não fica preso.

2. Fixe a pega apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

ned

Uitpakken en in elkaar zetten

1. Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn. Schuif de handgreep voorzichtig in het onderste deel van de stofzuiger. Let op dat het snoer niet bekneld raakt.

2. Zet de handgreep vast met de meegeleverde borgschroef. Gebruik een schroevendraaier of een munt.

de

Auspacken und Zusammenbau

1. Vollständigkeit des Verpackungsinhalts überprüfen. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräte-Unterteil montieren. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

2. Griff durch Anziehen der mitgelieferten Feststellschraube sichern. Schraubendreher oder Münze verwenden.

gre

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται μέσα στο κουτί. Τοποθετήστε τη λαβή, εισάγοντάς την προσεκτικά στο κάτω μέρος του κυρίως σώματος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν μπλέκεται.

2. Ασφαλίστε τη λαβή, σφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα ασφάλισης. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή κάποιο νομίσμα.

sve

Packa upp och montera

1. Kontrollera att samtliga delar finns i kartongen. Sätt försiktigt fast handtaget i den nedre delen av dammsugaren. Se till att sladden inte fastnar.

2. Säkra skaftet genom att skruva i den medföljande låsskruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

nor

Utpakking og montering

1. Kontroller at alle delene ligger i esken. Koble til håndtaket ved å skyve det forsiktig inn i den nedre delen av støvsugeren. Pass på at ledningen ikke henger seg opp.

2. Fest håndtaket ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

dan

Udpakning og samling

1. Kontroller, at alle delene er med i kassen. Montér håndtaget ved forsigtigt at sætte det på den nederste hoveddel. Pas på, at ledningen ikke sætter sig fast.

2. Fastgør håndtaget ved at spænde den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller mønt.

fin

Poistaminen pakkauksesta ja kokoaminen

1. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat. Asenna kahva sovittamalla se varovasti runko-osaan. Varmista, että johto ei tartu kiinni.

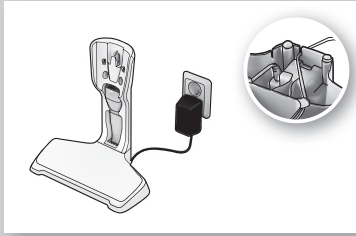
2. Kiinnitä kahva kiristämällä mukana toimitettua lukitusruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoä.

bul

Разпаковане и сглобяване

1. Проверете дали всички части се намират в кутията. Монтирайте дръжката, като внимателно я вмъкнете в долния основен корпус. Проверете дали кабелът не се е заплел.

2. Фиксирайте дръжката със затягане на приложението стопорен винт. Използвайте отвертка или монета.



Charging station

1. Position the charging station well away from heat sources, direct sunlight or wet places. Insert the adaptor into the mains and connect it to the charging station.

Station de charge

1. Positionner la station de charge à bonne distance de toute source de chaleur, des endroits humides ou d'une exposition directe au soleil. Insérer le chargeur dans la prise secteur puis le brancher à la station de charge.

Base de carga

1. Mantenga la base de carga bien alejada de fuentes de calor, la luz solar directa o la humedad. Inserte el adaptador en la toma de corriente y conecte la base de carga.

Caricabatterie

1. Tenere il caricabatterie lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Inserire l'adattatore nella presa elettrica e collegarlo al caricabatterie.

Estação de carregamento

1. Coloque a estação de carregamento bem afastada de fontes de calor, da exposição directa à luz solar ou de locais húmidos. Insira o adaptador na tomada e ligue-o à estação de carregamento.

Oplaadstation

1. Plaats het oplaadstation ver uit de buurt van warmtebronnen, rechtstreeks zonlicht of natte gedeelten. Steek de adapter in het stopcontact en sluit het snoer aan op het oplaadstation.

Ladestation

1. Ladestation von Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung oder Feuchtzonen fernhalten. Steckernetzteil an Netzsteckdose und Ladestation anschließen.

Βάση φόρτισης

1. Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης μακριά από πηγές θέρμανσης, άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή μέρη με υγρασία. Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα και συνδέστε το με τη βάση φόρτισης.

Laddstation

1. Placera laddstationen på säkert avstånd från värmekällor, direkt solljus och väta. Sätt i adaptern i eluttaget och anslut den till laddningsstationen.

Ladestasjon

1. Plasser ladestasjonen på god avstand fra varmekilder, direkte sollys eller steder hvor det er vått. Sett adapteren inn i stikkkontakten, og koble den til ladestasjonen.

Ladestation

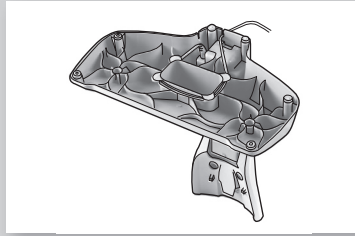
1. Anbring ladestationen på god afstand af varmekilder, direkte sollys eller våde områder. Sæt adapteren i stikkontakten, og slut den til ladestationen.

Latausasema

1. Sijoita laturi etäälle lämmönlähteistä, suorasta auringonvalosta tai kosteista paikoista. Kytke muuntaja pistorasiaan ja liitä virtajohto laturiin.

Зарядна поставка

1. Разположете зарядната поставка достатъчно далече от източници на топлина, директна слънчева светлина или влажни места. Включете адаптера в контакта и го свържете към зарядната поставка.



2. On the bottom of the charging station there is a hollow space where unused cable can be wound.

2. Le fond de la station de charge est muni d'un logement pour enrouler le câble non utilisé.

2. En la parte inferior de la base de carga hay un hueco en el que puede enrollarse el cable no utilizado.

2. Il fondo del caricabatterie ospita un pratico vano alloggia-cavo.

2. Na parte inferior da estação de carregamento existe uma reentrância na qual é possível inserir o cabo não utilizado enrolando-o.

2. De onderkant van het oplaadstation bevat een holle ruimte waarin u ongebruikte kabel kunt oprollen.

2. Am Boden der Ladestation befindet sich ein Hohlraum, in den nicht benutzte Kabellänge aufgewickelt werden kann.

2. Στο κάτω μέρος της βάσης φόρτισης υπάρχει ένα κενό, όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που δεν χρησιμοποιείται.

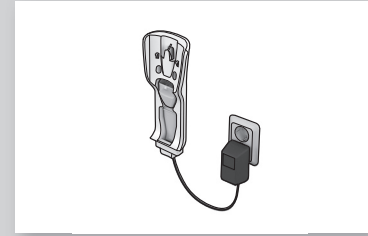
2. I botten av laddstationen finns ett hålutrymme där oanvänd kabel kan rullas ihop.

2. Under ladestasjonen er det et hulrom hvor du kan oppbevare ubrukt ledning.

2. I bunden af ladestationen er der et hulrum, hvor ledningen kan rulles op, når den ikke bruges.

2. Laturin pohjassa on kolo, johon ylimääräinen johto voidaan kääriä.

2. На дъното на зарядната поставка има кухина, в която да се навива неизползваният кабел.



3. The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of Ergorapido.

3. La partie verticale de la station de charge est conçue pour être fixée au mur. Il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage pour libérer la partie verticale. Toujours s'assurer que le mur peut supporter le poids d'Ergorapido.

3. La unidad de pared puede instalarse en una pared. Sepárela de la unidad de suelo. Asegúrese de que la pared pueda soportar el peso de la aspiradora Ergorapido.

3. L'unità da muro può anche essere fissata a una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Verificare che il muro sia in grado di sostenere il peso dell'aspirapolvere Ergorapido.

3. A unidade de parede também pode ser montada numa parede. Separe a mesma da unidade de chão. Certifique-se sempre de que a parede consegue suportar o peso do Ergorapido.

3. U kunt het hangende oplaadstation aan een muur bevestigen. Maak het hangende deel los van het staande deel. Controleer of de muur het gewicht van de Ergorapido kan dragen.

3. Ladestation kann auch an der Wand montiert werden. Trennen Sie sie vom Bodenaufsteller. Dabei sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des Ergorapido tragen kann.

3. Η επιτοίχια μονάδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο. Χωρίστε την από την επιδιόδια μονάδα. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της Ergorapido.

3. Väggenheten kan också monteras på en vägg. Skilj den från golvenheten. Kontrollera alltid först att väggen håller för Ergorapidos vikt.

3. Veggenheten kan også monteres på en vegg. Skill den fra gulvenheten. Kontroller alltid at veggen kan bære vekten av Ergorapido.

3. Vægenheden kan også monteres på en væg. Adskil den fra gulvenheden. Kontrollér altid, at væggen kan bære vægten af din Ergorapido.

3. Seinäyksikkö voidaan asentaa seinälle (erilleen lattiatyksiköstä). Varmista, että seinä kestää Ergorapidon painon.

3. Също така можете да монтирате на стената модула за монтаж на стена. Отделете модула за монтаж на стена от модула за под. Винаги проверявайте дали стената може да издържи на тежестта на Ergorapido.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

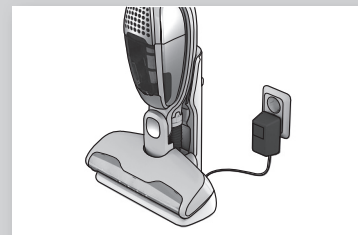
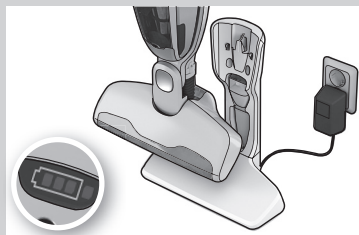
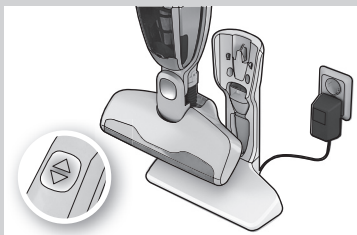
sve

nor

dan

fin

bul



eng

Charging

1. Ergorapido: The indicator light will come on once the Ergorapido is positioned correctly in the charging station. When fully charged, the LED will be on for a few seconds per minute.

fra

Mise en charge

1. Ergorapido: Le voyant s'allume lorsque Ergorapido est positionné correctement sur la station de charge. À pleine charge, le voyant de charge s'allume pendant quelques secondes par minute.

esp

Carga

1. Ergorapido: El indicador luminoso se encenderá una vez que la Ergorapido esté en posición correcta en la base de carga. Una vez totalmente cargada, el LED se apagará y parpadeará unas pocas veces por minuto.

ita

Caricamento

1. Ergorapido: il LED si accende quando l'aspirapolvere Ergorapido è posizionato correttamente nel caricabatterie. Quando la carica è completata, il LED si accende per alcuni secondi al minuto.

por

Carregar

1. Ergorapido: A luz indicadora acende-se quando o Ergorapido estiver correctamente colocado na estação de carregamento. Quando estiver completamente carregado, o LED fica aceso durante alguns segundos por minuto.

ned

Opladen

1. Ergorapido: Het indicatorlampje gaat branden zodra de Ergorapido op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst. Als het apparaat volledig is opgeladen, brandt de LED enkele seconden per minuut.

de

Aufladen

1. Ergorapido: Anzeige leuchtet, wenn der Ergorapido richtig in die Ladestation eingesetzt ist. Im vollständig geladenen Zustand leuchtet die LED einige Sekunden pro Minute.

gre

Φόρτιση

1. Ergorapido: Όταν η Ergorapido έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης, θα ανάψει μια ενδεικτική λυχνία. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη, η λυχνία LED να ανάβει για λίγα δευτερόλεπτα ανά λεπτό.

sve

Ladda

1. Ergorapido: Indikeringslampan kommer att tändas när Ergorapido placeras korrekt i laddstationen. När dammsugaren är fulladdad kommer lysdioden lysa ett par sekunder per minut.

nor

Lading

1. Ergorapido: Indikatorlampen tennes når Ergorapido settes riktig inn i ladestasjonen. Når batteriet er fulladet, er lysdioden tent noen få sekunder per minutt.

dan

Opladning

1. Ergorapido: Indikatorlampen tænder, når Ergorapido er bragt korrekt i ladestationen. Når enheden er fuldt opladet, lyser lampen i nogle få sekunder hvert minut.

fin

Lataaminen

1. Ergorapido: Merkivalo syttyy, kun Ergorapido on asianmukaisesti laturissa. Täysin ladattuna merkivalo palaa pari sekuntia minuutissa.

bul

Зареждане

1. Ergorapido: Индикаторната лампичка ще светне след като Ergorapido е правилно поставен на зарядната поставка. Когато уредът е напълно зареден, светодиодът ще свети няколко секунди в минута.

2. Ergorapido Plus: The battery capacity display lights will come on one after another as the machine is charging after being positioned correctly in the charging station.

2. Modèle Ergorapido Plus (Lithium) : Lorsque l'appareil est positionné correctement sur la station de charge, les témoins lumineux de charge de la batterie s'allument les uns après les autres au cours de la recharge de la batterie.

2. Ergorapido Plus: Los indicadores luminosos de la pantalla de carga de las pilas se encenderán, una tras otra, mientras la aspiradora esté correctamente ubicada en la base de carga y se esté cargando.

2. Ergorapido Plus: i LED di carica delle batterie si accendono l'uno dopo l'altro quando l'apparecchio, posizionato correttamente nel caricabatterie, si sta caricando.

2. Ergorapido Plus: As luzes do visor com a capacidade das pilhas acendem-se umas as seguir às outras quando a máquina está a carregar, após ter sido correctamente colocada na estação de carregamento.

2. Ergorapido Plus: Nadat het apparaat op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst, wordt het opgeladen en gaan de indicatorlampjes voor de batterijcapaciteit een voor een branden.

2. Ergorapido Plus: Nach dem ordnungsgemäßen Einsetzen des Geräts in die Ladestation leuchten die Anzeigeleuchten für die Akkukapazität nacheinander entsprechend dem Fortschritt des Ladevorgangs.

2. Ergorapido Plus: Οι λυχνίες ένδειξης χωρητικότητας της μπαταρίας θα ανάβουν μία-μία κατά τη φόρτιση της συσκευής αφού πρώτα τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.

2. Ergorapido Plus: Indikeringslamporna kommer att tändas en efter en allteftersom maskinen laddas när den har placerats korrekt i laddstationen.

2. Ergorapido Plus: Når apparatet er satt korrekt i laderen, vil displaylysene for batterikapasiteten tenne en etter en, ettersom apparatet lades opp.

2. Ergorapido Plus: Når apparatet er bragt korrekt i ladestationen, vil displaylamperne for batterikapasiteten tænde en efter en, efterhånden som apparatet oplades.

2. Ergorapido Plus: Akun varausnäytön valot syttyvät yksi kerrallaan, kun laite latautuu laturiin asianmukaisesti asetettuna.

2. Ergorapido Plus: Светлините на дисплея за капацитет на батерията ще светват една след друга, след като уредът започне да се зарежда след като е правилно поставен на зарядната поставка.

3. When fully discharged, approximately 16 hours' charging is required to regain full battery capacity (4 hours for Ergorapido Plus). Leave Ergorapido on charge when not used to maintain battery performance.

3. Lorsque l'appareil est complètement déchargé, environ 16 heures de charge sont nécessaires pour rétablir une pleine capacité (4 heures pour le modèle Ergorapido Plus - Lithium). Laissez Ergorapido en charge lorsqu'il n'est pas utilisé pour conserver les performances de la batterie.

3. Una vez que la aspiradora esté totalmente descargada, serán necesarias unas 16 horas de carga para recuperar plenamente la capacidad de las pilas (4 horas para la Ergorapido Plus). Deje la Ergorapido cargándose cuando no la utilice para mantener el rendimiento de las pilas.

3. Quando l'aspirapolvere è completamente scarico, sono necessarie circa 16 ore per ricaricare completamente le batterie (4 ore per Ergorapido Plus). Lasciare l'apparecchio in carica quando non utilizzato per conservare le prestazioni delle batterie.

3. Quando estiver completamente descarregado, são necessárias aproximadamente 16 horas de carregamento para recuperar a sua capacidade total (4 horas para o Ergorapido Plus). Deixe o Ergorapido a carregar quando não estiver a ser utilizado para manter o desempenho das pilhas.

3. Als de batterij helemaal leeg is, duurt het ongeveer zestien uur om deze volledig op te laden (vier uur voor de Ergorapido Plus). Wanneer u de Ergorapido niet gebruikt, laat u deze in het oplaadstation zodat de batterij steeds volledig opgeladen is.

3. Im voll entladenen Zustand dauert es ca. 16 Stunden bis zum erneuten Erreichen der vollen Akkukapazität (4 Stunden für Ergorapido Plus). Lassen Sie den Ergorapido bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu erhalten.

3. Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί τελείως, απαιτούνται περίπου 16 ώρες για την πλήρη φόρτιση της (4 ώρες για το Ergorapido Plus). Όταν δεν χρησιμοποιείτε την Ergorapido, αφήστε την να φορτίζεται για καλύτερη απόδοση της μπαταρίας.

3. När den är helt urladdad, krävs det ca 16 timmars laddning för att ladda batterierna helt igen (4 timmar för Ergorapido Plus). Låt Ergorapido stå i laddstationen när den inte används för att bibehålla batterikapaciteten.

3. Når batteriet er helt utladet, må det lades i ca. 16 timer for å oppnå full batterikapasitet igjen (4 timer for Ergorapido Plus). La Ergorapido stå til lading når den ikke er i bruk. Dette for å bevare batteritytelsen.

3. Når støvsugeren er helt afladet, kræves der ca. 16 timers opladningstid for at oplade til fuld batterikapacitet (4 timer for Ergorapido Plus). Lad Ergorapido stå til ladning, når den ikke er i brug, for at holde batteriet fuldt opladet.

3. Akun tyhjennyttä kokonaan sen täyteen lataaminen kestää noin 16 tuntia (Ergorapido Plus 4 tuntia). Pidä akku ladattuna jättämällä Ergorapido lataukseen, kun sitä ei käytetä.

3. Когато батерията се изтощи докрай, за възстановяване на пълния им капацитет ще са нужни приблизително 16 часа (за Ergorapido Plus - 4 часа). Когато не се използва, Ergorapido трябва да се оставя на зареждане, за да се поддържа работоспособността на батерията.



Battery capacity display*

- 3 blue lights: battery capacity >75%; 2 blue lights: battery capacity 75-25%
1 blue light: battery capacity <25%;
1 blue blinking light: battery capacity – empty.

Affichage de la charge de la batterie*

- 3 voyants bleus : charge de la batterie > 75 % ; 2 voyants bleus : charge de la batterie 75-25 % ; 1 voyant bleu : charge de la batterie < 25 % ;
1 voyant bleu clignotant : batterie déchargée.

Indicador de carga de pilas*

- 3 luces azules: carga de las pilas >75%; 2 luces azules: carga de las pilas 75-25%; 1 luz azul: carga de las pilas <25%;
1 luz azul parpadeante: pilas descargadas.

Indicatore di capacità delle batterie*

- 3 LED azzurri: capacità batterie >75%; 2 LED azzurri: capacità batterie tra 75 e 25%; 1 LED azzurro: capacità batterie <25%; 1 LED azzurro lampeggiante: capacità batterie esaurita.

Visor com a capacidade das pilhas*

- 3 luzes azuis: capacidade das pilhas >75%; 2 luzes azuis: capacidade das pilhas 75-25%; 1 luz azul: capacidade das pilhas <25%; 1 luz azul a piscar: capacidade das pilhas – descarregadas.

Indicatorlampjes voor batterijcapaciteit*

- 3 blauwe lampjes: batterijcapaciteit >75%; 2 blauwe lampjes: batterijcapaciteit 75-25%; 1 blauw lampje: batterijcapaciteit <25%;
1 knipperend blauw lampje: batterij is leeg.

Anzeige für Batteriekapazität*

- 3 blaue Anzeigelampen: Batteriekapazität >75%; 2 blaue Anzeigelampen: Batteriekapazität 75-25%; 1 blaue Leuchte: Batteriekapazität <25%;
1 blinkende blaue Anzeigelampe: Batteriekapazität – leer.

Ενδειξη χωρητικότητας μπαταρίας*

- 3 μπλε λυχνίες: χωρητικότητα μπαταρίας >75%; 2 μπλε λυχνίες: χωρητικότητα μπαταρίας 75-25%; 1 μπλε λυχνία: χωρητικότητα μπαταρίας <25%;
1 μπλε λυχνία που αναβοβλινεί: χωρητικότητα μπαταρίας – άδεια.

Display för batterikapacitet*

- 3 blå lampor: batterikapacitet >75 %; 2 blå lampor: batterikapacitet 75–25 %;
1 blå lampor: batterikapacitet <25 %; 1 blinkande blå lampor: batterikapacitet – tom.

Display som viser batterikapacitet*

- 3 blå lys: >75 % batterikapacitet; 2 blå lys: 75-25 % batterikapacitet;
1 blått lys: <25 % batterikapacitet; 1 blått lys som blinker: batteriet er tomt for strøm.

Display for batterikapacitet*

- 3 blå lamper: batterikapacitet >75 %; 2 blå lamper: batterikapacitet 75-25 %;
1 blå lampe: batterikapacitet <25 %; 1 blå blinkende lampe: batterikapacitet – tom.

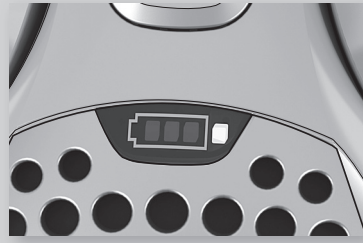
Akun varauksen näyttö*

- 3 sinistä valoa: akun varaus >75 %; 2 sinistä valoa: akun varaus 75-25 %;
1 sininen valo: akun varaus <25 %; 1 sininen vilkkuva valo: akun varaus – tyhjä.

Дисплей за капацитет на батеријата*

- 3 сини светлини: капацитет на батеријата >75%; 2 сини светлини: капацитет на батеријата 75-25%; 1 синя светлина: капацитет на батеријата <25%;
1 синя мигаща светлина: капацитет на батеријата – празна.

*Ergorapido Plus



2. If a red light is lit: Unit is too hot. Clean filters, brush roll, hose and put on charge.

3. If a red light is blinking: Motor is overloaded. Clean brush roll.

2. Si le voyant rouge s'allume : L'aspirateur est trop chaud. Nettoyer les filtres, la brosse rotative et le coude d'aspiration flexible et mettre l'aspirateur en charge.

3. Un voyant rouge clignotant indique une surchauffe du moteur. Nettoyer la brosse rotative.

2. Si se enciende una luz roja: Unidad demasiado caliente. Limpie los filtros, el cepillo de rodillo y la manguera, y ponga la batería a cargar.
3. Si parpadea una luz roja, indica que el motor está sobrecargado. Limpie el cepillo de rodillo.

2. Se si accende una spia rossa: L'unità è surriscaldata. Pulire filtri, spazzola a rullo e flessibile e mettere in carica l'apparecchio.

3. Se una spia rossa lampeggia, il motore è sovraccaricato. Pulire la spazzola a rullo.

2. Se estiver acesa uma luz vermelha: Unidade demasiado quente. Limpe os filtros, o rolo-escova e a mangueira e coloque a carregar.

3. Se estiver a piscar uma luz vermelha verifica-se uma sobrecarga do motor. Limpe o rolo-escova.

2. Als er een rood lampje gaat branden: Het apparaat is te heet. Maak de filters, rolborstel en slang schoon en laad het apparaat op.

3. Een knipperend rood lampje geeft aan dat de motor overbelast wordt. Maak de rolborstel schoon.

2. Wenn eine rote Anzeige leuchtet: Gerät ist überhitzt. Filter, Bürstenrolle, Schlauch reinigen und Gerät laden.

3. Wenn eine rote Anzeige blinkt, ist der Motor überlastet. Bürstenrolle reinigen.

2. Εάν είναι αναμμένη η κόκκινη λυχνία: Η μονάδα έχει υπερθερμανθεί. Καθαρίστε τα φίλτρα, τη βούρτσα-ρόλο, τον ελαστικό σωλήνα και φορτίστε τη γυ.
3. Εάν η κόκκινη λυχνία αναβοβλινεί, τότε ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος. Καθαρίστε τη βούρτσα-ρόλο.

2. Om en rød lamp lys: Enheden är för varm. Rengör filter, borstvals och sätt på laddning.

3. Om en rød lamp blinkar är motorn överbelastad. Rengör borstvalsens.

2. Hvis det tennes et rødt lys: Enheden er for varm. Rengjør filtre, børstevalse og slange, og sett til lading.

3. Hvis det blinker et rødt lys, er motoren overbelastet. Rengjør børstevalsen.

2. Hvis en rød lampe lyser: Enheden er for varm. Rengør filtre, børsterulle og slange, og oplad den

3. Hvis en rød lampe blinker, er motoren overbelastet. Rengør børsterullen.

2. Punaisen valon syttyessä: Laitte on liian kuuma. Puhdista suodattimet, pyörivä harja, letku ja laita lataukseen.

3. Vilkkuva punainen valo on merkki moottorin ylikuormituksesta. Puhdista pyörivä harja.

2. Ако свети червена светлина: Уредът е твърде горещ. Почистете филтрите, кръглата четка, маркуча и оставете да се зарежда.

3. Ако мига червена светлина, моторът е претоварен. Почистете кръглата четка.



4. When fully charged the LED's* will turn off and go into standby mode – much lower power consumption, indicated with one blink per minute.
5. The red and blue light are blinking: please refer to page 50.

4. A pleine charge, les diodes* s'éteignent et passent en mode veille pour une consommation électrique beaucoup plus faible, indiquée par un clignotement toutes les minutes.
5. Si les voyants rouge et bleu clignotent : reportez-vous à la page 50.

4. Una vez totalmente cargada, los LED se apagarán y pasarán al modo de espera, reduciendo el consumo eléctrico. Ello se indica mediante un parpadeo por minuto.
5. Si parpadean las luces roja y azul: consulte la página 50.

4. Quando la carica dell'apparecchio è completata, i LED* si spengono e l'apparecchio entra in modalità standby (indicata da un lampeggiamento al minuto) per ridurre il consumo di energia.

5. Se lampeggiano le luci rossa e blu: consultare pagina 50.

4. Com o carregamento concluído os LEDs* apagam-se e entram em modo de espera – consumo de energia muito mais reduzido, indicado através de uma intermitência por minuto.

5. Se as luzes vermelha e azul estiverem intermitentes: consulte a página 50.

4. Als het apparaat volledig is opgeladen, gaan de LED's* over in de stand-by modus (met minder stroomverbruik) en knipperen ze één keer per minuut.

5. Indien het rode en het blauwe lampje knipperen: zie pagina 50.

4. Im voll geladenen Zustand gehen die LEDs* aus und wechseln in den Bereitschaftsmodus (wesentlich niedrigerer Stromverbrauch), angezeigt durch ein Blinken pro Minute.

5. Wenn die rote und blaue Leuchte blinken: siehe Seite 50.

4. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη η λυχνία LED* θα απενεργοποιηθεί και θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής – πολύ λιγότερη κατανάλωση ισχύος, που υποδεικνύεται με ένα αναβοβλινισμα ανά λεπτό.

5. Αν η κόκκινη και μπλε λυχνία αναβοβλινίζουν: ανατρέξτε στη σελίδα 50.

4. När dammsugaren är fulladdad kommer lysdioderna* släckas och dammsugaren sätts i stand-by-läge vilket indikerar av att lysdioderna blinkar en gång per minut.

5. Detta ger mycket lägre strömförbrukning: läs på sidan 50.

4. När batteriet er fulladet, slukker lysdiodene* og går i hvilemodus – mye lavere strømforbruk, vises med et blink per minutt.

5. Hvis rødt og blått lys blinker: se side 50.

4. Når enheden er fuldt opladet, slukker lamperne* og går i standby – meget lavere strømforbrug, angives med et blink i minuttet.

5. Hvis det røde og blå lys blinker: se side 50.

4. Kun akku on täysin ladattu, merkkivalot* sammuvat ja siirtyvät valmiustilaan – paljon pienempi virrankulutus, minkä merkinä merkkivalot vilkahtaa kerran minuutissa.

5. Jos punainen ja sininen valo vilkkuvat: katso sivu 50.

4. Когато се зареди напълно, светодиодите* ще се изключат и ще навлязат в режим изчакване – много по-малък разход на енергия, който се означава с едно премигване в минута.

5. Ако мигат червената и синята лампичка: моля, вижте стр. 50.

*Ergorapido Plus

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

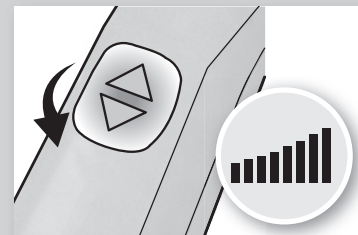
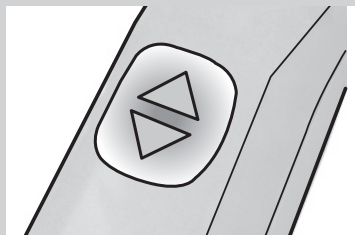
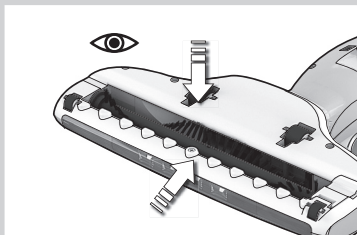
sve

nor

dan

fin

bul



eng

Vacuuming floors and carpets

1. You should regularly check that the nozzle wheels and the brush roll are clean in order to avoid scratching sensitive floors.

2. Start Ergorapido by pushing the on/off button.

3. Adjust the power level by pushing the lower part of the on/off button.

fra

Nettoyage des sols et des tapis

1. Vérifier régulièrement que les roues et la brosse rotative sont propres afin d'éviter de rayer les surfaces délicates.

2. Démarrer Ergorapido en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

3. Réglez le niveau de puissance en appuyant sur la partie inférieure de la touche Marche/Arrêt.

esp

Uso de la aspiradora en suelos y alfombras

1. Compruebe periódicamente que las ruedas de la boquilla y el cepillo de rodillo estén limpios para evitar que se rayen los suelos delicados.

2. Ponga en marcha la aspiradora Ergorapido pulsando el botón de encendido y apagado (on/off).

3. Ajuste el nivel de potencia tocando la parte inferior de la tecla de encendido/apagado.

ita

Pulizia di pavimenti e tappeti

1. Controllare regolarmente che le ruote della bocchetta e la spazzola a rullo siano pulite per evitare di graffiare pavimenti delicati.

2. Accendere l'aspirapolvere Ergorapido premendo il pulsante On/Off verso il basso.

3. Regolare il livello di potenza premendo la parte inferiore del pulsante on/off.

por

Aspirar pavimentos e tapetes

1. Deverá verificar com regularidade se as rodas do bocal e o rolo-escova estão limpos, de modo a evitar riscos em pavimentos sensíveis.

2. Ligue o Ergorapido carregando no botão Ligar/Desligar.

3. Ajuste o nível de potência com a parte inferior do botão de ligar/desligar.

ned

Vloeren en tapijten stofzuigen

1. Controleer regelmatig of de wieltjes van het mondstuk en de rolborstel schoon zijn, om te voorkomen dat u kwetsbare vloeren beschadigt.

2. Start de Ergorapido door op de aan/uit-knop te drukken.

3. Stel het vermogensniveau af door te drukken op het onderste deel van de aan-/uitknop.

de

Saugen von Böden und Teppichen

1. Sie sollten regelmäßig prüfen, dass die Düsenräder und die Bürstenrolle sauber sind, um Kratzer in empfindlichen Bodenbelägen zu verhindern.

2. Ergorapido durch Drücken des Ein-/Ausschalters einschalten.

3. Verschieben Sie den unteren Teil der Ein-/Aus-Taste, um die Leistungsstufe einzustellen.

gre

Χρήση σε δάπεδα και μοκέτες

1. Θα πρέπει να ελέγχετε τακτικά ότι οι τροχοί του ακροφυσίου και η βούρτσα-ρόλο είναι καθαροί έτσι ώστε να αποφεύγεται το ξύσιμο των ευαίσθητων πατωμάτων.

2. Ξεκινήστε την Ergorapido πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης προς τα κάτω.

3. Ρυθμίστε το επίπεδο ισχύος πατώντας το κάτω μέρος του κουμπιού ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

sve

Dammsuga golv och mattor

1. Tag för vana att kontrollera att munstyckets hjul liksom borstvalsen är rena, för att undvika repor på känsliga golv.

2. Starta Ergorapido genom att skjuta på-/avknappen nedåt.

3. Justera effektivnivån genom att trycka på den nedre delen av på-/avknappen.

nor

Støvsuging av gulv og tepper

1. Kontroller regelmessig at munestykkehjulene og børstevalsen er rene, så du unngår å lage riper i ømtålige gulv.

2. Start Ergorapido ved å trykke på/av-knappen nedover.

3. Juster effektivnivået ved å skyve på den nedre delen av på/av-knappen.

dan

Støvsugning af gulve og tæpper

1. Kontrollér jævnligt, at mundstykkets hjul og børsterullen er rene for ikke at ridse sarte gulve.

2. Start ErgoRapido ved at trykke tænd-/slukknappen nedad.

3. Indstil varmetrinnet ved at trykke på tænd/sluk-knappens nederste del.

fin

Lattioiden ja mattojen imuroiminen

1. Tarkista säännöllisesti, että suulakkeen pyörät ja pyörivä harja ovat puhtaita, jotta herkäät lattiapinnat eivät naarmuunnu.

2. Käynnistä Ergorapido työntämällä käynnistyspainiketta alaspäin.

3. Säädä tehotosaa painamalla virtapainikkeen alaosa.

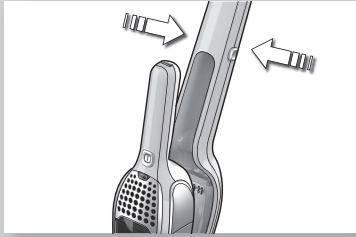
bul

Почистване на под и мокети

1. Трябва редовно да проверявате дали са чисти колекцата на накрайника и кръглата четка, за да не се надраскат по-нежните подови повърхности.

2. Включете Ergorapido с натискане на бутона за включване/изключване надолу.

3. Настройте нивото на мощността, като натиснете долната част на бутона за вкл./изкл.



Vacuuming furniture, car seats etc.

1. Remove the hand unit by pressing the release buttons. The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station.

Nettoyage des meubles, sièges de voiture, etc.

1. Retirer l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage. Le suceur long pour fentes et la petite brosse meubles sont rangés dans la station de charge.

Uso de la aspiradora en muebles, asientos de vehículos etc.

1. Extraiga la unidad manual pulsando los botones de bloqueo. La boquilla para hendiduras y un cepillo pequeño se guardan en la base de carga.

Pulizia di mobili, sedili di automobili, ecc.

1. Rimuovere l'unità manuale premendo entrambi i pulsanti di rilascio. La bocchetta per fessure e lo spazzolino vengono riposti nel caricabatterie.

Aspirar móveis, bancos do carro, etc.

1. Remova a unidade manual premindo os botões de libertação. O bocal para frestas e a escova pequena estão guardados na estação de carregamento.

Meubels, autostoelen enz. stofzuigen

1. Verwijder de handeenheid door op de ontgrendelknoppen te drukken. Het mondstuk voor kieren en het borsteltje worden bewaard in het oplaadstation.

Saugen von Möbeln, Autositzen usw.

1. Handgerät durch Drücken der Freigabekнопfе abnehmen. Die Fugendüse und die kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt.

Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κλπ.

1. Αφαιρέστε τη μονάδα χειρός πατώντας τα πλήκτρα απελευθέρωσης. Η θέση αποθήκευσης του ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης.

Dammsuga möbler, bilsäten m.m.

1. Tryck på spärknappen för att ta bort handenheten. Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddstationen.

Støvsugning av møbler, bilsæter osv.

1. Ta av handenheten ved å trykke på frigjøringsknappene. Fugemunstykket og den lille borsten oppbevares i ladestasjonen.

Støvsugning af møbler, bilsæder osv.

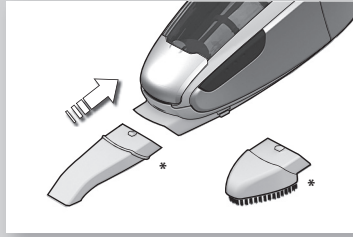
1. Fjern handenheden ved at trykke på udløserknapperne. Fugemundstykket og den lille borste opbevares i ladestationen.

Esimerkiksi huonekalujen ja autonistuinten imuroiminen

1. Irrota kädessä pidettävä laite painamalla irrotuspainikkeita. Rakosuutinta ja pientä harjaa säilytetään laturissa.

Почистване на мебели, седалки на кола и др.

1. Откачете ръчния модул натискане на бутоните за освобождаване. Накрайникът за тесни места и малката четка стоят в зарядната поставка.



2. Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach, or attach the brush for dusting.
* Certain models only.

2. Mettre en place le suceur long pour fentes pour un nettoyage plus facile des zones difficiles d'accès ; mettre en place la brosse meubles pour le dépeussierage.
* Suivant les modèles.

2. Conecte la boquilla para hendiduras para facilitar la limpieza de lugares difíciles de alcanzar, o bien conecte el cepillo para aspirar el polvo.
* Sólo algunos modelos.

2. Utilizzare la bocchetta per fessure per pulire le aree difficili da raggiungere e lo spazzolino per spolverare.
* Solo per alcuni modelli.

2. Encaixe o bocal para frestas para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso ou encaixe a escova para limpar o pó.
* Apenas para alguns modelos.

2. Bevestig het mondstuk voor kieren om moeilijk bereikbare gedeelten te kunnen schoonmaken, of bevestig de borstel om af te stofven.
* Alleen bepaalde modellen

2. Fugendüse zum Reinigen schwer erreichbarer Stellen oder Bürste zum Abstauben aufsetzen.
* Nur bestimmte Modelle.

2. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων στην ηλεκτρική σκούπα για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων ή συνδέστε τη βούρτσα για ξεσκόνισμα.
* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

2. Sätt fast fogmunstycket för att lättare rengöra områden som är svåra att nå eller sätt fast borsten för att dammtorka.
* Endast vissa modeller.

2. Fest fugemunstykket for å gjøre det enklere å rengjøre steder hvor det er vanskelig å komme til, eller fest borsten for støvtøking.
* Bare enkelte modeller.

2. Pæsæt fugemundstykket for at gøre det nemmere at rengøre områder, der ellers er vanskelige at komme til, eller pæsæt børsten til afstøvning.
* Kun visse modeller.

2. Rakosuutimen käyttö helpottaa hankaliin paikkoihin pääsyä, ja harja irrottaa pölyä.
* Vain tietyt mallit.

2. Поставете накрайника за тесни места на прахосмукчката, за да улесните почистването на труднодостъпни места или поставете четката за прах.
* Само за някои модели.



3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

3. Démarrez/arrêtez l'unité manuelle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

3. Inicie/pare la unidad manual tocando la tecla de inicio.

3. Avviare/interrompere l'unità premendo il pulsante start.

3. Active/desactive a unidade portátil premindo o botão de activação.

3. Start/stop de handunit door op de startknop te drukken.

3. Schalten Sie das Handgerät durch Drücken der Start-Taste ein und aus.

3. Εκκινήστε/τερματίστε τη λειτουργία της μονάδας χειρός πατώντας το κουμπί έναρξης λειτουργίας.

3. Starta/stoppa handenheten genom att trycka på startknappen.

3. Start/stopp den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen.

3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen.

3. Käynnistä/ pysäytä käsiyksikkö painamalla käynnistuspainiketta.

3. Стартирайте/спрете ръчното устройство, като натиснете бутона старт.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

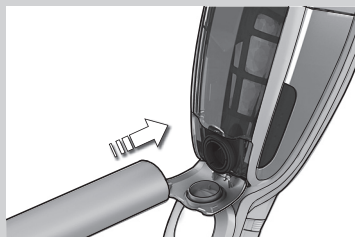
sve

nor

dan

fin

bul



eng

Emptying and cleaning

Ergorapido's dust container must be emptied regularly and the dust container and the filters need to be cleaned to maintain a high suction power.

Never wash dust containers or filters in a dishwasher.

fra

Vidage et nettoyage

Pour conserver une puissance d'aspiration optimale, le bac à poussière d'Ergorapido doit être vidé régulièrement. Le bac ainsi que les filtres doivent également être nettoyés.

Ne jamais laver le bac à poussière ou les filtres dans un lave-vaisselle.

esp

Vaciado y limpieza

El recipiente para el polvo de la Ergorapido debe vaciarse periódicamente. Además, limpie el recipiente y los filtros para mantener una alta potencia de aspiración.

Nunca lave los recipientes para polvo ni los filtros en el lavavajillas.

ita

Svuotamento e pulizia

Il contenitore della polvere di Ergorapido deve essere svuotato regolarmente e pulito, insieme ai filtri, per conservare un'elevata potenza di aspirazione.

Non lavare mai il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.

por

Esvaziar e limpar

O compartimento do pó do Ergorapido tem de ser esvaziado com regularidade e é necessário limpar o compartimento do pó e os filtros para manter um poder de sucção elevado. **Nunca lave os compartimentos do pó nem os filtros numa máquina de lavar loiça.**

ned

Leegmaken en reinigen

Het stofreservoir van de Ergorapido moet regelmatig worden leeggemaakt en het stofreservoir en de filters moeten af en toe worden schoongemaakt. Zo behoudt u een goede zuigkracht.

Was het stofreservoir en de filters nooit in een vaatwasmachine.

de

Entleerung und Reinigung

Den Staubbehälter des Ergorapido regelmäßig entleeren sowie Staubbehälter und Filter reinigen, um eine hohe Saugleistung zu erhalten.

Staubbehälter und Filter niemals im Geschirrspüler reinigen.

gre

Άδειασμα και καθαρισμός

Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκόνης της σκούπας Ergorapido τακτικά. Το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται κατά διαστήματα για τη διατήρηση της υψηλής ισχύος αναρρόφησης.

Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.

sve

Tömma och rengöra

Ergorapidos dammbehållare måste tömmas regelbundet och för att behålla en hög sugeffekt måste också dammbehållaren och filtren rengöras.

Diska aldrig dammbehållare eller filter i diskmaskin.

nor

Tømming og rengjøring

Støvbeholderen til Ergorapido må tømmes regelmessig, og støvbeholderen og filtrene må rengjøres for å opprettholde en høy sugestyrke.

Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i oppvaskmaskin.

dan

Tømning og rengøring

Ergorapidos støvbeholder skal tømmes regelmæssigt, og støvbeholderen og filtrene skal renses for at bevare en kraftig sugestyrke.

Støvbeholdere må aldrig vaskes i opvaskemaskine.

fin

Tyhjentäminen ja puhdistaminen

Ergorapidon pölysäiliö on tyhjennettävä säännöllisesti. Imutehon säilyttämiseksi on lisäksi pölysäiliö ja suodattimet puhdistettava.

Älä koskaan pese pölysäiliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

bul

Изпразване и почистване

Контейнерът за прах на Ergorapido трябва редовно да се изпразви заедно с филтрите трябва да се поддържа добра сила на засмукване.

Не мийте контейнера за прах и филтрите в съдомиялна машина.

1. Quick emptying of the dust container. Open the vacuum cleaner lid. Clean the dust container by placing the hose of another vacuum cleaner at the opening.

1. Vidage rapide du bac à poussière. Ouvrir le couvercle de l'aspirateur. Vider le bac à poussière en plaçant la poignée de flexible d'un aspirateur traîneau sur l'ouverture.

1. Vaciado rápido del recipiente para polvo. Abra la tapa de la aspiradora. Limpie el recipiente para polvo colocando la manguera de otra aspiradora en la abertura.

1. Svuotamento rapido del contenitore della polvere. Aprire lo sportello dell'aspirapolvere. Pulire il contenitore della polvere posizionando in corrispondenza della sua apertura il flessibile di un altro aspirapolvere.

1. Esvaziamento rápido do compartimento do pó. Abra a tampa do aspirador. Limpe o compartimento do pó colocando a mangueira de outro aspirador na abertura.

1. Het stofreservoir snel leegmaken. Open de stofzuigklep. Maak het stofreservoir schoon door de slang van een andere stofzuiger op de opening te plaatsen.

1. Schnelle Entleerung des Staubbehälters. Staubsauger-Abdeckung öffnen. Staubbehälter reinigen, indem Sie die Öffnung mit dem Schlauch eines zweiten Staubsaugers aussaugen.

1. Γρήγορο άδειασμα του δοχείου σκόνης. Ανοίξτε το καπάκι της ηλεκτρικής σκούπας. Καθαρίστε το δοχείο σκόνης τοποθετώντας τον εύκαμπτο σωλήνα μιας άλλης ηλεκτρικής σκούπας στην οπή.

1. Snabbtömning av dammbehållare. Öppna dammsugarlocket. Rengör dammbehållaren genom att placera en annan dammsugares slang vid öppningen.

1. Hurtigtømming av støvbeholderen. Åpne støvsugerdekselet. Tøm støvbeholderen ved å sette slangen til en vanlig støvsuger foran åpningen.

1. Hurtigtømning af støvbeholderen. Åbn støvsugerens låg. Rengør støvbeholderen ved at bringe slangen fra en anden støvsuger i åbningen.

1. Pölysäiliön pikatyhjennys. Avaa pölysäiliön pikatyhjennyskanssi. Puhdista pölysäiliö laittamalla aukkoon toisen pölynimurin letku.

1. Бързо изпразване на контейнера за прах. Отворете капака на прахосмукачката. Почистете контейнера за прах, като поставите маркуча на друга прахосмукачка в отвора.

2. Emptying of the dust container. Remove the filters, empty the contents into a dustbin. Return filters and click dust container back into place.

2. Vidage du bac à poussière. Retirer les filtres et vider le contenu dans une poubelle. Remettre en place les filtres et appuyer sur le bac à poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement.

2. Vaciado del recipiente para el polvo. Extraiga los filtros y vacíe el contenido en un bote de basura. Vuelva a colocar los filtros y a instalar el recipiente para el polvo.

2. Svuotamento del contenitore della polvere. Rimuovere i filtri e svuotarne il contenuto nel cestino dei rifiuti. Ricollocare i filtri e reinserire il contenitore della polvere fino allo scatto in posizione.

2. Esvaziamento do compartimento do pó. Remova os filtros e esvazie o conteúdo para um caixote de lixo. Volte a colocar os filtros e encaixe novamente o compartimento do pó.

2. Het stofreservoir leegmaken. Verwijder de filters en leeg de inhoud in een afvalbak. Plaats de filters terug en druk het stofreservoir op zijn plaats totdat het vastklikt.

2. Leeren des Staubbehälters. Die Filter herausnehmen und Inhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Filter wieder einsetzen und Staubbehälter einrasten.

2. Άδειασμα του δοχείου σκόνης. Αφαιρέστε τα φίλτρα και αδειάστε το περιεχόμενό τους σε έναν κάδο απορριμμάτων. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα και τοποθετήστε το δοχείο σκόνης στη θέση του.

2. Tömma dammbehållaren. Ta bort filtren och töm innehållet i en soppåse. Sätt tillbaka filtren och sätt dammbehållaren på plats. Tryck tills det klickar.

2. Tømming av støvbeholderen. Ta ut filtrene og tøm innholdet i en søppelbøtte. Sett inn filtrene igjen, og trykk støvbeholderen på plass til du hører et klikk.

2. Tømning af støvbeholderen. Fjern filtrene, og tøm indholdet ned i en affaldsspand. Sæt filtrene ind igen, og klik støvsugerens låg ned på plads.

2. Pölysäiliön tyhjentyminen. Irrota suodattimet, tyhjennä sisältö roskastiaan. Laita suodattimet takaisin ja napsauta pölysäiliö paikalleen.

2. Изпразване на контейнера за прах. Свалете филтрите, изпразнете попълналото по тях в кошчето за боклук. Върнете филтрите и поставете контейнера за прах отново на място, докато щракне.



3. Quick cleaning of the fine filter. (Recommended every cleaning). Release the dust container, pull/release spring 5-6 times to dislodge dust.

3. Nettoyage rapide du filtre fin. (Opération recommandée à chaque vidage). Déverrouiller le bac à poussière ; tirer/relâcher 5 à 6 fois le ressort pour déloger la poussière.

3. Limpieza rápida del filtro fino. (Se recomienda hacerlo después de cada aspiración). Desbloquee el recipiente para el polvo y pulse y suelte el muelle 5-6 veces para soltar el polvo.

3. Pulizia rapida del filtro fine (consigliata ad ogni pulizia). Sganciare il contenitore della polvere, quindi tirare e rilasciare la molla 5 o 6 volte per rimuovere la polvere.

3. Limpeza rápida do filtro fino. (Recomendado em todas as limpezas). Liberte o compartimento do pó, puxe/liberte a mola 5-6 vezes para soltar o pó.

3. Het fijne filter snel reinigen. (Aanbevolen bij elke schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en open en sluit de veer vijf of zes maal om het stof te verwijderen.

3. Schnellreinigung des Feinfilters. (Bei jeder Reinigung empfohlen). Den Staubbehälter entriegeln, Feder 5-6 Mal ziehen/loslassen, um Staub zu entfernen.

3. Γρήγορος καθαρισμός του λεπτού φίλτρου. (Συστήνεται για κάθε καθαρισμό). Απελευθερώστε το δοχείο σκόνης και τραβήξτε το ελατήριο 5-6 φορές για να αφαιρέσετε τη σκόνη.

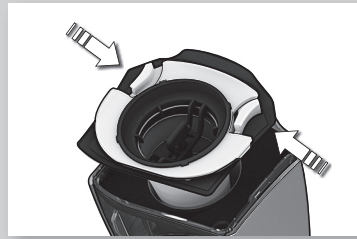
3. Snabbrengöra finfiltret. (Rekommenderas för varje rengöring.) Ta bort dammbehållaren, tryck och släpp fjädern 5-6 gånger för att dammet ska lossna.

3. Hurtigrengjøring av finfilteret. (Anbefales ved hver rengjøring.) Løsne støvbeholderen, trekk i/slipp fjæren 5-6 ganger for å få bort støvet.

3. Hurtig rengøring af det fine filter. (Anbefales ved hver rengøring.) Frigør støvbeholderen, træk/slip fjederen 5-6 gange for at fjerne støv.

3. Hienosuodattimen pikapuhdistus. (Suositus jokaisen siivoukskerran yhteydessä). Irrota pölysäiliö ja poista pöly suodattimesta vetämällä ja päästämällä irti jousesta 5-6 kertaa.

3. Бързо почистване на финия филтър. (Препоръчително при всяко почистване) (Свалете контейнера за прах, дръпнете/освободете пружината 5-6 пъти, за да изтърсите праха.



4a. Cleaning of dust container and filters. (Recommended every 5th cleaning). Release dust container, take out both filters by pressing release buttons.

4a. Nettoyage du bac à poussière et des filtres. (Opération recommandée au moins tous les 5 vidages). Retirer le bac à poussière, retirer les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

4a. Limpieza de los filtros y del recipiente para el polvo. (Se recomienda hacerlo cada 5 usos). Desbloquee el recipiente para el polvo y extraiga ambos filtros pulsando los botones de bloqueo.

4a. Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere (consigliata ogni 5 pulizie). Sganciare il contenitore della polvere ed estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di rilascio.

4a. Limpeza do compartimento do pó e dos filtros. (Recomendado depois de 5 limpezas). Liberte o compartimento do pó e retire ambos os filtros premindo nos botões de libertação.

4a. Stofreservoir en filters reinigen. (Aanbevolen bij elke vijfde schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en de ontgrendelknoppen om de beide filters te verwijderen.

4a. Reinigen von Staubbehälter und Filtern. (Bei jedem 5. Reinigen empfohlen). Staubbehälter abnehmen, beide Filter durch Drücken der Freigabeköpfe herausnehmen.

4a. Καθαρισμός του δοχείου σκόνης και των φίλτρων. (Συστήνεται για κάθε πέμπτο καθαρισμό). Αποσυνδέστε το δοχείο σκόνης και αφαιρέστε τα δύο φίλτρα πιέζοντας τα πλήκτρα απελευθέρωσης.

4a. Rengöra dammbehållare och filter. (Rekommenderas för var femte rengöring). Ta bort dammbehållaren, ta ut båda filtren genom att trycka ned spärknapparna.

4a. Rengjøring av støvbeholder og filtre. (Anbefales for hver femte rengjøring.) Løsne støvbeholderen og ta ut begge filtrene ved å trykke på frigjøringsknappene.

4a. Rengøring af støvbeholder og filtre. (Anbefales ved hver 5. rengøring.) Frigør støvbeholderen, tage begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne.

4a. Pölysäiliön ja suodattimien puhdistaminen. (Suositus joka 5. siivouksen yhteydessä). Irrota pölysäiliö, poista molemmat suodattimet painamalla irrotuspainikkeita.

4a. Почистване на контейнера за прах и филтрите. (Препоръчително веднъж на пет почиствания). Извадете контейнера за прах, измъкнете и двата филтъра с натискане на бутоните за освобождаване



4b. Separate both filters. Dust container and filters can be shaken clean or rinsed in warm water (never in dishwasher). All parts must be dry before reassembled in reverse order.

4b. Séparer les deux filtres. Le bac à poussière et les filtres peuvent être secoués ou rincés à l'eau chaude du robinet (jamais au lave-vaisselle). Tous les éléments doivent être secs avant d'être remis en place dans l'ordre inverse de leur démontage.

4b. Separe los dos filtros. Para limpiar el recipiente para el polvo y los filtros puede sacudirlos o lavarlos en agua tibia (nunca en el lavavajillas). Todas las piezas deben estar secas antes de volver a montarlas en orden inverso.

4b. Separare i due filtri. Il contenitore della polvere e i filtri possono essere scrollati e sciacquati in acqua tiepida (mai in lavastoviglie). Asciugare tutti i componenti prima di procedere al loro rimontaggio in ordine inverso.

4b. Separe ambos os filtros. Pode sacudir ou lavar o compartimento do pó e os filtros com água quente (nunca na máquina de lavar a loiça). É necessário que todas as peças estejam secas para voltar a montar as mesmas pela ordem inversa.

4b. Haal de twee filters uit elkaar. U kunt het stofreservoir en de filters uitschudden of afspoelen met warm water (nooit in een vaatwasmachine). Zorg dat alle onderdelen droog zijn voordat u ze in omgekeerde volgorde terugplaatst.

4b. Beide Filter trennen. Staubbehälter und Filter können durch Absütteln gesäubert oder mit warmem Wasser abgespült werden (keinesfalls im Geschirrspüler). Alle Teile müssen trocken sein, bevor sie in umgekehrter Reihenfolge wieder eingesetzt werden.

4b. Χωρίστε τα δύο φίλτρα. Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα τινάζοντάς τα ή πλένοντάς τα με χλιαρό νερό (μην τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων). Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι στεγνά προτού τα επανασυναρμολογήσετε ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

4b. Separera filtren. Dammbehållaren och filtren kan skakas rena eller sköljas med varmt vatten (aldrig i diskmaskin). Alla delar måste vara torra innan du sätter ihop dem igen.

4b. Skill filtrene fra hverandre. Støvbeholderen og filtrene kan ristes rene eller skylles i varmt vann (aldrig i oppvaskmaskin). Alle delene må være tørre før de settes på plass i motsatt rekkefølge.

4b. Skil de to filtre. Støvbeholderen og filtrene kan rystet renses eller skylles i varmt vand (må aldrig rengøres i opvaskemaskine). Alle dele skal være tørre, før de samles i omvendt rækkefølge.

4b. Irrota suodattimet toisistaan. Pölysäiliö ja suodattimet voidaan ravistaa puhtaaksi tai huuhdella lämpimällä vedellä (ei astianpesukoneessa). Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen kuin ne laitetaan päinvastaisessa järjestyksessä takaisin paikalleen.

4b. Отделете двата филтъра. Контейнерът за прах и филтрите могат да бъдат изтърсени или изплакнати с топла вода (но никога в миална машина). Всички части трябва да са сухи, преди да ги сглобите в обратен ред.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

eng

Cleaning the brush roll with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function*

The brush roll, the hose and the wheels may need to be cleaned if they become blocked or jammed for any reason. Some Ergorapido models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – a brush cleaning function that helps to keep a clean brush easily. Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function might not be able to remove thick threads, wires or thick carpet fibres caught in the brush roll. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function when the Ergorapido is fully charged. * Certain models only.

fra

Nettoyage de la brosse avec la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

La brosse, le flexible d'aspiration et les roues doivent être nettoyés s'ils sont bloqués ou sont obstrués. Certains modèles Ergorapido sont équipés de la fonction de nettoyage de la brosse BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Cette fonction vous aidera à garder la brosse propre. Remarque : il est possible que cette fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ne puisse supprimer les fils ou fibres épais de moquette coincés dans la brosse. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour des résultats optimaux, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY lorsque l'Ergorapido est complètement chargé. * Suivant les modèles.

esp

Limpieza del rodillo de cepillo con la función* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

Quizá deba limpiar el rodillo del cepillo, la manguera y las ruedas si se bloquean o atascan por cualquier razón. Algunos modelos de Ergorapido están equipados con la tecnología BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, una función de limpieza del cepillo que ayuda a mantenerlo limpio fácilmente. Tenga en cuenta que función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY quizá no pueda eliminar hilos gruesos, alambres ni fibras de alfombra gruesas enganchadas en el rodillo de cepillo. Recomendamos que utilice esta función una vez por semana, por ejemplo. Para obtener mejores resultados, utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY cuando Ergorapido esté completamente cargado. * Sólo algunos modelos.

ita

Pulire la spazzola con la funzione* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

La spazzola, il tubo e le rotelle potrebbero aver bisogno di essere pulite se iniziano a bloccarsi od incepparsi per qualsiasi motivo. Alcuni modelli Ergorapido sono dotati della tecnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY: una funzione di pulizia della spazzola che aiuta a tenerla facilmente pulita. Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati durante il funzionamento. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per i migliori risultati, usare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY quando Ergorapido ha la batteria completamente carica. * Solo per alcuni modelli.

por

Limpar o rolo-escova com a função* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

O rolo-escova, a mangueira e as rodas poderão necessitar de uma limpeza se ficarem bloqueados ou encravados por alguma razão. Alguns modelos Ergorapido estão equipados com tecnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, que é uma função de limpeza da escova que ajuda a manter a escova limpa com facilidade. Note que a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pode não conseguir remover fios grossos, arames ou fibras de carpete espessas que fiquem presos no rolo-escova. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY apenas quando o Ergorapido estiver totalmente carregado, para obter os melhores resultados. * Apenas para alguns modelos.

ned

De rolborstel reinigen met de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie*

Als de rolborstel, de slang en de wielen verstopt raken of vastlopen, moet u ze schoonmaken. Sommige Ergorapido-modellen zijn voorzien van een borstelreinigingstechnologie – een borstelreinigende functie die helpt de borstel eenvoudig schoon te houden. Houd er rekening mee dat met de borstelreinigingsfunctie misschien geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de rolborstel vastzitten, kunnen worden verwijderd. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie wanneer de Ergorapido volledig is opgeladen. * Alleen bepaalde modellen.

de

Reinigen der Rollenbürste mit der der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion*

Die Rollenbürste, der Schlauch und die Räder müssen gereinigt werden, wenn sie aus irgendeinem Grund blockieren oder klemmen. Einige Ergorapido Modelle sind mit einer Bürstenreinigungstechnologie ausgestattet, einer Funktion die hilft, die Bürste einfach sauber zu halten. Beachten Sie bitte, dass die Bürstenreinigungsfunktion möglicherweise keine starken Fäden, Drähte oder dicke Teppichfasern, die sich in der Bürstenrolle verfangen haben, entfernen kann. Es wird empfohlen diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Um beste Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion, wenn der Ergorapido vollständig aufgeladen ist. * Nur bestimmte Modelle.

gre

Καθαρισμός της βούρτσας-ρόλο με τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Η βούρτσα-ρόλο, ο σωλήνας και οι τροχοί μπορεί να χρειάζεται να καθαριστούν αν φράζονται ή μπλοκάρουν για οποιοδήποτε λόγο. Ορισμένα μοντέλα Ergorapido διαθέτουν τεχνολογία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – μια λειτουργία καθαρισμού της βούρτσας που βοηθάει στο να διατηρείται καθαρή η βούρτσα. Σημειώστε ότι η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ενδέχεται να μην μπορεί να αφαιρέσει παχιές κλωστές, σύρματα ή παχιές ίνες χαλιών που έχουν κολλήσει στη βούρτσα-ρόλο. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτήν τη λειτουργία μία φορά την εβδομάδα. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY όταν η σκούπα Ergorapido είναι πλήρως φορτισμένη. * Μόνο ορισμένα μοντέλα.

sve

Rengöra den roterande borsten med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen*

Den roterande borsten, slangen och hjulen kan behöva rengöras om de av någon orsak täpps igen eller fastnar. Vissa Ergorapido-modeller är utrustade med Ren borste-teknik – en rengöringsfunktion som gör det enkelt att hålla borsten ren. Observera att Ren borste-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i borsten. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. Du får bäst resultat när du använder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen och Ergorapido är helt laddad. * Endast vissa modeller.

nor

Rengjøring av børstevalsen med funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Børstevalsen, slangene og hjulene må rengjøres hvis de er blokkert eller sitter fast. Noen Ergorapido-modeller er utstyrt med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – en rengjøringsfunksjon for børste som hjelper deg å rengjøre borsten enkelt. Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller tykke teppefibre som sitter fast på borsten. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. For de beste resultatene må du bruke funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY når Ergorapido er fullt oppladet. * Bare enkelte modeller.

dan

Rensning af børsterullen med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen*

Det kan være nødvendigt at rense børsterullen, slangen og hjulene, hvis de af en eller anden grund blokeres eller tilstoppes. Nogle Ergorapido-modeller er forsynet med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – en børsterensningsfunktion, som gør det nemt at holde børsten ren. Vær opmærksom på, at BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktionen muligvis ikke kan fjerne kraftige tråde, ledningstråde eller kraftige tæppefibre, som filtreres ind i børsterullen. Det anbefales, at du en gang om ugen benytter denne funktion. For at opnå de bedste resultater skal du anvende BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY - funktionen, når Ergorapido er fuldt opladet. * Kun visse modeller.

fin

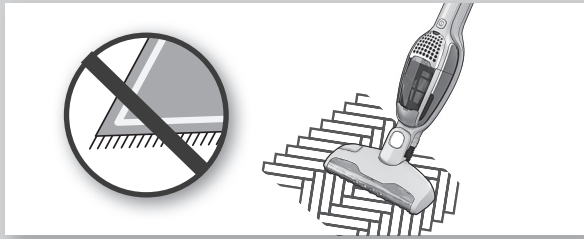
Harjarullan puhdistaminen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminnolla*

Harjarulla, letku ja pyörät voivat vaatia puhdistusta, jos ne lukittuvat tai tukkiutuvat jostakin syystä. Joissakin Ergorapido-malleissa on harjan BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -puhdistustoiminto, joka auttaa pitämään harjan puhtaana helposti. Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -toiminto ei välttämättä pysty poistamaan harjarullaan kiinni jääneitä paksuja kuituja, lankoja tai mattokuituja. Toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa on suositeltavaa käyttää, kun Ergorapido on ladattu täyteen. * Vain tietyt mallit.

bul

Почистване на четката с функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Може да се наложи да почистите четката, тръбата и колелата, ако се запушат поради някаква причина. Някои модели Ergorapido са оборудвани с BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – технология за почистване на четката, която Ви помага лесно да поддържате чисто състояние на четката. Моля, имайте предвид, че функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY може и да не успее да премахне плътни нишки, конци или дебели нишки от килим, заплетени в самата четка. Препоръчва се тази функция да се използва веднъж седмично. За най-добри резултати използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, когато Ergorapido е напълно заредена. * Само за някои модели.



1. Make sure the cleaner is switched on and stands on hard even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function on deep carpets or long haired rugs.

1. Assurez-vous que l'aspirateur est en marche, en position verticale sur une surface régulière et stable. N'utilisez pas la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sur des moquettes épaisses ou des tapis à longues fibres.

1. Asegúrese de que la aspiradora esté encendida y sobre una superficie dura y plana. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sobre moquetas mullidas ni alfombras de pelo largo.

1. Accertarsi che l'aspirapolvere sia acceso e posto su di una superficie piana e dura. Non usare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY su tappeti spessi o con pelo molto lungo.

1. Certifique-se de que o aspirador está ligado e colocado numa superfície rígida e nivelada. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sobre carpetes muito espessos ou tapetes com fios longos.

1. Let op dat de stofzuiger is ingeschakeld en op een harde, vlakke ondergrond staat. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie niet op dikke tapijten of langharige vloerkleden.

1. Achten Sie darauf, dass der Staubsauger eingeschaltet ist und auf einer harten und ebenen Oberfläche steht. Verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion nicht auf dicken oder Hochflor-Teppichen.

1. Βεβαιωθείτε ότι η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και στέκεται σε μια σκληρή επίπεδη επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY σε παχιά χαλιά ή χαλάκια με μακρού πέλος.

1. Kontrollera att dammsugaren är påslagen och att den står på ett hårt och jämnt underlag. Använd inte BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen på tjocka eller långhåriga mattor.

1. Kontrollér at støvsugeren er slått på og at den står på et hardt og jevnt underlag. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY på tykke tepper eller matter med lange hår.

1. Sørg for, at støvsugeren er tændt og står på en hård, plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen på tæpper med høj luv eller på langhårede tæpper.

1. Varmista, että imuri on kytketty toimintaan ja sijoitettu kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa paksujen tai tai pitkäkärvaisten mattojen päällä.

1. Уверете се, че прахосмукачката е включена и поставена върху твърда, равна повърхност. Не използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY върху дълбоки килими или черги с дълги конци/нишки.

2. Press the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button with your foot while the cleaner is switched on. Hold for ca. 5 seconds or until all dirt and hair is removed. Release the button. There will be a cutting noise during this process, this is normal.

2. Appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY avec votre pied lorsque l'aspirateur est en marche. Maintenez la pression sur la touche pendant environ 5 secondes ou jusqu'à élimination de toute les saletés ou fibres. Relâchez la touche. Le bruit de l'appareil changera lors de cette opération, c'est tout à fait normal.

2. Pulse el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY con el pie con la aspiradora encendida. Manténgalo pulsado unos 5 segundos o hasta que se elimine todo el polvo y las pelusas. Suelte el botón. Es normal que se produzca un corto ruido durante este proceso.

2. Premere il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY con il piede quando la scopa elettrica è accesa. Tenerlo premuto per circa 5 secondi o finché non vengono rimossi tutti i peli e lo sporco. Rilasciare il tasto. Durante questo processo si sentirà un rumore tagliente. Non si tratta di un'anomalia.

2. Certifique-se de que aspirador está ligado e pressione o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY com um pé. Mantenha a pressão durante 5 segundos ou até toda a sujidade e todos os pelos terem sido removidos. Solte o botão. Haverá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal.

2. Druk met uw voet op de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop terwijl de stofzuiger is ingeschakeld. Houd circa 5 seconden ingedrukt of totdat al het vuil en haar is verwijderd. Laat de knop los. Er is een snijdend geluid te horen tijdens dit proces. Dit is normaal.

2. Betätigen Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste mit Ihrem Fuß, wenn der Staubsauger eingeschaltet ist. Halten Sie Ihren Fuß ca. 5 bis max. 20 Sekunden auf der Taste, bis der Schmutz und die Haare entfernt wurden. Lassen Sie die Taste los. Siehe auch Hinweis unter Punkt 13. Während dieses Vorgangs ist ein Schneidegeräusch zu hören, das normal ist.

2. Πατήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY με το πόδι σας ενώ η σκούπα είναι ενεργοποιημένη. Κρατήστε το πατημένο για περίπου 5 δευτερόλεπτα ή έως ότου αφαιρεθεί όλη η βρωμιά και οι τρίχες. Αφήστε το κουμπί. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό.

2. Tryck på BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen med foten när dammsugaren är påslagen. Håll knappen intryckt i ca. 5 sekunder eller tills smuts och hårstrån tagits bort. Släpp knappen. Ett skärande ljud hörs under denna process, vilket är normalt.

2. Trykk på knappen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY med foten din mens støvsugeren er på. Hold den inne i ca. 5 sekunder eller til smusset er fjernet. Slipp knappen. Under denne prosessen vil det høres en skjærende lyd, dette er helt normalt.

2. Tryk på BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen med foden, mens støvsugeren er tændt. Hold i ca. 5 sekunder, eller indtil alt snavs og hår er fjernet. Slip knappen. Der vil være en skærelyd under denne proces, hvilket er normalt.

2. Paina BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painiketta jalalla imurin ollessa kytketty toimintaan. Pidä sitä alhaalla 5 sekunnin ajan tai kunnes kaikki lika ja karvat on poistettu. Vapauta painike. Tämän prosessin aikana kuuluu leikkaussääni, tämä on normaalia.

2. Натиснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY с крак, докато прахосмукачката е включена. Задръжте за ок. 5 секунди, или докато всички замърсявания и косми бъдат премахнати. Освободете бутона. По време на процеса ще има остър шум. Това е нормално.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

eng

The BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function is equipped with an overheating protection. It will deactivate the brush roll if the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function has been activated for more than 30 sec (constant or interrupted) within one discharging period.

fra

La fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY est dotée d'une sécurité thermique. La rotation de la brosse sera désactivée si la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY a été activée pendant plus de 30 secondes (consécutives ou non) au cours d'une phase de décharge de la batterie.

esp

La función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY está equipada con protección contra sobrecalentamiento. Desactiva el rodillo de cepillo si la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY se activa durante más de 30 segundos (constantes o interrumpidos) durante un periodo de descarga.

ita

La funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY è dotata di una protezione dal surriscaldamento. La spazzola viene disattivata se la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY è stata attivata per più di 30 sec (costantemente od a intermittenza) durante un ciclo tra una ricarica e l'altra.

por

A função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY está equipada com uma protecção contra sobreaquecimento. Desactiva o rolo-escova se a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver activada durante mais de 30 segundos (contínuos ou interrompidos) após cada ciclo de carregamento.

ned

De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie is voorzien van een overhittingsbeveiliging. De functie schakelt de rolborstel uit indien de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie langer dan 30 seconden aan staat (constant of onderbroken) tijdens een periode dat de stofzuiger niet wordt opgeladen.

de

Die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Bürstenrolle aus, wenn die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion während eines Reinigungsvorgangs länger als 30 Sekunden (mit oder ohne Unterbrechungen) eingeschaltet war.

gre

Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY διαθέτει προστασία κατά της υπερθέρμανσης. Απενεργοποιεί τη βούρτσα-ρόλο αν η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY είναι ενεργοποιημένη για περισσότερο από 30 δευτ. (συνεχόμενα ή διακεκομμένα) εντός μίας περιόδου αποφόρτισης.

sve

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen är utrustad med ett överhettningsskydd. Det innebär att den roterande borsten inaktiveras om BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen har varit aktiverad i mer än 30 sekunder (oavbrutet eller avbrutet) inom en urladdningsperiod.

nor

Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY er utstyrt med et overopphetningsvern. Den vil deaktivere borstestevalen hvis funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY har vært aktivert i mer enn 30 sek (konstant eller avbrutt) med én utladingsperiode.

dan

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -funktionen er forsynet med en overophedningsikring. Den slår borsterullen fra hvis, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktionen, har været aktiv i mere end 30 sekunder (konstant eller med afbrydelse) inden for én afladningsperiode.

fin

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminnoissa on ylikuumenemissuoja. Se pysäyttää harjarullan, jos BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminto on aktiivituuna yli 30 sekunnin ajan (jatkuvatomisesti tai keskeytyksillä) yhden purkautumisyksikön aikana.

bul

Функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY е оборудвана със защита от прегряване. Тя ще деактивира четката, ако функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY бъде активирана за повече от 30 сек. (постоянно или с прекъсвания) в рамките на един период на заряд.

1. Ergorapido plus: If - while holding the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button pressed down – the brush stops rotating, the nozzle front lights switch off and the battery indicator light blinks red and blue, release the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button.

1. Ergorapido plus: Si, pendant que vous appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint et l'indicateur lumineux de la batterie clignote en rouge et bleu, relâchez la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Si el cepillo deja de girar mientras mantiene pulsado el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, las luces frontales de la boquilla se apagan y la luz de la batería parpadea en rojo y azul, suelte el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Se, mentre si tiene premuto il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola smette di ruotare, le luci dell'ugello anteriore si spengono e la spia della batteria lampeggia in rosso e blu, rilasciare il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Se a escova deixar de rodar, se as luzes da parte da frente do bocal se apagarem e se as luzes indicadoras da bateria ficarem intermitentes entre vermelho e azul enquanto o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver pressionado, liberte o botão de limpeza da escova.

1. Ergorapido plus: Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.

1. Ergorapido plus: Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste gedrückt halten, erlöschen die vorderen Leuchten der Düse und die Akkuanzeige blinkt rot und blau. Lassen Sie in diesem Fall die Reinigungstaste los.

1. Ergorapido plus: Αν, ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα σταματάει να περιστρέφεται, οι μπροστινές λαχνιές του ακροφυσίου σβήνουν και η ενδεικτική λαχνία της μπαταρίας αναβοβλίνει με κόκκινο και μπλε χρώμα, αφήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Om borsten slutar rotera, munstyckets främre lampor släcks när BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen har rött och blått ljus när BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen är intryckt släpper du Ren borste-knappen.

1. Ergorapido plus: Hvis - mens du holder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen nede – børste stopper å rotere, frontlysene slukkes og batteriindikatoren lyser rødt og blått, må du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-kappen.

1. Ergorapido plus: Hvis børsten - mens BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen holdes trykket ned – holder op med å rotere, mundstykkets forreste lys slukkes, og batteriindikatoren blinker rødt og blått, skal du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen.

1. Ergorapido plus: Os harja lakkaa pyörimästä, suulakkeen etuvalot sammuvat ja akun merkivalossa vilkkuu punainen ja sininen valo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painikkeen painamisen aikana, vapauta BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike.

1. Ergorapido plus: Ако докато държите бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY натиснат, четката престане да се върти, предните лампички на крайника изгаснат, а индикаторът за батерия започне да мига в червено и синьо, отпуснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: If - while holding the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button pressed down – the brush stops rotating and the nozzle front lights switch off, release the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button.

2. Ergorapido: Autres modèles Ergorapido dotés de la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY : Si, pendant que vous appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint, relâchez la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Si el cepillo deja de girar mientras mantiene pulsado el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY y las luces frontales de la boquilla se apagan, suelte el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Se, mentre si tiene premuto il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola smette di ruotare, le luci dell'ugello anteriore si spengono, rilasciare il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Se a escova deixar de rodar e as luzes da parte da frente do bocal se apagarem enquanto o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver pressionado, liberte o botão de limpeza da escova.

2. Ergorapido: Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.

2. Ergorapido: Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste gedrückt halten, erlöschen die vorderen Leuchten der Düse. Lassen Sie in diesem Fall die Reinigungstaste los.

2. Ergorapido: Αν, ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα σταματάει να περιστρέφεται και οι μπροστινές λαχνιές του ακροφυσίου σβήνουν, αφήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Om borsten slutar rotera och munstyckets främre lampor släcks när BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen är intryckt släpper du Ren borste-knappen.

2. Ergorapido: Hvis - mens du holder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen nede – børsten stopper å rotere, og frontlysene slukkes må du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-kappen.

2. Ergorapido: Hvis børsten – mens BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen holdes trykket nede holder op med å rotere, og mundstykkets forreste lys slukkes, skal du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen.

2. Ergorapido: Jos harja lakkaa pyörimästä ja suulakkeen etuvalot sammuvat BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painikkeen painamisen aikana, vapauta BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike.

2. Ergorapido: Ако докато държите бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY натиснат, четката престане да се върти, а предните лампички на крайника изгаснат, отпуснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

When the button is released, the brush is rotating and the nozzle front lights are on again. You can continue to use the Ergorapido for vacuuming as usual. The BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function will remain disabled. To reset, the Ergorapido must be charged continuously for at least 10 minutes in the charging stand.

eng

Une fois la touche relâchée, la brosse se remet à tourner et l'éclairage frontal de la brosse se rallume. Vous pouvez alors continuer à aspirer avec Ergorapido tout à fait normalement. La fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY reste désactivée. Pour la réinitialiser, Ergorapido doit être chargé au moins pendant 10 minutes consécutives sur support de charge.

fra

Cuando se suelta el botón, el cepillo gira y las luces frontales de la boquilla se encienden de nuevo. Puede seguir utilizando Ergorapido para aspirar como de costumbre. La función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY queda desactivada. Para reiniciarla, debe cargar Ergorapido de forma continua durante al menos 10 minutos en el soporte de carga.

esp

Una volta che il tasto viene rilasciato, la spazzola continua a ruotare e le luci dell'ugello anteriore sono ancora accese. E' possibile continuare ad usare Ergorapido per aspirare come al solito. La funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY rimarrà disabilitata. Per ripristinare, Ergorapido deve essere ricaricato continuamente per almeno 10 minuti nella postazione di ricarica.

ita

Quando libertar o botão, a escova volta a rodar e as luzes da parte da frente do bocal voltam a acender. Pode continuar a utilizar o Ergorapido para aspirar normalmente. A função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY continua desactivada. Para reinicializar, é necessário carregar o Ergorapido durante 10 ou mais minutos no suporte de carregamento.

por

Wanneer u de knop loslaat, de borstel draait en de mondstuklampjes weer aan zijn, kunt u de Ergorapido weer gebruiken om te stofzuigen. De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie blijft uitgeschakeld. Om de Ergorapido te resetten, moet u de stofzuiger tenminste 10 minuten achtereen in het laadstation opladen.

ned

Sobald die Taste losgelassen wird, dreht sich die Bürste und die vorderen Leuchten der Düse schalten sich wieder ein. Sie können den Ergorapido wieder zum Staubsaugen verwenden. Die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion bleibt jedoch ausgeschaltet. Zum Zurücksetzen muss der Ergorapido mindestens 10 Minuten ohne Unterbrechungen in der Ladestation aufgeladen werden.

de

Όταν αφήσετε το κουμπί, η βούρτσα περιστρέφεται και οι μπροστινές λυχνίες του ακροφυσίου ανάβουν πάλι. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σκούπα Ergorapido για σκούπισμα ως συνήθως. Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY θα παραμείνει απενεργοποιημένη. Για επαναφορά, η σκούπα Ergorapido πρέπει να φορτιστεί συνεχόμενα για τουλάχιστον 10 λεπτά στη βάση φόρτισης.

gre

När du släpper knappen börjar borsten rotera igen och mundstyckets främre lampor tänds. Du kan fortsätta att dammsuga med Ergorapido som vanligt. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen förblir inaktiverad. Om du vill återställa funktionen måste Ergorapido laddas kontinuerligt i minst 10 minuter i laddningsstället.

sve

Når du har sluppet knappen vil børste starte å rotere igjen og frontlysene vil lyse. Du kan fortsette å bruke Ergorapido til støvsuging som vanlig. Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY vil forbli deaktivert. For å tilbakestill Ergorapido må den lades sammenhengende i minst 10 minutter på ladestativet.

nor

Når knappen slippes, roterer borsten, og mundstykkets forreste lys tændes igen. Nu kan du fortsætte med at bruge Ergorapido til støvsuge med, som du plejer. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen forbliver frakoblet. For at genoprette den skal Ergorapido oplades i mindst 10 minutter i træk i opladeren.

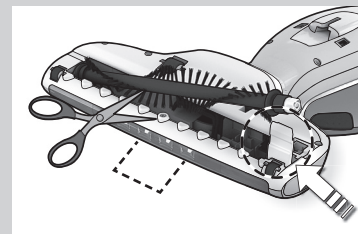
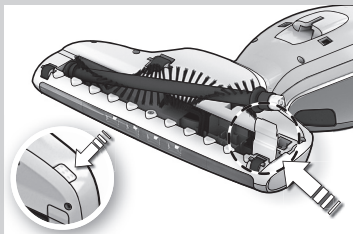
dan

Kun painike vapautetaan, harja pyörii ja suolakkeen etuvalot syttyvät uudelleen. Voit jatkaa Ergorapido-imurin käyttämistä tavalliseen tapaan. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa ei voida tämän jälkeen enää käyttää. Toiminto voidaan resetoida lataamalla Ergorapidoa yhtäjaksoisesti vähintään 10 minuutin ajan lataustelineessä.

fin

След като бутонът бъде освободен, четката се завърта и предните лампички на крайника светват отново. Можете да продължите да използвате Ergorapido за почистване, както обикновено. Функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ще остане деактивирана. За да я рестартирате, Ergorapido трябва да се зарежда непрекъснато в продължение на поне 10 минути в стойката за зареждане.

bul



eng

Cleaning the brush roll

To remove thicker threads or wires as well as on models that are not equipped with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, the brush should be cleaned according to the following instructions.

fra

Nettoyage de la brosse rotative

Pour ôter les fils et fibres plus épais ainsi que pour nettoyer la brosse sur les modèles non équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, merci de suivre les instructions suivantes.

esp

Limpieza del cepillo de rodillo

Para quitar hilos o alambres gruesos, así como en modelos no equipados con BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, debe limpiar el cepillo según las instrucciones siguientes.

ita

Pulizia della spazzola a rullo

Per rimuovere spaghi o fili anche su modelli non dotati della funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola deve essere pulita in conformità con le seguenti istruzioni.

por

Limpar o rolo-escova

Para remover os fios mais grossos ou arames, tal como nos modelos que não possuem a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, deve limpar a escova conforme indicado nas instruções que se seguem.

ned

De rolborstel reinigen

Voor het verwijderen van dickere draadjes of kabels van modellen die niet voorzien zijn van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, moet u de borstel volgens de volgende instructies reinigen.

de

De rolborstel reinigen

Zum Entfernen stärkefer Fäden oder Drähte auch in Modellen, die nicht mit der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion ausgestattet sind, muss die Bürste entsprechend der folgenden Anleitung gesäubert werden.

gre

Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό

Για να αφαιρέσετε πιο παχιές κλωστές ή σύρματα καθώς και σε μοντέλα που δεν διαθέτουν τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

sve

Rengöra borstvals

Om du vill ta bort grövre trådar eller snören på modeller som inte är utrustade med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bör borsten rengöras enligt följande anvisningar.

nor

Rengjøring av børstevalsen

For å fjerne tykke tråder og ledninger, også på modeller som ikke er utstyrt med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, skal borsten rengjøres i henhold til følgende instruksjoner.

dan

Rengøring af børsterullen

For også at kunne fjerne kraftige tråde eller ledningstråde på modeller, som ikke er forsynet med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, skal borsten renses i henhold til følgende instruktioner.

fin

Pyöriävän harjan puhdistaminen

Poista paksummat kuidut ja langat tai puhdista ne mallit, joissa ei ole BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa, seuraavia ohjeita noudattaen.

bul

Почистване на кръглата четка

Премахване на по-дебели нишки или конци, както и при модели, които не са оборудвани с BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, четката трябва да се почиства в съответствие със следните инструкции.

1. First turn Ergorapido off. Push the brush roll release button. The hatch cover will come slightly free and the brush roll can be removed.

1. Commencer par arrêter Ergorapido. Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la brosse rotative. La trappe d'accès à la brosse rotative est alors partiellement libérée pour qu'elle puisse être retirée.

1. n primer lugar, apague la Ergorapido. Pulse el botón de bloqueo del cepillo de rodillo. La cubierta con cierre quedará ligeramente suelta y podrá retirar el cepillo de rodillo.

1. Innanzitutto spegnere l'aspirapolvere Ergorapido. Premere il pulsante di rilascio della spazzola a rullo. Lo sportellino si allenta, permettendo di estrarre la spazzola a rullo.

1. Em primeiro lugar, desligue o Ergorapido. Prima o botão de libertação do rolo-escova. A tampa de escotilha soltar-se-á ligeiramente e o rolo-escova poderá ser removido.

1. Zet de Ergorapido eerst uit. Druk op de ontgrendelknop van de rolborstel. De borstelkap laat nu los zodat u de rolborstel kunt verwijderen.

1. Zuerst Ergorapido ausschalten. Freigabeknopf der Bürstenrolle drücken. Die Lagerabdeckung löst sich etwas, sodass sich die Bürstenrolle herausnehmen lässt.

1. Πρώτα απενεργοποιήστε την Ergorapido. Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης της βούρτσας-ρολό. Το κάλυμμα της πόρτας θα ελευθερωθεί ελαφρώς και η βούρτσα-ρολό μπορεί να αφαιρεθεί.

1. Stäng först av Ergorapido. Tryck på borstvalsens spärrknapp. Täcklocket frigörs en aning och borstvalsens kan då tas bort.

1. Slå først av Ergorapido. Trykk på frigjøringsknappen for børstevalsen. Lukedekselet løftes, og børstevalsen kan fjernes.

1. Sluk først Ergorapido. Tryk på udløserknappen til rullebørsten. Det hængslede dæksel bliver en smule løst, og børsterullen kan fjernes.

1. Sammuta ensin Ergorapido. Paina pyöriävän harjan irrotuspainiketta. Kansiluukku avautuu hiukan, ja pyöriävä harja voidaan irrottaa.

1. 1. Първо изключете Ergorapido. Натиснете бутона за освобождаване на кръглата четка. Капачето ще се освободи отчасти и кръглата четка ще може да се извади.

2. Lift out the brush roll and clean it. Use a sharp object to remove threads. Reassemble the roll, making sure it can spin freely. Close hatch cover.

2. Retirer la brosse rotative et la nettoyer. Retirer les fils à l'aide d'un objet tranchant. Remonter la brosse rotative en s'assurant qu'elle peut tourner librement. Refermer la trappe d'accès.

2. Una vez extraído el cepillo de rodillo, límpielo. Utilice un objeto afilado para retirar las ranuras. Vuelva a montar el rodillo y asegúrese de que pueda girar libremente. Cierre la tapa.

2. Estrarre la spazzola a rullo sollevandola e pulirla. Usare un oggetto appuntito per rimuovere capelli o fili. Rimontare il rullo, verificando che possa girare liberamente, quindi richiudere lo sportellino.

2. Retire o rolo-escova e limpe-o. Utilize um objecto aguçado para remover fios. Volte a montar o rolo, certificando-se de que gira livremente. Feche a tampa de escotilha.

2. Til de rolborstel eruit en reinig deze. Gebruik een scherp voorwerp om draadjes te verwijderen. Plaats de rol weer terug en controleer of deze vrij kan ronddraaien. Sluit de borstelkap.

2. Bürstenrolle herausnehmen und reinigen. Fäden mit einem scharfen Gegenstand entfernen. Rolle wieder einsetzen und auf Freigängigkeit achten. Lagerabdeckung schließen.

2. Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε την. Χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τυχόν τρίχες ή κλωστές. Επανασυναρμολογήστε το ρολό και βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται ελεύθερα. Κλείστε το κάλυμμα της πόρτας.

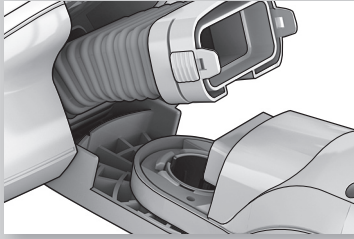
2. Ta ut borstvalsens och rengör den. Ta bort trådar med hjälp av ett vasst föremål. Sätt tillbaka valsens och se till att den kan snurra utan hinder. Stäng täcklocket.

2. Løft ut børstevalsen og rengjør den. Bruk en spiss gjenstand til å fjerne tråder. Monter valsen igjen, og kontroller at den roterer fritt. Lukk lukedekselet.

2. Løft børsterullen ud, og rens den. Brug en skarp genstand til at fjerne tråde. Saml rullen, og kontrollér, at den kan snurre frit rundt. Luk det hængslede dæksel.

2. Nosta pyöriävä harja pois imurista ja puhdista se. Poista langat terävällä esineellä. Kokoa pyöriävä harja ja varmista, että se pyörii vapaasti. Sulje kansiluukku.

2. Повдигнете и извадете кръглата четка и я почистете. Отстранете влакната с помощта на остър предмет. Сглобете отново четката, като проверите дали може свободно да се върти. Затворете капачето.



Cleaning the hose and wheels

1. Loosen the catch and pull the hose from the attachment. Remove any debris. Put the hose back, lock using the catch.

Nettoyage du flexible et des roues

1. Déserrer le cliquet et retirer le coude d'aspiration flexible de sa fixation. Retirer les saletés. Remettre le coude d'aspiration flexible en place et le bloquer à l'aide des cliquets.

Limpieza de la manguera y de las ruedas

1. Afloje el enganche y extraiga la manguera de la conexión. Limpie la suciedad. Vuelva a colocar la manguera e inmovilícela con el enganche.

Pulizia del flessibile e delle ruote

1. Allentare il fermo ed estrarre il flessibile dal suo attacco. Rimuovere eventuali detriti. Riposizionare il flessibile e agganciare il fermo.

Limpar a mangueira e as rodas

1. Solte o engate e retire a mangueira do acessório. Remova os detritos existentes. Coloque novamente a mangueira e bloquee utilizando o engate.

De slang en wielen reinigen

1. Maak de vergendeling los en trek de slang los van de bevestiging. Verwijder al het vuil. Plaats de slang terug en maak de vergendeling vast.

Reinigen von Schlauch und Rädern

1. Verriegelung lösen und Schlauch vom Saugstutzen abnehmen. Etwaigen Schmutz entfernen. Schlauch wieder aufsetzen und mit Verriegelung befestigen.

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα και των τροχών

1. Λασκάρετε την ασφάλεια και αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα από το εξάρτημα. Αφαιρέστε τυχόν απορρίμματα. Επανατοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα και ασφαλίστε τον χρησιμοποιώντας την ασφάλεια.

Rengöra slang och munstycke

1. Lossa haken och dra ut slangens från anslutningen. Ta bort skräp. Sätt tillbaka slangens, lås fast med haken.

Rengjøring av slangen og hjulene

1. Løsn låsen, og trekk slangen ut fra festet. Fjern eventuelt rusk. Sett slangen på plass igjen og lås den.

Rengøring af slange og hjul

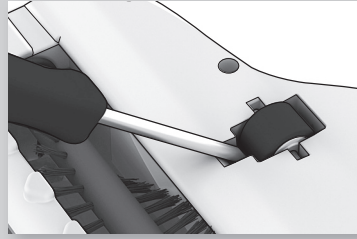
1. Løsn låsen, og træk slangen fri af fastgørelsen. Fjern eventuelt støv og snavs. Sæt slangen på igen, og lås den fast.

Letkun ja pyörien puhdistus

1. Irrota kiinnitys ja vedä letku irti. Poista roskat. Aseta letku takaisin ja lukitse paikalleen.

Почистване на маркуча и колелцата

1. Отпуснете закопчалката и издърпайте маркуча от приставката. Махнете всички напоявания. Поставете маркуча обратно и го фиксирайте със закопчалката.



2. If the wheels need to be cleaned, remove them carefully by using a small screwdriver.

2. Si un nettoyage des roues s'avère nécessaire, les retirer avec précaution à l'aide d'un petit tournevis.

2. Si fuese necesario limpiar las ruedas, extraígalas cuidadosamente con un destornillador pequeño.

2. Se è necessario pulire le ruote, rimuoverle con cautela utilizzando un piccolo cacciavite.

2. Se for necessário limpar as rodas, remova-as cuidadosamente utilizando uma pequena chave de fendas.

2. Als u de wieltjes wilt schoonmaken, verwijderd u deze voorzichtig met behulp van een kleine schroevendraaier.

2. Falls die Räder gereinigt werden müssen, diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubendreher abnehmen.

2. Εάν πρέπει να καθαρίσετε τους τροχούς, αφαιρέστε τους προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι.

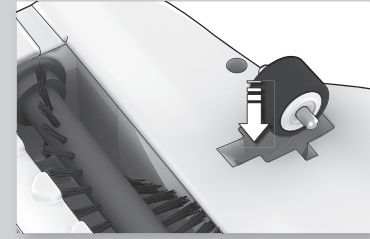
2. Om hjulen behøver rengöras tar du försiktigt bort dem med hjälp av en liten skruvmejsel.

2. Hvis hjulene trenger rengjøring, tar du dem forsiktig av med en liten skrutrekker.

2. Fjern forsigtigt hjulene ved brug af en lille skruetrækker, hvis de skal renses.

2. Jos pyörät täytyy puhdistaa, irrota ne varovasti pienellä ruuvimeisselillä.

2. Ако колелцата трябва да бъдат почистени, демонтирайте ги внимателно с малка отвертка.



3. Remove objects that may have become jammed in the wheel shafts. Reassemble the wheels by pressing them back into their tracks.

3. Retirer ce qui pourrait être éventuellement coincé dans les axes de roues. Remettre les roues en place en les ajustant sur leurs rails.

3. Extraiga los objetos que puedan haberse atascado en los ejes de la rueda. Para volver a montar las ruedas, apriéte las en las guías.

3. Rimuovere gli oggetti eventualmente rimasti incastrati nei perni delle ruote. Rimontare le ruote premendole negli appositi binari.

3. Remova os objectos que possam ter ficado encravados nos eixos da roda. Volte a montar as rodas empurrando-as através das guias.

3. Verwijder alles wat in de wielassen verstrikt is geraakt. Druk de wielen weer op hun plaats.

3. Gegenstände beseitigen, die möglicherweise in den Radachsen eingeklemmt wurden. Räder durch Hineindrücken in ihre Führungen wieder zusammenbauen.

3. Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορεί να έχουν μπλεχτεί στους άξονες των τροχών. Επανασυναρμολογήστε τους τροχούς πιέζοντάς τους μέσα στους οδηγούς τους.

3. Ta bort föremål som kan ha fastnat. Sätt tillbaka hjulen genom att trycka ned dem i spåren.

3. Fjern gjenstander som kan ha satt seg fast i hjulakslene. Sett hjulene på igjen ved å trykke dem tilbake i sporene.

3. Fjern objekter, der har sat sig fast i hjulakslene. Saml hjulene igen ved at trykke dem tilbage på deres skinner.

3. Irrota pyörän akseleihin mahdollisesti takertuneet roskat. Pane pyörät takaisin paikoilleen painamalla ne uriin.

3. Изчистете предметите, които може да са се заплели се в осите на колелцата. Поставете обратно колелцата на място, като ги натиснете в леглата им.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

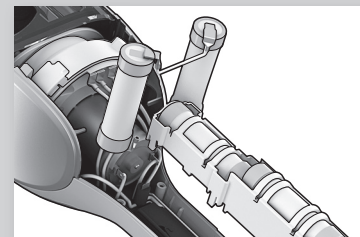
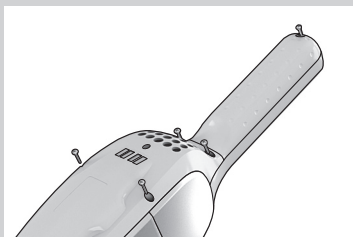
sve

nor

dan

fin

bul



eng

Removing batteries

Improper handling of the batteries may be hazardous. Return the complete handheld unit to a recycling station. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped or recycled. Never dispose used batteries with household waste.

fra

Enlèvement des batteries

Toute manipulation incorrecte des batteries peut être dangereuse. Jeter l'ensemble de l'aspirateur à main dans un conteneur de recyclage. Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit mis au rebut ou recyclé. Ne jamais jeter des batteries usagées aux ordures ménagères.

esp

Extracción de las pilas

La manipulación incorrecta de las pilas puede ser peligrosa. Tire la unidad manual completa en una estación de reciclado. Se deben quitar las pilas del aparato antes de tirarlo o reciclarlo. Las pilas usadas nunca deben desecharse con la basura habitual.

ita

Rimozione delle batterie

La manipolazione impropria delle batterie può comportare dei rischi. Consegnare l'unità completa presso un punto di raccolta per il riciclaggio. Rimuovere le batterie prima di rottamare o riciclare l'apparecchio. Le batterie usate non devono mai essere smaltite con i rifiuti domestici.

por

Remover as pilhas

O manuseamento incorrecto das pilhas poderá representar perigo. Entregue a unidade portátil completa numa estação de reciclagem. É necessário remover as pilhas do aparelho antes de este ser eliminado ou reciclado. Nunca coloque as pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico.

ned

Batterijen verwijderen

Een onjuiste behandeling van de batterijen kan gevaarlijk zijn. Breng de volledige handbediende eenheid naar een daarvoor bestemd afgiftepunt. Als u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen. Gooi afgedankte batterijen nooit bij het gewone huisvuil.

de

Akkus entnehmen

Unsaufgemäße Handhabung der Akkus kann gefährlich sein. Das Handgerät vollständig zu einer Annahmestelle bringen. Vor dem Entsorgen oder Recyceln des Geräts die Akkus herausnehmen. Akkus niemals mit dem Hausmüll entsorgen.

gre

Αφαίρεση των μπαταριών

Εσφαλμένος χειρισμός των μπαταριών ενέχει κίνδυνο. Επιστρέψτε τη συσκευή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Πριν απορρίψετε ή ανακυκλώσετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες. Μην απορρίψετε ποτέ τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

sve

Ta ut batterierna

Felaktigt hantering av batterier kan vara farligt. Lämn i hela den handhållna enheten till en återvinningscentral. Batterierna måste tas ut innan apparaten kasseras eller återvinns. Använda batterier ska aldrig slängas i hushållsoporna.

nor

Fjerning av batterier

Feilaktig håndtering av batteriene kan være farlig. Lever hele håndenheden til en gjenvinningsstasjon. Batteriene må tas ut av apparatet før de kasseres eller gjenvinnes. Kåst aldri brukte batterier i husholdningsavfallet.

dan

Udtagning af batterier

Ukorrekt håndtering af batterierne kan være farligt. Afløver hele den håndholdt enhed til en genbrugsstation. Batterierne skal fjernes fra apparatet, inden det kasseres eller genbruges. Brugte batterier må aldrig bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

fin

Akkujen irrottaminen

Akkujen epäasianmukainen käsittely saattaa olla vaarallista. Vie koko käsikäyttöinen laite kierrätyskeskukseseen. Akut täytyy poistaa laitteesta ennen sen hävittämistä tai kierrättämistä. Käytettyjä akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

bul

Изваждане на батериите

Неправилното боравене с батериите може да бъде опасно! Върнете целия ръчен модул в пункт за рециклиране. Преди да изхвърлите или рециклирате уреда, батериите трябва да се извадят. Никога не изхвърляйте използваните батерии с домашните отпадъци.

1. Batteries should always be run flat before removed. **Ergorapido must be disconnected from the charging station when removing the batteries.** Undo the screws. Carefully lift the hood.

1. Les batteries doivent toujours être déchargées avant d'être retirées. **Ergorapido ne doit pas être branché à la station de charge lorsque les batteries sont retirées.** Retirer les vis. Soulever le capot avec précaution.

1. Las pilas deben siempre descargarse antes de extraerlas. **Antes de extraer las pilas, debe desconectar la aspiradora Ergorapido de la base de carga.** Afloje los tornillos y quitelos. Levante la cubierta con cuidado.

1. Prima di rimuovere le batterie, farle esaurire completamente. **Scollegare l'aspirapolvere Ergorapido dal caricabatterie prima di procedere alla rimozione delle batterie.** Allentare le viti. Sollevare con cautela la copertura.

1. As pilhas deverão sempre ser completamente gastas antes de serem removidas. **É necessário desligar o Ergorapido da estação de carregamento quando remover as pilhas.** Retire os parafusos. Levante a cobertura cuidadosamente.

1. De batterijen moeten altijd leeg zijn voordat u ze verwijdert. **De Ergorapido mag niet in het oplaadstation staan wanneer u de batterijen verwijdert.** Draai de schroeven los. Til voorzichtig de batterijklep op.

1. Batterien sollten vor dem Herausnehmen immer entladen werden. **Ergorapido muss zum Herausnehmen der Akkus von der Ladestation getrennt werden. Schrauben lösen.** Oberes Gehäuseteil vorsichtig abnehmen.

1. Οι μπαταρίες πρέπει να έχουν αδειάσει τελείως πριν τις αφαιρέσετε. **Η σκούπα Ergorapido δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τη βάση φόρτισης όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.** Ξεβιδώστε τις βίδες. Σηκώστε προσεκτικά το κάλυμμα.

1. Batterier ska användas tills de är helt slutt innan de tas ut. **När batterierna tas ut får Ergorapido inte vara ansluten till laddstationen.** Lossa skruvarna. Lyft försiktigt av kåpan.

1. Batteriene skal alltid tømmes før de tas ut. **Ergorapido må kobles fra ladestasjonen når batteriene tas ut.** Løsne skruene. Løft dekslet forsiktig.

1. Batterierne bør altid være afladet helt, før de fjernes. **Ergorapido skal være frakoblet ladestationen, når batterierne fjernes.** Løs skruerne. Løft forsigtigt kappen.

1. Käytä akut aina loppuun ennen poistamista. **Akkujen poistamisen yhteydessä Ergorapido ei saa olla yhdistettynä latausasemaan.** Avaa ruuvit. Nosta kanssi varovasti.

1. Батериите трябва да се изтопят докрай, преди да се извадят. **Ergorapido трябва да се изключи от зарядната поставка, когато изваждате батериите.** Развийте винтовете. Внимателно повдигнете панела.

2. **Cut the connecting cables,** remove the batteries, put tape over the visible metal areas. Place batteries in suitable packaging.

2. **Couper les câbles de connexion,** retirer les batteries et placer du ruban adhésif sur les parties métalliques visibles. Placer les batteries dans un emballage adéquat.

2. **Corte los cables de conexión,** extraiga las pilas y coloque cinta engomada sobre las superficies de metal visibles. Coloque las pilas en un contenedor adecuado.

2. **Tagliare i cavi di collegamento,** rimuovere le batterie, mettere del nastro sulle aree in metallo visibili. Riporre le batterie in un imballaggio appropriato.

2. **Retire os cabos de ligação,** remova as pilhas, coloque fita sobre as áreas metálicas visíveis. Coloque as pilhas numa embalagem adequada.

2. **Knip de verbindingssnoeren door,** verwijder de batterijen, plak tape over de zichtbare metalen gedeelten. Plaats de batterijen in een geschikte verpakking.

2. **Verbindungskabel trennen,** Akkus herausnehmen, sichtbare Metallbereiche mit Band abkleben. Akkus in geeigneten Behältern verpacken.

2. **Αποσυνδέστε τα καλώδια,** αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε ταινία πάνω στις ορατές μεταλλικές περιοχές. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σε κατάλληλη συσκευασία.

2. **Kapa anslutningskablarna,** ta ut batterierna, tejp över de synliga metallytorna. Lägg batterierna i lämplig förpackning.

2. **Kutt tilkoblingsledningene,** ta ut batteriene og sett teip over de synlige metallområdene. Legg batteriene i en hensiktsmessig emballasje.

2. **Kobl ledningerne fra,** fjern batterierne, og sæt tape hen over de synlige metalområder. Anbring batterierne i passende emballage.

2. **Irrota sähköjohdot,** poista akut, peitä metalliosat teipillä. Laita akut sopivaan kääreesseen.

2. **Срежете свързващите кабели,** извадете батериите, сложете изолирбанд на видимите метални части. Поставете батериите в подходяща опаковка.

CONSUMER INFORMATION

Service or repairs

In cases of breakdown or faults, your Ergorapido must be taken to an authorized Electrolux service centre. If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

Consumer information

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.


This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

Please visit our website at www.electrolux.co.uk, or for Customer Care please call 08445 614614. Calls to this number will be charged at 5p per minute at all times from a BT Landline.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INFORMATIONS CONSOMMATEUR

Maintenance ou réparation

En cas de panne ou de dysfonctionnement, ramener votre Ergorapido à un Centre Service Agréé Electrolux. Si le cordon d'alimentation ou le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.

La garantie ne couvre pas la réduction de la durée de vie de la batterie en raison de son âge ou de son utilisation, car la durée de vie d'une batterie dépend de la nature et de la fréquence d'utilisation.


Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web : www.electrolux.com

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou la notice d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@electrolux.com ou à Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

Mantenimiento o reparaciones

En caso de que se produzcan averías o paradas, deberá llevar la aspiradora Ergorapido a un centro de servicio de reparación Electrolux autorizado. Si el cable de alimentación o el cargador no están en perfectas condiciones, deberán ser sustituidos por Electrolux, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado, para evitar cualquier tipo de riesgos.

Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido a su uso o desgaste, ya que la vida útil de la misma depende de la cantidad y naturaleza del uso.


Información al consumidor

Electrolux no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en el mismo.

Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte información detallada en nuestro sitio web: www.electrolux.com.

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones de uso, envíenos un mensaje electrónico a la siguiente dirección: floorcare@electrolux.com



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Manutenzione e riparazioni

In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere Ergorapido presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Se il cavo di alimentazione o il caricabatterie sono danneggiati, devono essere sostituiti da Electrolux, da un agente dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata, in modo da evitare qualsiasi rischio.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura in quanto il ciclo di vita delle batterie dipende da quanto e come vengono utilizzate.

Informazioni per l'utente


Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: www.electrolux.com

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al libretto delle istruzioni per l'uso, inviare una e-mail all'indirizzo: floorcare@electrolux.com

Visitate il sito Web all'indirizzo www.electrolux.it o contattate il servizio clienti al numero 0434/3951



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Assistência ou reparações

Em casos de avaria ou falhas, o seu Ergorapido tem de ser levado a um centro de assistência Electrolux autorizado. Se o cabo de alimentação ou o carregador estiver danificado, tem de ser substituído pela Electrolux, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações equivalentes para evitar quaisquer perigos.

Esta garantia não cobre a redução do tempo de funcionamento com a bateria devido a desgaste ou uso da bateria, uma vez que a duração da bateria depende da frequência e do tipo de utilização.

Informação ao consumidor

A Electrolux recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo. Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site: www.electrolux.com

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Utilização, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para: floorcare@electrolux.com

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve


nor

dan

fin

bul



O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

KLANTENINFORMATIE

Onderhoud en reparaties

Als uw Ergorapido niet goed of helemaal niet meer werkt, brengt u de stofzuiger naar een erkend Electrolux Service Centre. Als de voedingskabel of de oplader is beschadigd, moet deze worden vervangen door Electrolux, een servicevertegenwoordiger of een vergelijkbare, gekwalificeerde persoon. Zo kunnen gevaarlijke situaties worden voorkomen.

Deze garantie dekt niet de levensduur van de batterij omdat dit afhangt van de mate en aard van het gebruik van de batterij.

Klanteninformatie

Electrolux wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen aan het apparaat.

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt.

Bezoek onze website voor meer informatie: www.electrolux.com

Voor vragen over de stofzuiger of de handleiding kunt u ons e-mailen voor Nederland :

consumenten.belangen@electrolux.nl

voor België: consumer.services@electrolux.be

Bezoek onze website op www.electrolux.nl of www.electrolux.be

of bel de klantenservice voor Nederland op 0172 468 172 en voor België op 02 363 04 44.

Voor gesprekken vanaf een vaste lijn naar dit nummer worden € 0.75 per minuut in rekening gebracht.



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste wijze wordt weggegooid, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

VERBRAUCHER-INFORMATION

Wartung und Reparatur

Sollte ein Defekt am Ergorapido vorliegen kontaktieren Sie einen autorisierten Electrolux Kundendienst. Wenn das Netzkabel oder das Ladegerät beschädigt ist, muss es durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.


Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß, da die Akkulebensdauer von der Betriebsdauer und der Art und der Verwendung abhängig ist.

Verbraucher-Information

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Gerätes oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie in unserer Website: www.electrolux.com

Wenn Sie Fragen zum Staubsauger haben, senden Sie uns bitte eine E-Mail an: service.kleingeraete@electrolux.de oder kontaktieren Sie telefonisch unsere Serviceline, die Kontaktdaten finden Sie im beiliegenden Garantieheft.



Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es sollte stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ

Συντήρηση και επισκευές

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα Ergorapido σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux. Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή τον φορτιστή, πρέπει να αντικατασταθεί από την Electrolux ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας, καθώς η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από το βαθμό και τον τρόπο χρήσης.

Πληροφορίες για τον πελάτη


Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκόπο να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.electrolux.com

Για απορίες σχετικά με τη σκούπα ή για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φυλλαδίου, στείλετε μας e-mail στη διεύθυνση: floorcare@electrolux.com

Αν δεν μπορείτε να βρείτε εξαρτήματα για το μοντέλο ηλεκτρικής σκούπας της Electrolux που διαθέτετε, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.electrolux.gr.



Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Πρέπει να το παραδώσετε στο κατάλληλο σημείο περιουλογής, για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα συμβάλετε στην αποτροπή ανεπιθύμητων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για λεπτομέρειες πληροφοριών σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

KONSUMENTINFORMATION

Service eller reparationer

Vid driftstörningar eller fel ska Ergorapido lämnas till en auktoriserad Electrolux-serviceverkstad. Om sladden eller laddaren har skadats måste den bytas ut av Electrolux, en auktoriserad servicetekniker eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

Den här garantin täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning, eftersom batteriets livslängd beror på hur mycket och hur det används.

Konsumentinformation

Electrolux ansvarar inte för skador som uppstått i samband med olämplig användning eller vårdslös hantering av enheten.

Produkten är utformad med tanke på miljön. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning. Mer information finns på vår webbsida: www.electrolux.com

Om du har några kommentarer om dammsugaren eller bruksanvisningen får du gärna skicka ett e-postmeddelande till: floorcare@electrolux.com

Besök vår webbplats på www.electrolux.se eller kontakta vår kundtjänst på 0771-11 44 77.

Samtal till det här numret kostar motsvarande ett lokalt samtal inom Sverige om samtalet görs via det fasta telenätet.



Symbolet på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshandling av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

FORBRUKERINFORMASJON

Service eller reparasjoner

Ved funksjonsfeil eller defekter skal Ergorapido leveres inn til service/reparasjon ved et Electrolux autorisert serviceverksted. Hvis strømledningen eller laderen er skadet, må den skiftes ut hos Electrolux eller en serviceagent, eventuelt av annen kvalifisert fagperson, for å unngå farlige situasjoner.

Denne garantien dekker ikke reduksjon i batteritiden på grunn av batteriets alder eller bruk ettersom batteriets levetid avhenger av bruksmengde og -måte.

Forbrukerinformasjon

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk av apparatet eller eksperimentering med apparatet.

Produktet er utviklet med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket som gjenvinnbare.

Nærmere opplysninger finner du på vårt nettsted: www.electrolux.com

Hvis du har kommentarer om støvsugeren eller bruksanvisningen, ber vi deg sende en e-postmelding til adressen: floorcare@electrolux.com

Besøk oss på www.electrolux.no eller ring oss på 815 30 222.



Symbolet på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres inn til en egnet avfallsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

FORBRUGERINFORMATION

Service eller reparation

Ergorapido skal afleveres til et autoriseret Electrolux-serviceværksted i tilfælde af defekt eller fejl. Hvis den medfølgende ledning eller oplader beskadiges, skal Electrolux, en servicerepræsentant fra Electrolux eller en tilsvarende kvalificeret person udskifte den af hensyn til sikkerheden.

Denne garanti dækker ikke reduceret driftstid af batteriet forårsaget af aldring eller brug af batteriet, da batteriets levetid afhænger af mængden og typen af brug.

Forbrugerinformation

Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for alle skader opstået pga. forkert brug eller manipulation af apparatet. Dette produkt er udviklet under hensyntagen til miljøet. Alle plasticdele er mærket med henblik på genbrug.

Der er flere oplysninger på vores websted: www.electrolux.dk

Send os en e-mail, hvis du har kommentarer til støvsugeren eller bruksanvisningen på: floorcare@electrolux.com

Find mere information på www.electrolux.dk eller kontakt vores kundeserviceafdeling på +45 70 11 74 00



Symbolet på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

KULUTTAJANEUVONTA

Huoltaminen

Jos Ergorapidoon tulee vika, se on vietävä valtuutettuun Electrolux-huoltoon. Jos virtajohto tai laturi vaurioituu, Electroluxin, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

Jos polynimuria käytetään yllä mainituissa olosuhteissa, seurauksena voi olla vakavia henkilövahinkoja tai laitteen vaurioituminen. Takuu ei kata kyseisiä vahinkoja tai vaurioita eikä Electrolux ota niistä vastuuta.

Kuluttajaneuvonta

Electrolux kiittää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista.

Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä.

Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa www.electrolux.com.

Pyydämme lähettämään kommentit imurista ja sen käyttöohjeista osoitteeseen carelux.fsh@electrolux.fi

Käy sivustossamme osoitteessa www.electrolux.fi tai soita asiakaspalveluumme numeroon 0200-2662.

Soi-toista veloitetaan 0,16 EUR/min + pvm.



Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan..

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ

Сервизно обслужване и ремонти

В случай на повреда или дефект Ergoarido трябва да се занесе в оторизиран сервиз на Electrolux. Ако захранващият кабел или зарядното устройство са повредени, те трябва да бъдат сменени от Electrolux, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Гаранцията не покрива намаляване издръжливостта на батерията поради възрастта или ползването ѝ, тъй като животът на батерията зависи от времето и естеството на употреба

Потребителска информация

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда.

Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности посетете нашия уебсайт: www.electrolux.com

eng

Ако имате забележки във връзка с прахосмукачката или книжката с указания за работа, моля, изпратете ни електронна поща на: floorcare@electrolux.com

fra



Символът върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашните отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

esp

ita

por

ned

de

gre

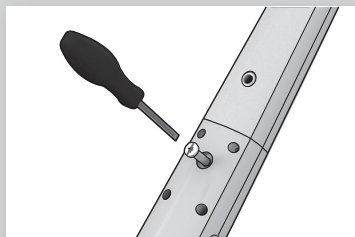
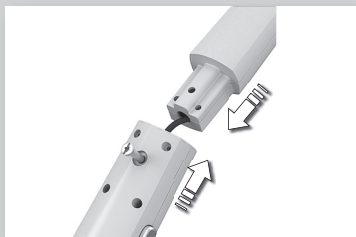
sve

nor

dan

fin

bul



cze

Vybavení a sestavení

1. Zkontrolujte, zda krabice obsahuje všechny součásti. Připojte rukojeť tak, že ji opatrně zasunete do spodní části těla vysavače. Dávejte pozor, aby se nedeformoval kabel.

cro

Sadržaj kutije i sastavljanje

1. Provjerite jesu li svi dijelovi u kutiji. Postavite ručku tako da je oprezno umetnete u donji dio usisavača. Pazite da se kabel ne zaglavi.

est

Lahtipakkimine ja kokkupanek

1. Kontrollige, kas kõik osad on karbis. Sobitage käepide, sisestades selle ettevaatlikult alumisse peakorpusesse. Veenduge, et juhe ei kiilu kinni.

hun

Kicsomagolás és összeállítás

1. Győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megtalálható a dobozban. Óvatosan csatlakoztassa a fogantyút az alsó porszívótesthez. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csipődjön be.

latv

Izpakošana un montāža

1. Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas daļas. Piestipriniet rokturi, uzmanīgi ievietojot to apakšējā korpusa daļā. Kabelis nedrīkst iestrēgt.

lith

Išpakavimas ir surinkimas

1. Verifikači ca toate componentele să fie în cutie. Montaži mannerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.

pol

Rozpakowywanie i montaż

1. Sprawdź, czy wszystkie części znajdują się w pudełku. Ostrożnie wsuń uchwyt do obudowy dolnej części odkurzacza. Sprawdź, czy kabel nie został zablokowany.

rom

Dezambalare și asamblare

1. Verificați ca toate componentele să fie în cutie. Montați mânerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.

rus

Распаковка и сборка

1. Проверьте, все ли детали в коробке. Аккуратно вставьте ручку в нижнюю часть корпуса. Убедитесь, что шнур не зажат.

slk

Rozbalenie a montáž

1. Skontrolujte, či sú v balení všetky časti vysávača. Rukoväť pripievňte tak, že ju opatrne zasuniete do spodnej hlavnej časti. Dávajte pozor, aby sa nezasekol kábel.

slv

Pred prvo uporabo

1. Preverite, ali so v škatli vsi deli. Namestite ročaj, tako da ga previdno vstavite v glavni del sesalnika. Pazite, da se kabel ne zatakne.

tur

Paketi açma ve montaj

1. Tüm parçaların kutuda olduğundan emin olun. Sapı, alt ana gövdenin içine dikkatli bir şekilde yerleştirerek takın. Kablonun sıkışmamasına dikkat edin.

ukr

Розпакування та збирання

1. Переконайтеся, що в коробці наявні всі частини. Приєднайте ручку, обережно вставивши її в нижню частину корпусу пирососа. Переконайтеся, що кабель не затиснено.

2. Upevněte rukojeť utažením dodaného šroubu. K dotažení použijte šroubovák nebo minci.

2. Osigurajte ručku stezanjem priloženog pričvrtnog vijka. Upotrijebite odvijač ili kovanicu.

2. Kinnitage käepide, pingutades kaasasolevat lukustuskruvi. Kasutage kruvikeerajat või münki.

2. A fogantyút a mellékelt zárócsavar meghúzásával rögzítse. Ehhez használjon csavarhúzózt vagy egy érmét.

2. Nostipriniet rokturi, pievelkot komplektācijā iekļauto fiksēšanas skrūvi. Izmantojiet skrūvgriezi vai monētu.

2. Fixați mânerulstrângând șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.

2. Przykręć śrubę dostarczoną razem z odkurzaczem, aby umocować uchwyt. W tym celu użyj śrubokręta lub monety.

2. Fixați mânerulstrângând șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.

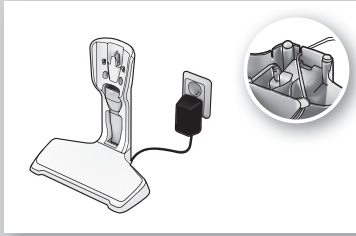
2. Закрепите ручку, затянув прилагаемый крепежный винт. Воспользуйтесь отверткой или монетой.

2. Rukoväť zaistite dotiahnutím dodanej poistnej skrutky. Použite skrutkovač alebo mincu.

2. Pritrdite ročaj, tako da privijete priloženi vijak za fiksiranje. Pomagajte si z izvijačem ali s kovancem.

2. Sapı birlikte verilen kilitleme vidasıyla sabitleyin. Bir tornavida veya madeni para kullanın.

2. Зафіксуйте ручку, затиснувши стопорний гвинт. Для цього скористайтесь викруткою або монетою.



Nabijeci stanice

1. Umístěte nabijeci stanici v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, přímého slunečního záření nebo vlhka. Zapojte adaptér do zdroje napájení a připojte jej k nabijeci stanici.

Punjač

1. Postavite punjač dovoljno daleko od izvora toplinе, izravnog sunčeva svjetla ili vlažnih mjesta. Umetnite prilagodniku utičnicu i spojite je s punjačem.

Laadimisjaam

1. Asetage laadimisjaam kuumaallikatest, otsesest päikesevalgusest ja niisketest kohtadest eemale. Sisestage adapter elektrikontakti ja ühendage see laadimisjaama.

Töltőállvány

1. A töltőállványt hőforrástól, közvetlen napsütéstől és nedves helyektől távol helyezze el. Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzathoz, majd a töltőállványhoz.

Uzlādes stativs

1. Novietojiet uzlādes statīvu pietiekami tālu no karstuma avotiem, tiešiem saules stariem un mitrām vietām. Ievietojiet adapteri elektrības kontaktligzdā un pievienojiet uzlādes statīvam.

Įkrovos įrenginys

1. Padėkite įkrovos įrenginį kuo toliau nuo aukštos temperatūros, vandens šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Įkiškite adapterį į pagrindinį lizdą ir sujunkite jį su įkrovos įrenginiu.

Stacija lādūjāca

1. Umiešc stacijē lādūjācā z dala od žródēl cēpla, bezpōsdrednāch promieni sōnēcnych oraz wilgōci. Włōż zasilacz do gniazda zasilania i podlācz go do stacjī lādūjācej.

Unitatea de încărcare

1. Amplasați unitatea de încărcare la distanță de surse de căldură, de acțiunea directă a soarelui sau de locuri umede. Introduceți adaptorul în priză și conectați-l la unitatea de încărcare.

Зарядное устройство

1. Поместите зарядное устройство вдали от источников тепла, прямого солнечного света и сырых мест. Вставьте переходник в сеть и подключите к зарядному устройству.

Dobijacia stanica

1. Umieštnite dobijaciu stanicu v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, priameho slnečného svetla alebo mokrych miest. Adaptér zapojte do elektrickej zásuvky a potom do dobijacej stanice.

Polnilna enota

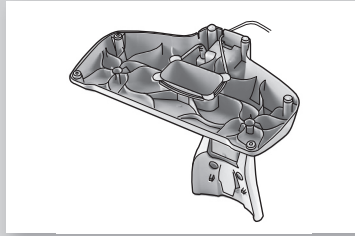
1. Polnilno enoto postavite daleč stran od toplotnih virov, neposredne sončne svetlobe ali mokrih površin. Priključite električni napajalnik v vtičnico in ga povežite s polnilno enoto.

Şarj istasyonu

1. Şarj istasyonunu, isi kaynaklarından ve ıslak yerlerden uzak olmasına dikkat ederek yerleştirin. Adaptörü, prize takın ve şarj istasyonuna bağlayın.

Зарядна станція

1. Розмістіть зарядну станцію подалі від джерел високої температури, прямих сонячних променів або вологи. Уставте адаптер до розетки живлення та приєднайте його до зарядної станції.



2. Ve spodni části nabijeci stanice je otvor, do něhož můžete stočit nepoužitý kabel.

2. Na dnu punjača nalazi se prazan prostor u kojem možete omotati neupotrijebljeni kabel.

2. Laadimisjaama allosas on õõsus, kuhu saab kerida ülejüsigse juhtme.

2. A töltőállvány alján egy üreg található, amelyben feltekerhető a kilógó kábel.

2. Uzlādes statīva apakšpusē ir tukša vieta, kur var ieritināt lieko kabeļi.

2. Įkrovos įrenginio apačioje yra tuštuma, kurioje galima susukti nenaudojamą laidą.

2. Na spodzie stacjī lādūjācej jest miejsce gdzie można zwinąć nadmiar przewodu.

2. În partea inferioară a unității de încărcare este un spațiu gol unde se poate înfășura cablul neutilizat.

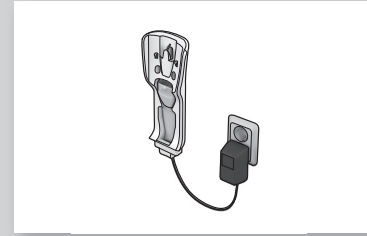
2. На днице зарядного устройства есть углубление для намотки неиспользуемого шнура.

2. Na spodnej strane dobijacej stanice je otvor, do ktorého možno navinúť zvyšný kábel.

2. Na dnu polnilne enote je prazen prostor, kamor lahko zvijete neuporabljeni kabel.

2. Şarj istasyonunun alt kısmında kullanılan kablunun sarılabileceği bir girintili alan bulunur.

2. У нижній частині зарядної станції є порожнина, у якій можна розмістити кабель, що не використовується.



3. Nástěnnou část lze také namontovat na zeď. Oddělte ji od pozemní části. Vždy se ujistěte, že stěna unese hmotnost vysavače Ergorapido.

3. Zidna jedinica može se postaviti na zid. Odvojite je od podne jedinice. Uvijek provjerite može li zid izdržati težinu usisavača Ergorapido.

3. Seinaseadme võib paigaldada ka seinale. Eemaldage see põrandaseadmest. Veenduge alati, et sein suudab kanda Ergorapido raskust.

3. A fali egység falra is szerelhető. Válassza le a padlóra helyezhető egységéről. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a fal bírja az Ergorapido perszívó súlyát.

3. Sienas bloku var piestiprināt arī pie sienas. Atdaliet to no grīdas bloka. Vienmēr pārļiecinieties, vai siena var izturēt Ergorapido svaru.

3. Sieninis blokas gali būti montuojamas ir ant sienos. Atskirkite jį nuo grindų bloko. Visada įsitikinkite, kad siena atlaikys „Ergorapido“ svorį.

3. Jednostkę ścienną można zamontować na ścianie. Oddziel ją od jednostki podłogowej. Należy zawsze upewnić się, że ściana wytrzyma ciężar odkurzacza Ergorapido.

3. Suportul de perete poate fi montat, de asemenea, pe un perete. Separați unitatea de perete de pe suportul de podea. Trebuie verificat întotdeauna dacă peretele rezistă la greutatea aspiratorului Ergorapido.

3. Кроме того, на стену можно установить настенный блок. Отделите его от напольного блока. Убедитесь, что стена может выдержать вес пылесоса Ergorapido.

3. Vysávač možno namontovať aj na stenu pomocou príchytky na stenu. Oddel'te ju od príchytky na podlahu. Vždy skontrolujte, či stena udrží hmotnosť vysávača Ergorapido.

3. Nastavek za steno lahko namestite tudi na steno. Ločite ga od nastavka za tla. Vedno preverite, ali stena vzdrži težo sesalnika Ergorapido.

3. Duvar ünitesi, duvara da monte edilebilir. Bunu, yer ünitesinden ayırın. Her zaman için duvarın Ergorapido'nun ağırlığına dayanabilecek özellikte olduğundan emin olun.

3. Верхню частину зарядної станції можна закріпити на стіні. Від'єднайте її від нижньої частини. Обов'язково переконайтеся, що стіна витримає вагу пилососа Ergorapido.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

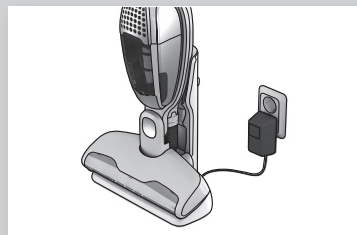
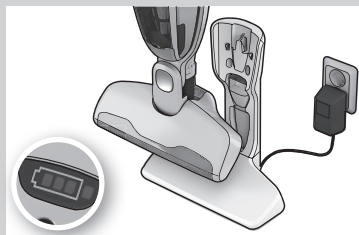
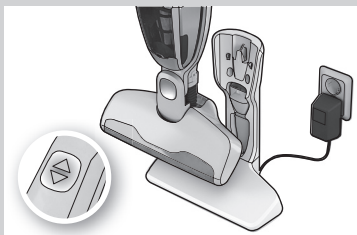
rus

slk

slv

tur

ukr



cze

Nabíjení

1. Ergorapido: Kontrolka se rozsvítí, jakmile vysavač Ergorapido umístíte správně do nabíjecí stanice. Po úplném nabíjení se kontrolka rozsvítí jen na několik sekund jednou za minutu.

cro

Punjenje

1. Ergorapido: Svjetlo pokazivača uključit će se kada se Ergorapido ispravno postavi u punjač. Kada je napunjen u potpunosti, LED lampica bit će uključena nekoliko sekundi po minutu.

est

Laadimine

1. Ergorapido: Märgutuli süttib niipea, kui Ergorapido on õigesti laadimisjaama asetatud. Kui seade on täielikult laetud, süttib valgusdiod minutit jooksul vaid paariks sekundiks.

hun

Töltés

1. Ergorapido: A jelzőfény akkor gyullad ki, ha az Ergorapido porszívót megfelelően ráhelyezi a töltőállványra. A teljes töltés elérése után a jelzőfény minden percben csak néhány másodperce világít.

latv

Uzlāde

1. Ergorapido: Indikators iedegas, tiklīdz Ergorapido ir pareizi novietots uzlādes stātvā. Ja putekļsūcējs ir pilnībā uzlādēts, LED displejs ieslēdzas uz pāris sekundēm minūtē.

lith

Įkrovimas

1. Ergorapido: Kai „Ergorapido“ bus tinkamai įstatytas į įkrovos įrenginį, iškart įsijungs indikatoriaus lemputė. Įrenginiui visiškai įsikrovus, LED degs kelias sekundes per minutę.

pol

Ładowanie

1. Ergorapido: Lampka wskaźnika zapali się po prawidłowym umieszczeniu Ergorapido w stacji ładującej. Po pełnym naładowaniu dioda LED będzie włączona przez kilka sekund.

rom

Încărcare

1. Ergorapido: Indicatorul luminos se aprinde de îndată ce aspiratorul Ergorapido este poziționat corect în unitatea de încărcare. Atunci când este complet încărcat, LED-ul se aprinde doar câteva secunde, la interval de un minut.

rus

Зарядка

1. Ergorapido: Индикатор включится при правильной установке пылесоса Ergorapido в зарядное устройство. При полном заряде индикатор будет включаться на несколько секунд в минуту.

slk

Nabíjanie

1. Ergorapido: Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanícii, rozsvieti sa indikátor. Keď je batéria úplne nabitá, indikátor LED zasvieti na niekoľko sekúnd za minútu.

slv

Polnjenje

1. Ergorapido: Indikator zasveti, ko sesalniki Ergorapido pravilno vstavite v polnilno enoto. Ko je baterija napolnjena, bo lučka LED svetila nekaj sekund na minuto.

tur

Şarj etme

1. Ergorapido: Ergorapido şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildiğinde gösterge ışığı yanar. Tamamen şarj olduğunda, LED dakikada birkaç saniye süreyle yanacaktır.

ukr

Зарядження

1. Пилосос Ergorapido. Коли пилосос Ergorapido буде встановлено в зарядну станцію належним чином, індикатор почне світитися. Після повного зарядження світлодіодний індикатор світитиметься кілька секунд на хвилину.

2. Ergorapido Plus: Kontrolky indikátoru nabití baterie se postupně rozsvěcí poté, co se přístroj správně umístí do nabíjecí stanice začne nabíjet.

2. Ergorapido Plus: Svjetla prikaza kapaciteta baterije uključit će se jedno za drugim pri punjenju uređaja nakon ispravnog postavljanja u punjač.

2. Ergorapido Plus: Kui seade on õigesti laadimisjaama asetatud, süttivad masina laadimisel akumahu kuvatud üksteise järel.

2. Ergorapido Plus: Miután a készülék megfelelően elhelyezte a töltőállványon, az akkumulátor töltésének jelzőfények egymás után kezdenek elvilágítani, a töltés folyamataát jelezve.

2. Ergorapido Plus: Ierice lādejoities pēc pareizas novietošanas uzlādes stātvā, viens pēc otra iedegas barošanas elementu jaudas indikatori.

2. Ergorapido Plus: Kai tinkamai į įkrovos įrenginį įdėtas aparatas krausis, viena po kitos įsijungs maitinimo elemento galios ekrano lemputės.

2. Ergorapido Plus: Po prawidłowym umieszczeniu urządzenia w stacji ładującej lampki wyświetlacza ładowania będą zapalać się kolejno podczas ładowania.

2. Ergorapido Plus: Lāmpile indicoare ale capacității bateriei se aprind consecutiv pe măsură ce aparatul se încarcă, după ce aspiratorul Ergorapido a fost poziționat corect în unitatea de încărcare.

2. Ergorapido Plus: Индикаторы заряда батареи включатся один за другим по мере заряда пылесоса при правильной установке в зарядное устройство.

2. Ergorapido Plus: Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanícii, kontrolky zobrazenia kapacity batérie sa počas dobíjania postupne rozsvietia.

2. Ergorapido Plus: Ko sesalniki pravilno vstavite v polnilno enoto in se začne polniti, lučke prikaza napolnitosti baterije ena za drugo zasvetijo.

2. Ergorapido Plus: Makine, şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildikten sonra şarj olurken, batarya kapasite gösterge ışıkları birbiri ardına yanacaktır.

2. Ergorapido Plus: Після того як пилосос буде встановлено в зарядну станцію належним чином, пристрій почне заряджатися, а індикатори ємності акумулятора ввімкнутьься один за одним.

3. V případě úplného vybití trvá obnovení plné kapacity baterie cca 16 hodin (u vysavače Ergorapido Plus 4 hodiny). Když vysavač Ergorapido nepoužíváte, nechte ho nabíjet, aby se nesnižoval výkon baterie.

3. Kada se isprazni, potrebno je prosječno 16 sati da bi baterija dostigla puni kapacitet (4 sata za Ergorapido Plus). Kada ga ne upotrebljavate, ostavite Ergorapido da se puni kako biste održali funkcionalnost baterije.

3. Kui aku on täielikult tühjenenud, kulub aku täielikuks laadimiseks umbes 16 tundi (Ergorapido Plus puhul 4 tundi). Aku jõudluse säilitamiseks jätkke Ergorapido laadima, kui seda parajasti ei kasutate.

3. Az akkumulátor teljes lemerülése esetén körülbelül 16 órányi töltés szükséges a teljes feltöltéshez (az Ergorapido Plus esetén 4 óra). Az akkumulátor töltésének megőrzése érdekében az Ergorapido porszívót használaton kívül tartsa a töltőállványhoz csatlakoztatva.

3. Lai pilnībā atgūtu darbību pēc pilnīgas izlādes, barošanas elementi jālādē aptuveni 16 stundas (Ergorapido Plus — 4 stundas). Lai saglabātu barošanas elementu veikspēju, atstājiet Ergorapido lādēties, kad tas netiek lietots.

3. Visiškai įsikrovus įrenginį ir norint naudoti jį visu galingumu, reikia krauti apie 16 valandų (4 valandas, jei naudojamas „Ergorapido Plus“). „Ergorapido“ reikia palikti krautis, kai jis nenaudojamas, kad būtų užtikrintas maitinimo elemento efektyvumas.

3. W przypadku całkowitego rozładowania baterii konieczne jest ładowanie baterii przez około 16 godzin (4 godziny dla Ergorapido Plus) w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Pozostawiaj nieużywany odkurzacz Ergorapido w stacji ładującej, aby zachować sprawność baterii.

3. Când este complet descărcat, este nevoie de aproximativ 16 ore de încărcare pentru restabilirea întregii capacități a bateriei (4 ore pentru Ergorapido Plus). Lăsați aspiratorul Ergorapido la încărcat atunci când nu este utilizat, pentru a menține performanțele bateriei.

3. При полном разряде для полной зарядки батареи требуется около 16 часов (4 часа для Ergorapido Plus). Для сохранения качества батареи оставляйте неиспользуемый пылесос Ergorapido на подзаряд.

3. Keď je batéria úplne vybitá, úplné dobitie kapacity batérie vyžaduje približne 16 hodín (4 hodiny pri vysávači Ergorapido Plus). Ak chcete zachovať výkonnosť batérie, nechajte vysávač Ergorapido pripojený k nabíjačke.

3. Ko se baterija popolnoma izprazni, se mora polniti približno 16 ur (4 ure pri sesalniku Ergorapido Plus), da se napolni do konca. Kadar sesalniki Ergorapido ne uporabljate, naj se polni, saj tako ohranjate baterijo.

3. Tamamen şarj olduğunda, tam batarya kapasitesinin sağlanması için yaklaşık 16 saatlik (Ergorapido Plus için 4 saatlik) şarj gereklidir. Bataryanın performansını koruması için kullanılmıyorken Ergorapido'yu şarjda bırakın.

3. Після повного розрядження акумулятора знадобиться приблизно 16 годин для його повного зарядження (4 години для Ergorapido Plus). Коли пилосос Ergorapido не використовується, залиште його на зарядній станції, щоб забезпечити оптимальну роботу акумулятора.



Индикатор capacity батареи*

- 3 модré контролky: kapacita батерие > 75%; 2 модré контролky: kapacita батерие 75–25%; 1 модrá контролка: kapacita батерие < 25%; 1 модrá бликаjúca контролка: kapacita батерие – прázdná.

Приказ kapaciteta батерие*

- 3 плава свjetла: kapacitet батерие >75%; 2 плава свjetла: kapacitet батерие 75–25%; 1 плаво свjetло: kapacitet батерие <25%; 1 плаво препреце свjetло: kapacitet батерие – празна.

Akumahu kuva*

- 3 синист тuld: akumaht >75%; 2 синист тuld: akumaht 75–25%; 1 синине tuli: akumaht <25%; 1 vilkuv синине tuli: aku on tühi.

Akkumulátor töltésjelzője*

- 3 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 75% fölött; 2 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 75–25% között; 1 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 25% alatt; 1 villogó kék jelzőfény: az akkumulátor lemerült.

Barošanas elementu jaudas displejs*

- 3 zili indikator: barošanas elementu jauda >75%; 2 zili indikator: barošanas elementu jauda >75–25%; 1 zils indikator: barošanas elementu jauda <25%; 1 zils mirgojošs indikator: barošanas elementu jauda — tukšs.

Maitinimo elemento galios ekranas*

- 3 žali indikator: maitinimo elemento galia viršija 75%; 2 mėlynos lemputės: maitinimo elemento galia 75–25%; 1 mėlyna lemputė: maitinimo elemento galia nesiekia 25%; 1 mėlyna mirksinti lemputė – maitinimo elementas tuščias.

Wyświetlacz naładowania baterii*

- 3 niebieskie światła: naładowanie baterii >75%; 2 niebieskie światła: naładowanie baterii 75–25%; 1 niebieskie światło: naładowanie baterii <25%; 1 migające, niebieskie światło – bateria rozładowana.

Afşaj capacitate baterie*

- 3 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie >75%; 2 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie 75–25%; 1 lampă indicatoare albastră: capacitate baterie <25%; 1 lampă intermitentă albastră: capacitate baterie – baterie descărcată.

Индикатор заряда батареи*

- 3 синих индикатора: заряд батареи >75%; 2 синих индикатора: заряд батареи 75–25%; 1 синий индикатор: заряд батареи <25%; 1 синий мигающий индикатор: батарея разряжена.

Zobrazenie kapacity batérie*

- 3 modré kontrolky: kapacita batérie > 75%; 2 modré kontrolky: kapacita batérie 75–25%; 1 modrá kontrolka: kapacita batérie < 25%; 1 modrá blikajúca kontrolka: kapacita batérie – batéria prázdna.

Приказ napolnenosti baterije*

- 3 modre črtice: napolnjenost baterije >75%; 2 modri črtici: napolnjenost baterije 25–75%; 1 modra črtica: napolnjenost baterije <25%; 1 modra črtica, ki utripa: napolnjenost baterije – prazna.

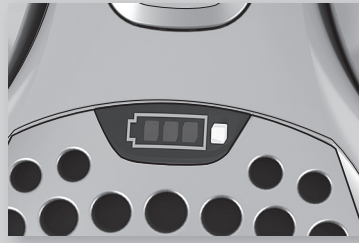
Batarya kapasite göstergesi*

- 3 mavi ışık: batarya kapasitesi >75%; 2 mavi ışık: batarya kapasitesi %75-25; 1 mavi ışık: batarya kapasitesi <25%; 1 yanıp sönen mavi ışık: batarya kapasitesi – boş.

Відображення ємності акумулятора*

- 3 сині індикатори: ємність акумулятора >75%; 2 сині індикатори: ємність акумулятора 75–25%; 1 синій індикатор: ємність акумулятора <25%; 1 синій індикатор блимає: ємність акумулятора – повне розрядження.

*Ergorapido Plus



- 2. Pokud svítí červená kontrolka:** Jednotka je přehřátá. Vyčistěte filtry, válčový kartáč a hadici a dejte přístroj nabíjet.
- 3. Pokud bliká červená kontrolka,** motor je přetížený. Vyčistěte válčový kartáč.

- 2. Ako je upaljeno crveno svjetlo:** Jedinica je pretopla. Očistite filtre, valjak s četkicama, crijevo i stavite na punjenje.
- 3. Ako treperi crveno svjetlo,** motor je preopterećen. Očistite valjak s četkicama.

- 2. Punane tuli põleb:** Seade on liiga kuum. Puhastage filtrid ja pöörlev hari ning pange laadima.
- 3. Kui punane tuli vilgub,** on mootor üle kuumenenud. Puhastage pöörlevat harja.

- 2. Ha piros jelzőfény világít:** A készülék túlmelegedett. Tisztítsa meg a szűrőket, a forgókefét és a gégecsövet, majd helyezze a készüléket a töltőre.
- 3. Ha villogó piros jelzőfény látható,** a motor túl van terhelve. Tisztítsa meg a forgókefét.

- 2. Ja iedegas sarkans indikators:** bloks ir pārkaršis. Izīriēt filtrus, sukas rullīti, gofrēto cauruli un uzlādējiet putekļsūcēju.
- 3. Ja mirgo piros jelzofény** látható, a motor túl van terhelve. Tisztítsa meg a forgókefét.

- 2. Jei dega raudona lemputė** įrenginys per daug įkaitęs. Išvalykite filtrus, ritininį šepetį, žarną ir įjunkite krauti.
- 3. Jei mirks raudona lemputė** – variklis perkaito. Nuvalykite ritininį šepetį.

- 2. Jeśli pali się czerwone światło:** Urządzenie jest zbyt gorące. Oczyść filtry, rolkę szczotkową i wąż, a następnie podłącz do ładowania.
- 3. Jeśli miga czerwone światło,** silnik jest przeciążony. Oczyść rolkę szczotkową.

- 2. Dacă se aprinde o lampă indicatoare roșie:** Unitatea este supraîncălzită. Curățați filtrele, ruloul cu perii, furtunul și continuați utilizarea.
- 3. Dacă se aprinde o lampă roșie intermitentă,** motorul este supraîncărcat. Curățați turbo perie.

- 2. Горит красный индикатор.** Блок перегрет. Очистите фильтры, щетку-ролик и шланг и начните зарядку.
- 3. Если мигает красный индикатор,** двигатель перегружен. Очистите щетку-ролик.

- 2. Ak svieti červená kontrolka:** Vysávač je príliš horúci. Vyčistite filtre, čistiaci kotúč a hadicu a pripojte vysávač k nabíjačke.
- 3. Ak bliká červená kontrolka,** motor je preťažený. Vyčistite čistiaci kotúč.

- 2. Če sveti rdeča lučka:** Enota je prevročna. Očistite filtra, krtačni valj in cev ter vstavite sesalnik v polnilno enoto.
- 3. Če rdeča lučka utripa,** je motor preobremenjen. Očistite krtačni valj.

- 2. Bir kırmızı ışık yanırsa:** Ünite çok ısınmıştır. Filtreleri, fırça silindirini, hortumu temizleyin ve şarja koyun.
- 3. Bir kırmızı ışık yanıp söniyorsa,** motor aşırı yüklenmiştir. Fırça silindirini temizleyin.

- 2. Якщо світиться червоний індикатор:** Пристрій надмірно нагрівся. Очистіть фільтри, турбощітку, шланг і поставте пристрій на зарядку станцію.
- 3. Якщо червоний індикатор блимає,** це свідчить про надмірне навантаження двигуна. Очистіть турбощітку.



- 4. Po úplném nabití** diody zhasnou a zařízení přejde do pohotovostního režimu s mnohem nižší spotřebou, signalizovaného bliknutím jednou za minutu.
- 5. Pokud bliká červeně a modře:** viz str. 70.

- 4. Kada je usisavač u potpunoj napunjen,** LED* lampice će se isključiti i prebaciti u stanje mirovanja = znatno manju potrošnju energije označenu jednim svjetlosnim signalom po minutu.
- 5. Ako treperi crveno i plavo svjetlo:** molimo pogledajte stranicu 70.

- 4. Täislaetuna valgusdioidid*** kustuvad ja lülituvad voolutarbimise vähendamiseks ooterežimi, vilkudes kord minutis.
- 5. Kui punane ja sinine tuli vilguvad:** vaadake lk 70.

- 4. A készülék teljes feltöltése esetén** a jelzőfények* kikapcsolnak és készenléti módba kerülnek, ami az energiafogyasztás jelentős csökkenését eredményezi. Ebben az üzemmódban a jelzőfények percenként egy alkalommal villannak fel.
- 5. Ha a piros és a kék fény villog:** kérjük, lapozzon a 70. oldalra.

- 4. Ja putekļsūcējs ir pilnībā uzlādēts,** LED* displeji izslēdzas un putekļsūcējs darbojas gaidīšanas režīmā — jaudas patēriņš ir mazāks, un to norāda indikatora mirgošanas biežums (reizi minūtē).
- 5. Ja mirgo sarkana un zila krāsaa:** skatiet 70. lpp.

- 4. Visiškai įkrovus įrenginį** LED* išsijungs ir įrenginys veiks budėjimo režimą, taigi bus mažesnis energijos sąnaudos, tada LED mirksės vieną kartą per minutę.
- 5. Jeigu mirkčioja raudona ir mėlyna kontrolinės lemputės:** žr. 70 puslapį.

- 4. Po pełnym naładowaniu** diody LED* zgasną, co oznacza przejście do trybu oczekiwania = znacznie niższe zużycie energii, sygnalizowane jednym miganiem na minutę.
- 5. Jeżeli miga czerwona i niebieska kontrolka:** patrz strona 70.

- 4. Atunci când unitatea este complet încărcată** LED-urile* se sting și comută pe modul standby = consum redus de energie, indicat prin aprindere intermitentă la interval de un minut.
- 5. Dacă indicatorul luminos roșu și cel albastru se aprind intermitent:** consultați pagina 70.

- 4. При полном заряде** индикаторы* выключаются и переходят в ждущий режим = экономия питания, индикация миганием раз в минуту.
- 5. Если мигают красный и синий индикаторы** см. стр. 70.

- 4. Ked'je vysávač úplne nabitý,** kontrolky LED* sa vypnú a zariadenie prejde do pohotovostného režimu, v ktorom má oveľa nižšiu spotrebu, čo je signalizované jedným bliknutím za minútu.
- 5. Ak bliká modré a červené svetlo:** pozrite si stranu 70.

- 4. Ko je baterija napolnjena,** se lučke LED* ugasnejo in sesalnik preklopi v način pripravljenosti, kar pomeni manjšo porabo energije. Lučke v tem načinu utripnejo enkrat na minuto.
- 5. Če utripata rdeča in modra lučka:** si oglejte stran 70.

- 4. Tamamen şarj olduğunda** LED*ler* söner ve bekleme moduna geçer = çok daha az güç tüketimi, dakikada bir yanıp sönmeye gösterilir.
- 5. Kırmızı ve mavi ışık yanıp söniyorsa:** lütfen sayfa 70'a bakın.

- 4. Після повного зарядження** світлодіодні індикатори вимкнутья та перейдуть до режиму очікування, у якому вони блимають один раз на хвилину (що призводить до меншого енергоспоживання).
- 5. Якщо блимає червоний і синій індикатор** див. стор. 70.

*Ergorapido Plus

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

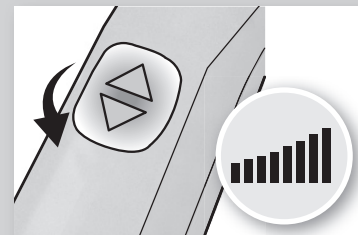
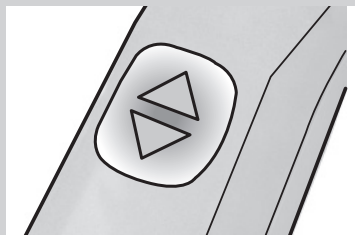
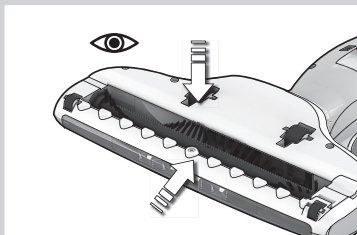
rus

slk

slv

tur

ukr



cze

Vysávání podlah a kobereců

1. Pravidelně kontrolujte čistotu koleček hubice a válcového kartáče, abyste nepoškrábali choulostivé podlahy.

cro

Usisavanje podova i tepiha

1. Trebali biste redovito provjeravati jesu li kotačići produžetka i valjak četkicama čisti kako biste izbjegli grebanje osjetljivih podova.

est

Põrandate ja vaipade puhastamine

1. Õrnade põrandapindade kriimustamise vältimiseks kontrollige regulaarselt, et otsaku rattad ja pöörlev hari oleksid puhtad.

hun

Padló és szőnyegek porszívózása

1. Az érzékeny padlók megkarcolásának elkerülése érdekében rendszeresen győződjön meg arról, hogy a szívófej kerekei és a forgókefe tiszták.

latv

Grīdas segumu un paklāju sūkšana

1. Regulāri jāpārbauda, vai uzgaļā riteņiņi un sukuks rullītis ir tīrs, lai tas nebojātu viegli saskrāpējamās grīdas.

lith

Grindų ir kilimų siurbimas

1. Kad siurbliu nesubraižytumėte minkštų grindų, turite reguliariai tikrinti, ar antgalio ratai ir ritininis šepetys yra švarūs.

pol

Odkurzanie podłóg i dywanów

1. Aby uniknąć porysowania delikatnych podłóg, należy regularnie sprawdzać czy szczotka rolkowa oraz kółka ssawki są czyste.

rom

Aspirarea pardoselilor și a covoraelor

1. Trebuie verificat periodic ca roțile duzelor și turbo peria să fie curate pentru a evita zgărierea pardoselilor delicate.

rus

Уборка пола и ковров

1. Необходимо регулярно проверять, не засорились ли колеса насадки или щетка-ролик, чтобы не поцарапать пол.

slk

Vysávanie podláh a kobercov

1. Pravidelne by ste mali kontrolovať, či sú kolieska hubice a čistiaci kotúč čisté, aby ste predišli poškriabaniu citlivých podláh.

slv

Sesanje tal in preprog

1. Redno preverjajte, ali so kolesca in krtačni valj čisti, da ne bi poškodovali občutljivih površin.

tur

Yerleri ve halıları süpürme

1. Hassas yüzeylerin çizilmesini engellemek için başlık tekerlekleri ile fırça silindirinin temiz olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol etmelisiniz.

ukr

Прибирання підлог і килимів

1. Регулярно оглядайте коліщата насадки та турбощітку, щоб переконатися у відсутності забруднень, які можуть спричинити появу подряпин на лакованих поверхнях.

2. Zapněte přístroj Ergorapido posunutím vypínače dolů.

2. Uključite Ergorapido pritiskom gumba uključeno/isključeno prema dolje.

2. Käivitage Ergorapido, vajutades nuppu sisse/välja üles- või allapoole.

2. Az Ergorapido készülék bekapcsolásához billentse lefelé a be-/kikapcsoló gombot.

2. Ieslēdziet Ergorapido, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz leju.

2. Ljunkite „Ergorapido“ paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

2. Uruchom Ergorapido, naciskając przycisk włączania/wyłączania u dołu.

2. Porniți aspiratorul Ergorapido, apășând butonul pornit/oprit în jos.

2. Для включения пылесоса Ergorapido нажмите кнопку On/Off (Вкл./Выкл.).

2. Vysávač Ergorapido zapnite/vypnite posunutím vypínača nadol.

2. Vklópite sesalnik Ergorapido, tako da potisnete gumb za vklop/izklop navzdol.

2. Ergorapido'yu açma/kapama düğmesini aşağı iterek çalıştırın.

2. Увімкніть пилосос Ergorapido, натиснувши кнопку Увімк./Вимк. донизу.

3. Nastavte úroveň výkonu zatlačením na spodní část tlačítka zap/vyp.

3. Razinu snage podesite guranjem donjeg dijela prekidača uklj/isklj.

3. Võimsustaseme reguleerimiseks vajutage sisse/välja-nupu alumist osa.

3. A be/ki kapcsoló alsó részének megnyomásával állítsa be a teljesítményszintet.

3. Reguliuokite galios lygį, spausdami įjungimo / išjungimo mygtuko apatinę dalį.

3. Noregulijiet jaudas līmeni, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņa apakšējo daļu.

3. Dostosować poziom mocy, naciskając dolną część przycisku wł./wył.

3. Reglați nivelul puterii apășând pe partea inferioară a butonului de pornit/oprit.

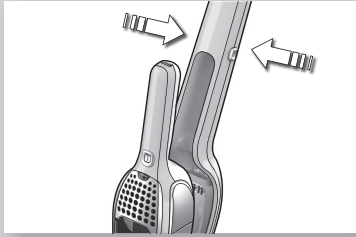
3. Отрегулируйте уровень мощности, нажимая на нижнюю часть кнопки Вкл./Выкл.

3. Pomocou spodnej časti vypínača nastavte úroveň hlasitosti.

3. Nastavite stopnjo moči s pritiskom spodnjega dela tipke za vklop/izklop.

3. Açma/kapama tuşunun alt tarafına basarak güç seviyesini ayarlayın.

3. Регулюйте рівень потужності, натискаючи на нижню частину кнопки увімк./вимк.



Vysávání nábytku, sedadel v autě atd.

1. Odpojte ruční jednotku stisknutím uvolňovacích tlačítek. Štěrbinová hubice a malý kartáč jsou uloženy v nabíjecí stanici.

Uisavanje namještaja, automobilskih sjedala itd

1. Uklonite ručnu jedinicu pritiskom gumba za otpuštanje. Produžetak s otvorom i mala četka pohranjeni su u punjaču.

Mööbli, autoistmete jmt puhastamine

1. Eemaldage käsiseade, vajutades vabastamisnuppe. Piluotsikut ja väikest harja hoitakse laadimisjaamas.

Bútorok, gépkocsiilések stb. porszívózása

1. A kézi egységet a kioldógombok megnyomásával válasszthatja le. A rés-szívófejet és a kis kefét a töltőállványon lehet tárolni.

Mēbeļu, auto sēdekļu u.c. objektu sūkšana

1. Noņemiet rokas bloku, nospiežot atbrīvošanas pogas. Spraugu tīrīšanas uzgalis un mazais uzgalis tiek glabāts uzlādes stātvā.

Baldų, automobilių sėdynių ir t. t. siurbimas.

1. Nuimkite rankeną paspausdami atleidimo mygtukus. Plyšiams valyti skirtas antgalis ir mažas šepetys laikomi įkrovos įrenginyje.

Odkurzanie mebli, siedzeń samochodowych itp.

1. Wyjmij jednostkę ręczną, naciskając przyciski zwalniające. Ssawka do szczelini i mała szczotka znajdują się w stacji ładującej.

Aspirarea mobilei, a scaunelor auto etc.

1. Îndepărtați unitatea portabilă, apăsând butoanele de detașare. Duza pentru spații înguste și peria mică sunt amplasate în unitatea de încărcare.

Уборка столов, мебели, автомобильных сидений и т. п.

1. Выньте ручной блок, нажав кнопку-фиксатор. Щелевая насадка и малая щетка хранятся в зарядном устройстве.

Vysávanie nábytku, sedadiel v aute a pod.

1. Stlačením a uvoľnením tlačidiel vyberte príručný vysávač. Štěrbinová hubica a kefka sa nachádzajú v dobijacej stanici.

Sesanje pohištva, avtomobilskih sedežev itd.

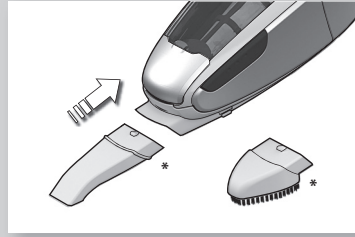
1. Pritisnite sprostitvena gumba, da odstranite ročni sesalnik. Nastavek za reže in krtačka sta shranjena v polnilni enoti.

Mobilya, araba koltukları v.b.'ni süpürme

1. Serbest bırakma düğmelerine el ünitesini boşaltın. Yarik başlığı ve küçük fırça, şarj istasyonunda saklanır.

Чищення меблів, автомобільних сидінь тощо.

1. Відокреміть ручку, натиснувши фіксатори. Щілинна насадка та щітка для збирання пилу знаходяться всередині зарядної станції.



2. Připojte štěrbinovou hubici, která usnadňuje čištění obtížně dostupných prostor, nebo připojte kartáč pro zametání prachu.
* Pouze u některých modelů.

2. Pričvrstite produžetak s otvorom za usisavanje teško dostupnih područja ili četku za čišćenje prašine.
* Samo određeni modeli.

2. Ühendage piluotsik tolmuimejaga raskesti ligipäasetavate pindade puhastamiseks hõlbustamiseks või ühendage tolmupühkimiseks hari.
* Ainult teatud mudelid.

2. A nehezen hozzáférhető területek tisztításához használja a rés-szívófejet; a portalanításhoz a kefe használatra javasolt.
* Csak egyes típusok esetén.

2. Pievienojiet puteklšūcējam spraugu tīrīšanas uzgali, lai grūti sasniedzamu vietu uzkopšana būtu vieglāka, vai pievienojiet putekļu tīrīšanas suku.
* Tikai noteiktiem modeļiem.

2. Įstatykite plyšių valymo antgalį, jei norite išvalyti sunkiai pasiekiamas vietas, arba pritvirtinkite dulkių valymo šepetį.
* Tinka tik kai kuriems modeliams.

2. Podłącz sawkę do szczelini, aby oczyścić trudno osiągalne miejsca, lub szczotkę, jeśli chcesz usunąć kurz.
* Tylko niektóre modele.

2. Montați la aspirator duza pentru spații înguste pentru a facilita curățarea spațiilor greu accesibile, sau atașați peria de praf.
* Disponibil numai pentru unele modele.

2. Прикрепите щелевую насадку для облегчения очистки труднодоступных мест или щетку для сбора пыли.
* Только для отдельных моделей.

2. Pripojením štěrbinovej hubice môžete vysávať ťažko prístupné miesta a pripojením kefy môžete vysávať prach.
* Len niektoré modely.

2. Za lažje sesanje težko dostopnih mest na sesalnik pritrđite nastavek za reže ali metlico za prah.
* Samo nekateri modeli.

2. Erişilmesi zor alanlardaki temizliği kolaylaştırmak için yarik başlığı takın veya toz fırçasını takın.
* Yalnızca belirli modellerde.

2. Приєднайте щілинну насадку, щоб полегшити прибирання у важкодоступних місцях, або приєднайте щітку для прибирання пилу.
* В залежності від моделі.



3. Ruční jednotku zapnete či vypnete stisknutím tlačítka start.

3. Ručnu jedinicu pokrenite/zaustavite pritiskom prekidača pokretanja.

3. Käsitolmuimeja käivitamiseks/peatamiseks vajutage käivitussuppu.

3. Az indító gomb megnyomásával a kézi egységet elindíthatja és leállíthatja.

3. Paleisķite / sustabdyķite rankinj ītaisā, paspaudē paleidimo mygtukā.

3. Iedarbiniet/apstādiniet rokas bloku, piespiežot starta taustiņu.

3. Włączycy/wyłączycy odkurzacz, naciskając przycisk start.

3. Pentru start/stop la unitatea de mână apăsați pe butonul de start.

3. Включение и выключение ручного прибора производится нажатием на кнопку Пуск.

3. Ruční jednotku můžete zapnúť/vypnúť stlačením tlačidla Start.

3. Zaženite/zaustavite ročno enoto s pritiskom tipke za vklop.

3. Başlat tuşuna basarak el ünitesini başlatın/durdurun.

3. Вмикайте/зупиняйте ручний елемент, натискаючи кнопку пуску.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

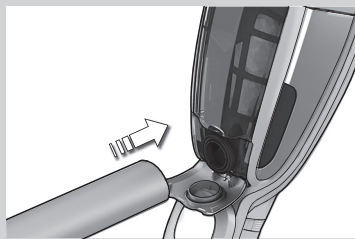
rus

slk

slv

tur

ukr



cze

Vyprázdňování a čištění

Zásobník na prach vysavače Ergorapido je třeba pravidelně vyprázdňovat. Aby se zachoval vysoký sací výkon, je také třeba zásobník a filtry čistit.

Zásobníky na prach ani filtry nikdy nemýjte v myčce na nádobí.

cro

Pražnjenje i čišćenje

Spremnik prašine usisavača Ergorapido mora se redovito prazniti, a spremnik prašine i filtri moraju se čistiti kako bi se održala snaga usisa.

Nikada ne perite spremnike prašine ili filtre u perilici posuda.

est

Tühjendamine ja puhastamine

Ergorapido tolmumahutit tuleb regulaarselt tühjendada ning tolmumahutit ja filtrit tugeva imemisjõu säilitamiseks puhastada.

Ärge kunagi peske tolmumahutit või filtreid nõudepesumasinas.

hun

Űrités és tisztítás

Az Ergorapido portartályát rendszeresen kell üríteni, továbbá mind a portartályt, mind a szűrőket meg kell tisztítani a megfelelő szivóerő fenntartásához.

Soha ne tisztítsa a portartályt és a szűrőket mosogatógéppel.

latv

Iztukšošana un tīrīšana

Ergorapido putekļu tvertne ir regulāri jāiztukšo, turklāt putekļu konteiners un filtri ir regulāri jātīra, lai nodrošinātu augstu sūkšanas jaudu.

Nekad nemazgājiet putekļu tvertnes vai filtrus trauku mazgājamā mašīnā.

lith

Ištuštinimas ir valymas

„Ergorapido“ dulkių surinktuvą reikia nuolat ištuštinti, be to, dulkių surinktuvą bei filtrus reikia nuolat valyti, norint užtikrinti didelę siurbimo galią.

Neplaukite dulkių surinktuvo ar filtrų indaplovėje.

pol

Opróżnianie i czyszczenie

Pojemnik na kurz odkurzacza Ergorapido należy regularnie opróżniać. Ponadto w celu zapewnienia największej siły ssania należy czyścić zarówno pojemnik na kurz jak i filtry.

Pojemników na kurz ani filtrów nie wolno myć w zmywarce do naczyń.

rom

Golirea și curățarea

Containerul de praaf al aspiratorului Ergorapido trebuie golit periodic iar containerul de praaf și filtrele trebuie curățate pentru a menține puterea ridicată de aspirare.

Nu spălați niciodată containerele de praaf sau filtrele într-o mașină de spălat vase.

rus

Опорожнение и очистка

Пылесборник Ergorapido нужно регулярно опорожнять и очищать вместе с фильтрами для поддержания высокой мощности всасывания.

Не мойте пылесборник и фильтры в посудомоечной машине.

slk

Vyprázdňovanie a čistenie

Nádoby na prach vysávača Ergorapido je potrebné pravidelne vyprázdňovať a spolu s filtermi čistiť, aby si vysávač zachoval vysoký sací výkon.

Nádoby na prach ani filtre nikdy neumývajte v umývačke riadu.

slv

Praznjenje in čiščenje

Zbiralnik za prah sesalnika Ergorapido morate redno prazniti, prav tako morate zbiralnik za prah in filtra redno čistiti, da zagotovite večjo moč sesanja.

Zbiralnika in filtrov ne smete prati v pomivalnem stroju.

tur

Boşaltma ve temizleme

Ergorapido'nun toz haznesi düzenli olarak boşaltılmalı ve ayrıca toz haznesi ile filtreler temizlenmelidir.

Toz haznesini veya filtreleri asla bulaşık makinesinde yıkamayın.

ukr

Спороження та чищення

Пилозбірник пирососа Ergorapido необхідно регулярно спорожнювати, а також чистити його та фільтри, щоб потужність всмоктування залишалась високою.

Забороняється мити пилозбірники або фільтри в посудомийній машині.

1. Rychlé vyprázdňení zásobníku na prach: Otevřete víko vysavače. Přiložte k otvoru hadici jiného vysavače a zásobník na prach vyčistěte.

1. Brzo pražnjenje spremnika prašine. Otvorite poklopac usisavača. Očistite spremnik prašine postavljanjem crijeva drugog usisavača na otvor.

1. Tolmumahuti kiire tühjendamine. Avage tolmuimeja kaas. Tolmumahuti puhastamiseks asetage teise tolmuimeja voolik vastu tolmuahuti ava.

1. A portartály gyors ürítése: Nyissa ki a porszívó fedelét. A portartály tisztításához helyezze egy másik porszívó csövét a tartály nyílásához.

1. Ātra putekļu tvertnes iztukšošana. Atveriet putekļsūcēja vāciņu. Iztīriet putekļu tvertni, novietojot pret atveri cita putekļsūcēja cauruli.

1. Greitas dulkių surinktuvo ištuštinimas. Nuimkite dulkių siurblio dangtelį. Išvalykite dulkių surinktuvą įstatydami kito dulkių siurblio žarną į angą.

1. Szybkie opróżnianie pojemnika na kurz. Otwórz pokrywą odkurzacza. Oczyszcz pojemnik na kurz, umieszczając rurę innego odkurzacza w otwartym pojemniku.

1. Golirea rapidă a containerului de praaf. Deschideți capacul aspiratorului. Curățați containerul de praaf amplasând furtunul unui alt aspirator deasupra orificiului de aspirare.

1. Быстрое опорожнение пылесборника. Откройте крышку пылесоса. Очистите пылесборник, вставив шланг другого пылесоса в его отверстие.

1. Rychlé vyprázdňenie nádoby na prach. Otvorte kryt vysávača. Nádoby na prach vyčistíte tak, že k otvoru vysávača priložíte hadicu iného vysávača.

1. Hitro praznjenje zbiralnika za prah. Odprite pokrov sesalnika. Očistite zbiralnik za prah, tako da v odprtino vstavite cev drugega sesalnika in prah posesate.

1. Toz haznesinin çabuk boşaltılması. Elektrikli süpürge için kapağını açın. Boşluğa başka bir elektrikli süpürge için hortumunu yerleştirerek toz haznesini temizleyin.

1. Швидке спороження пирососа. Відкрийте кришку пирососа. Очистіть пилозбірник, приставивши шланг іншого пирососа до відкритого отвору.

2. Vyprázdňení zásobníku na prach: Vyměte filtry a vysypete obsah zásobníku do koše. Vraťte filtry zpět a zaklapněte zásobník na místo.

2. Pražnjenje spremnika prašine. Uklonite filtre, ispraznite sadržaj u smeće. Vraťte filtre i postavite spremnik prašine natrag na mjesto.

2. Tolmumahuti tühjendamine. Eemaldage filtrid ning tühjendage sisu prügikasti. Paigaldage filtrid ning klõpsake tolmumahuti oma kohale.

2. A portartály kiürítése: Vegye ki a szűrőket, és ürítse tartalmukat a szemetesbe. Helyezze vissza a szűrőket, majd nyomja vissza a portartályt, amíg az a helyére nem pattan.

2. Putekļu tvertnes iztukšošana. Izņemiet filtrus, iztukšojiet tos. Novietojiet filtrus atpakaļ un nofiksējiet putekļu tvertni.

2. Dulkių surinktuvo ištuštinimas. Išimkite filtrus, jų turinį išpilkite į šiukšliadėžę. Vėl įdėkite filtrus ir atgal įstatykite dulkių surinktuvą.

2. Opróżnianie pojemnika na kurz. Wyjmij filtry i wyrzuć zawartość pojemnika do kosza na śmieci. Zainstaluj ponownie filtry i wcisnij pojemnik na kurz na miejsce, tak aby usłyszeć kliknięcie.

2. Golirea containerului de praaf. Îndepărtați filtrele, goliiți conținutul acestora într-un recipient pentru praaf. Montați la loc filtrele și fixați containerul de praaf înapoi în aspirator.

2. Опорожнение пылесборника. Выньте фильтры и вытряхните содержимое в мусорное ведро. Установите фильтры и защелкните пылесборник на место.

2. Vyprázdňovanie nádoby na prach. Vyberte filtre, vyprázdňte obsah do koša. Vraťte filtre do vysávača a nechajte nádobu na prach zapadnúť späť na miesto.

2. Praznjenje zbiralnika za prah. Odstranite filtra in stresite vsebino zbiralnika v koš. Ponovno namestite filtra in zbiralnik za prah potisnite na svoje mesto, da se zaskoči.

2. Toz haznesinin boşaltılması. Filtreleri çıkartın, içindekileri bir çöp kovasına boşaltın. Filtreleri yerine takın ve toz haznesini yerine oturtun.

2. Спороження пирососа. Вийміть фільтри та видаліть уміст у смітницю. Поставте фільтри на місце та натисніть на пилозбірник до характерного клацання.



3. Rychlé čištění jemného filtru: (Doporučujeme provést při každém čištění.) Vyměňte zásobník na prach a 5–6x natáhněte a pusťte pružinu, abyste uvolnili prach.

3. Brzo čišćenje finog filtra. (Preporučeno za svako čišćenje.) Izvadite spremnik prašine, povucite/otпустите oprugu 5–6 puta da biste uklonili prašinu.

3. Peenfiltrī kiire puhastamine. (Soovitavalt igal puhastamisel.) Vabastage tolmumahuti ning tõmmake ja vabastage tolmuaemaldamiseks vedru 5–6 korda.

3. A finomszűrő gyors megtisztítása: (Minden takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, és a rugó 5–6 alkalommal történő meghúzásával és eleresztésével lazítsa fel a lerakódott port.

3. Ātra smalkā filtra tīrīšana. (Ieteicams veikt katrā tīrīšanas reizē.) Lai atbrīvotos no putekļiem, izņemiet putekļu tvertni, velciet vai atlaiđiet atspēri 5–6 reizes.

3. Greitas plono filtro valymas. (Rekomenduojamas kaskart valant.) Atleiskite dulkių surinktuvą, patraukite / atleiskite spyruoklę 5–6 kartus, kad išjūditumėte dulkes.

3. Szybkie czyszczenie filtra dokładnego. (Zalecane po każdym sprzążaniu.) Wyjmij pojemnik na kurz, a następnie poćiągnij i puść sprężynę 5–6 razy, aby pozbyć się kurzu.

3. Curăţarea rapidă a filtrului fin. (Recomandată după fiecare curăţare.) Eliberaţi containerul de praf, trageţi/eliberaţi arcul de 5–6 ori pentru a scutura praful depus.

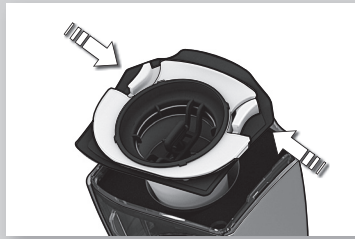
3. Быстрая очистка тонкого фильтра. (Рекомендуется при каждой чистке.) Снимите пылесборник и сожмите пружину 5–6 раз, чтобы выбить пыль.

3. Rychle čišćenie jemného filtra. (Odporúča sa pri každom čišćení.) Uvoľnite nádobu na prach, potiahnutím a uvoľnením pružiny päť až šesťkrát za sebou uvoľníte usadený prach.

3. Hitro čišćenje filtra za drobne delce (priporočljivo ob vsakem čišćenju.) Odstranite zbiralnik za prah, pet ali šestkrat povlecite in spustite vzmet, da odstranite prah.

3. Ince filtrenin hızlı temizlenmesi. (Her temizlikte yapılması önerilir.) Toz haznesinin çıkartın, tozu atmak için yayı 5–6 kez çekin serbest bırakın.

3. Швидке чищення фільтра тонкої очистки. (Рекомендується здійснювати після кожного використання.) Відокреміть пилозбірник, потягніть/відпустіть пружину 5–6 разів, щоб видалити бруд.



4a. Čištění zásobníku na prach a filtrů: (Doporučujeme provést při každém pátém čištění.) Vyměňte zásobník na prach, stiskněte uvolňovací tlačítka a vytáhněte oba filtry.

4a. Čišćenje spremnika prašine i filtera. (Preporučeno za svako 5. čišćenje.) Otpustite spremnik prašine, izvadite oba filtra pritiskom na gumba za otpuštanje.

4a. Tolmumahuti ja filtrite puhastamine. (Soovitavalt igal viiendal puhastamisel.) Vabastage tolmumahuti ning eemaldage vabastusnuppe vajutades mõlemad filtrid.

4a. A portartály és a szűrők tisztítása: (Minden 5. takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, majd a kioldógombok megnyomásával vegye ki mindkét szűrőt.

4a. Putekļu tvertnes un filtru tīrīšana. (Ieteicams veikt katrā piektajā tīrīšanas reizē.) Atbrīvojiet putekļu tvertni un izņemiet abus filtrus, nospiežot atbrīvošanas pogas.

4a. Dulkių surinktuvo ir filtrų valymas. (Rekomenduojamas kas 5 valymą.) Atlaisvinkite dulkių surinktuvą, išimkite abu filtrus paspausdami atleidimo mygtukus.

4a. Czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów. (Zalecane po co piątym sprzążaniu.) Zwolnij pojemnik na kurz i wyjmij obydwą filtrę, naciskając przyciski zwalniające.

4a. Curăţarea containerului de praf şi a filtrelor. (Recomandată o dată la 5 operaţiuni de curăţare.) Eliberaţi containerul de praf, îndepărtaţi ambele filtre apăsând butoanele de detaşare.

4a. Очистка пылесборника и фильтров. (Рекомендуется при каждой 5-й чистке.) Снимите пылесборник и выньте оба фильтра, нажав на кнопки-фиксаторы.

4a. Čišćenie nádoby na prach a filtrov. (Odporúča sa pri každom piatom čišćení.) Uvoľnite nádobu na prach, stlačením uvoľňovacích tlačidiel vyberte oba filtre.

4a. Čišćenje zbiralnika za prah in filtrov (priporočljivo ob vsakem petem čišćenju.) Odstranite zbiralnik za prah in oba filtra, tako da pritisnete gumba za sprostitev.

4a. Toz haznesi ve filtreleri temizleme. (Her 5 temizlikte bir yapılması önerilir.) Toz haznesini çıkartın, serbest bırakma düğmelerine basarak her iki filtreyi de çıkartın.

4a. Чищення пилозбірника та фільтрів. (Рекомендується здійснювати після кожного п'ятого використання.) Відокреміть пилозбірник і виийміть обидва фільтри, натиснувши фіксатори.



4b. Oddělte filtry od sebe. Zásobník na prach a filtry lze oklepat nebo omýt v teplé vodě (nikdy však v myčce na nádoby). Všechny části dokonale osušte a pak v opačném pořadí vložte zpět.

4b. Odvojite oba filtra. Spremnik prašine i filtri mogu se očistiti tresenjem ili isprati toplom vodom (nikada u perilici posuda). Svi dijelovi moraju biti suhi prije ponovnog postavljanja obratnim redoslijedom.

4b. Eraldage mõlemad filtrid. Tolmumahuti ja filtri saab puhtaks raputada või sooja vees loputada (ärge peske nõudepesumasinas). Kõik osad peavad olema kuivad, enne kui need vastupidises järjekorras kokku panete.

4b. Válassza szét a szűrőket. A portartály és a szűrők rázásal vagy meleg vizes öblítéssel tisztíthatók (mosogatógépe nem helyezhetők). Az összes alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt fordított sorrendben visszazserelné azokat.

4b. Atdaliēt abus filtrus. Putekļu tvertni un filtrus var nokrātīt vai noskalot remdenā ūdenī (nekad — trauku mazgājamā mašīnā). Pirms ievietojat daļas atpakaļ vietā, pārliecinieties, vai tās ir sausas.

4b. Atskirkite abu filtrus. Dulkių surinktuvą ir filtrus galima išvalyti juos pakračius ar praplauti drungnu vandeniu (niekada neplauti indaplovėje). Visos dalys turi būti sausas prieš jas surenkant atvirkštine tvarka.

4b. Rozdziel filtry. Pojemnik na kurz i filtry można oczyścić przez potrząsanie lub przez przemycie ciepłą wodą (nigdy w zmywarce). Wszystkie części muszą być suche przed zamontowaniem ich ponownie, w odwrotnej kolejności.

4b. Separati cele două filtre. Containerul de praf și filtrele pot fi scuturate până la curăţare sau pot fi clătite în apă caldă (niciodată în maşina de spălat vase). Toate piesele trebuie să fie uscate înainte de a fi montate la loc, în ordine inversă.

4b. Отделите фильтры. Пылесборник и фильтры для очистки можно потрясти или промыть теплой водой (ни в коем случае не в посудомоечной машине). Перед тем как поместить на место, все детали следует просушить.

4b. Oddelje ich. Nečistoty z nádoby na prach a filtrov možno vytriasť alebo opláchnuť teplou vodou (nikdy nie v umývačke riadu). Všetky súčasti musia byť pred vloženíom v opačnom poradí suché.

4b. Ločite filtra. Zbiralnik za prah in filtra lahko otresete ali pa jih splaknete s toplo vodo (nikoli jih ne perite v pomivalnem stroju). Preden dele znova namestite v nasprotnem vrstnem redu, jih dobro osušite.

4b. İki filtreyi de ayırın. Toz haznesi ve filtreler, sallanarak veya ılık suyla yıkanarak (kesinlikle bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır) temizlenebilir. Tüm parçalar ters sırada takılmadan önce kurumuş olmalıdır.

4b. Роз'єднайте фільтри. Пилозбірник і фільтр можна струсити або промити теплою водою (у жодному разі не можна використовувати посудомийну машину). Переконайтеся, що всі деталі сухі, перш ніж змонтувати їх у зворотному порядку.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

cze

Čištění kartáčového válečku s funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Pokud se kartáčový váleček, hadice či kolečka jakkoliv zablokují, je zapotřebí je vyčistit. Některé modely Ergorapido jsou vybaveny technologií čištění kartáčů – tj. funkcí čištění kartáčů, která je pomáhá udržovat snadno čisté. Berte prosím na vědomí, že funkce čištění kartáčů nemusí být schopna odstranit silná vlákna, dráty či kobercové chlupy zachycené na kartáčovém válečku. Tuto funkci se doporučuje použít jednou týdně. Nejlepších výsledků při použití funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY dosáhnete, když je vysavač Ergorapido plně nabitý. * Pouze u některých modelů.

cro

Čišćenje valjka s četkicama BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcijom*

Valjak s četkicama, crijevo i kotače će možda biti potrebno očistiti ako se blokiraju ili zaglave zbog bilo kakvog razloga. Neki Ergorapido modeli opremljeni su tehnoologijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – funkcijom čišćenja četke koja pomaže u jednostavnom održavanju četke čistom. Imajte na umu da funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY možda neće moći ukloniti deblje niti, žice ili deblja vlakna tepiha koja su uhvaćena na valjku s četkicama. Preporuča se da ovu funkciju koristite jednom tjedno. Za najbolje rezultate, funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY koristite kad je Ergorapido potpuno napunjen. * Samo određeni modeli.

est

Harjasrulli puhastamine BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooniga*

Harjasrulli, voolikut ja rattaid võib alati puhastada, kui sinna sattunud praht need ummistab või kinni kiilub. Mõni Ergorapido mudel on varustatud nn BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i tehnoloogiaga – see on harja puhastamise funktsioon, mis aitab seda puhtana hoida. Pidades meeles, et BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i funktsiooniga ei pruugi saada eemaldada harjasrulli kinni jäänud jämedamaid nõorijuppe, traati või paksemaid vaibakiude. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada kord nädalas. Parima tulemuse saamiseks kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni siis, kui Ergorapido on täiesti laetud. * Ainult teatud mudelid.

hun

A forgókefe tisztítása az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcióval*

A forgókefe, a tömlő és a kerekék tisztítását igényelnék, ha valamilyen okból eltömődnek vagy beragadnak. Egyes Ergorapido modelleken beépített keféztisztító technológia működik, melynek segítségével könnyedén tisztán tarthatja a keféket. Kérjük, ne feledje, hogy a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY keféztisztító funkció nem képes eltávolítani a forgókefébe beragadt vastagabb szőnyegrostokat vagy huzalokat eltávolítani. Javasoljuk, hogy hetente egyszor használja ezt a funkciót. A maximális hatékonyság érdekében az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkció használata előtt töltsd fel teljesen az Energorapido akkumulátorát. * Csak egyes típusok esetén.

latv

Sukas rullja tīrīšana, izmantojot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju*

Sukas rullī, slūtenī un ritenus jātīra, ja tie nosprostojas vai kāda iemesla dēļ sakļūjas. Daži Ergorapido aprīkoti ar suku tīrīšanas tehnoloģiju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – tīrīšanas funkciju, kas ērti palīdz uzturēt tīru suku. Lūdzu, nemietai vērā, ka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija ne vienmēr var izņemt rupjus diegus, vadus vai biezas pakļājas šķiedras, kas iekļērusās sukas rullī. Šo funkciju ieteicams lietot reizi nedēļā. Lai gūtu labāku rezultātu, izmantojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, kad Ergorapido putekļu sūcējs ir pilnībā uzlādēts. * Tikai noteiktiem modeļiem.

lith

Ritininio šepetio valymas naudojant funkciją BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Jeigu dėl kokių nors priežasčių ritininis šepetys, žarna ir ratukai būtų užblokuoti arba užkimšti, juos gali prirėkti išvalyti. Kai kuriuose „Ergorapido“ modeliuose įrengta technologija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ – šepetio valymo funkcija, kuri padeda lengvai išvalyti šepetį. Atkreipkite dėmesį, kad funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ gali nepajėgti pašalinti ritininiam šepetiui įstrigusį tvirtų siūlų, laidų arba storų kilimų pluoštų. Šią funkciją rekomenduojama naudoti kartą per savaitę. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, naudokite funkciją „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“, kai „Ergorapido“ yra visiškai įkrautas. * Tikai kai kuriems modeliams.

pol

Czyszczenie rolki szczotki przy użyciu funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

W przypadku zablokowania lub zakleszczenia się rolki szczotki, węża lub kółek urządzenia może być konieczne ich wyczyszczenie. Niektóre modele odkurzacza Ergorapido są wyposażone w funkcję BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, umożliwiającą łatwe wyczyszczenie szczotki. Należy pamiętać, że funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY może nie być w stanie usunąć grubych nici, przewodów lub grubych włókien dywanu zaplątanych w rolkę szczotki. Zaleca się korzystanie z tej funkcji raz w tygodniu. Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia za pomocą funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, odkurzacz Ergorapido powinien być w pełni naładowany. * Tylko niektóre modele.

rom

Curățarea periei rolă cu funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Este posibil ca peria rolă, furtunul și rolele să necesite curățare dacă se blochează indiferent de motiv. Anumite modele Ergorapido sunt dotate cu tehnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, o funcție de curățare a periei care ajută la menținerea acesteia curate cu ușurință. Rețineți că este posibil ca funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY să nu poată elimina firele sau fibrele de covor groase ce au fost reținute de rola perie. Se recomandă utilizarea acestei funcții o dată pe săptămână. Pentru rezultate optime utilizează funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY când Ergorapido este complet încărcat. * Disponibil numai pentru unele modele.

rus

Очистка щеточного валика при помощи функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

В случае блокирования или заклинивания щеточного валика, шланга и колес может потребоваться их очистка. Ряд моделей Ergorapido оснащен системой очистки щетки. Эта функция позволяет без труда содержать щетку в чистоте. Обратите внимание: функция очистки щетки может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для наилучших результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, когда Ergorapido полностью заряжен. * Только для отдельных моделей.

slk

Čistenie valčeka s kefou pomocou funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Valček s kefou, hadicu alebo kolieska je potrebné vyčistiť, ak dôjde k ich zablokovaniu alebo zaseknutiu. Niektoré modely vysávača Ergorapido sú vybavené technológiou čistenia valčeka s kefou BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – čistiacou funkciou, ktorá pomáha udržiavať kefu čistú. Upozorňujeme, že funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nemusí odstrániť hrubé vlákna, drôty alebo hrubé kobercové vlákna zachytené na valčeku s kefou. Funkciu čistenia sa odporúča používať raz týždenne. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je najúčinnjšia, keď je vysávač Ergorapido úplne nabitý. * Len niektoré modely.

slv

Čiščenje valjčne ščetke s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

Valjčno ščetko, cev in kolesčke bo morda treba očistiti, če se iz kakršnegakoli razloga zamašijo. Nekateri modeli Ergorapido so opremljeni s tehnologijo čiščenja ščetke – funkcijo čiščenja ščetke, ki na preprost način pomaga ohraniti čisto ščetko. S funkcijo čiščenja ščetke morda ne boste mogli odstraniti debelih niti, žic ali vlaken debelih preprog, ki so se ujela na valjčno ščetko. * Samo nekateri modeli.

tur

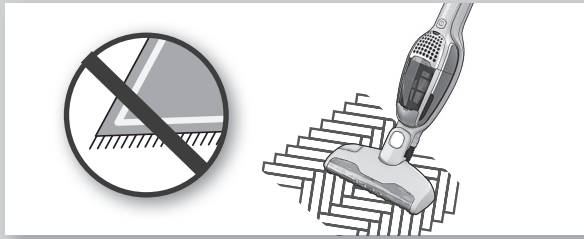
BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonuyla fırça merdanesinin temizlenmesi*

Fırça merdanesinin, hortumun ve tekerleklerin herhangi bir nedenle tıkanıklıklarında veya sıkıştıklıklarında temizlenmeleri gereklili olabilir. Bazı Ergorapido modelleri BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Teknolojisiyle donatılmıştır; bu teknoloji fırçanın kolayca temiz kalmasını sağlayan bir fırça temizleme fonksiyonudur. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunun fırça merdanesine takılmış kalın iplikleri, telleri veya kalın halı liflerini almayabileceğini unutmayın. Bu fonksiyonun haftada bir defa kullanılması önerilir. En iyi sonuçlar için BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu Ergorapido tam olarak şarj olduğunda kullanın. * Yalnızca belirli modellerde.

ukr

Чищення щіткового валика за допомогою функції BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*

У разі блокування або забруднення щіткового валика, шланг і коліщата необхідно очистити. Деякі моделі Ergorapido підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY яка дозволяє надзвичайно легко очистити щітку. Пам'ятайте, що функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY не здатна видаляти товсті нитки, дроти і товсті килимові волокна, що застрягли у щітковому валику. Рекомендується використовувати цю функцію один раз на тиждень. Для отримання найкращого результату використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, коли пилосос Ergorapido повністю заряджений. * В залежності від моделі.



1. Ujistěte se, že je vysavač zapnutý a že stojí na pevném hladkém povrchu. Funkci BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívejte na hlubokých kobercích nebo na kobercích s dlouhým chlupem.

1. Proverjete da je usisivač uključen i da je na tvrdj ravnoj površini. Ne koristite funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na debelim tepisima ili sagovima s dugačkim nitima.

1. Veenduge, et puhastaja on sisse lülitatud ja asetseb tugeval tasasel pinnal. Ärge kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni paksudel või pika karvaga vaipadel.

1. Ellenőrizze, hogy a porszívó be van-e kapcsolva, és szilárd, egyenletes felületen áll-e. Ne használja az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót mély szőnyegen vagy egyéb hosszúrósztú textílián.

1. Pārlicinieties, ka tīrīšanas ierīce ieslēgta un novietota uz cietas, līdzenas virsmas. Nelietojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju uz bieziem paklājiem vai garām šķiedrām.

1. Dulkių siurblys būtinai turi būti įjungtas ir pastatytas ant tvirtu, lygaus paviršiaus. Nenaudokite funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ ant tankių ilgaplauščių kilimų arba ilgo plauko kilimėlių.

1. Upewnnić się, że odkurzacz jest włączony i ustawiony na równej, twardej powierzchni. Nie używać funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na grubych dywanach lub wykładzinach z długim włosom.

1. Aspiratorul trebuie să fie activat și așezat pe o suprafață fermă și uniformă. Nu utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pe mochete adânci sau pe covoaie cu fibră lungă.

1. Убедитесь, что пылесос включен и находится на твердой ровной поверхности. Не включайте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, если пылесос находится на ковре, ковровом покрытии или ковровой дорожке с высоким ворсом.

1. Uistite sa, že je vysávač zapnutý a stojí na pevnom a rovnom povrchu. Funkciu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívajte na hustých kobercoch ani kobercoch s dlhými vláknami.

1. To funkcijo je priporočljivo uporabiti enkrat tedensko. Za najboljše rezultate uporabite funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, ko je sesalnik Ergorapido povsem napolnjen. Sesalnik mora biti vklopljen ter stati na trdi in ravni podlagi. Funkcije BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ne uporabljajte na debelih preproгах ali takih z dolgimi vlakni.

1. Süpürgein çalıştırıldıgından ve sert ve düz bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu derin halılarda veya uzun tüylü kilimlerde kullanmayın.

1. Поставте пилосос на твердій, рівній поверхні й увімкніть його. Не використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на килимах і пледах із довгим ворсом.

2. Nohou stiskněte tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, když je vysavač zapnutý. Podržte jej stisknuté na cca. 5 sekund, nebo dokud nejsou odstraněny všechny nečistoty a vlákna. Uvolněte tlačítko. Během tohoto procesu je normální, že se ozývá řezavý zvuk.

2. Pritisnite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nogom dok je usisivač uključen. Držite ga približno 5 sekundi ili dok se ne ukloni sva prljavština i kosa. Pustite gumb. Tijekom tog postupka čut će se buka od rezanja, to je normalno.

2. Vajutage jalaga BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nuppu, kui puhastaja on sisse lülitatud. Hoidke umbes 5 sekundit või niikaua, kuni mustus ja karvad on eemaldatud. Laske nupp lahti. Selle toimuingu ajal läheb heli teravaks, see on normaalne.

2. Nyomja le a lábával az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot, miután bekapcsolta a készüléket. Tartsa nyomva kb. 5 másodpercig, vagy addig, amíg minden szennyeződés és haj eltávolításra nem kerül. Engedje el a gombot. E folyamat közben erősebb zaj hallható, ami normális jelenség.

2. Piespiédiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu ar kāju, kad ieslēgta tīrīšanas ierīce. Turiet to piespiestu aptuveni 5 sekundes vai tikmēr, kamēr visi netīrumi un mati tiek iztīrīti. Atlaidiet taustiņu. Šī procesa laikā būs dzirdama griezīga skaņa, kas ir normāli.

2. Įjungę dulkių siurblių, paspauskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ koja. Palaikykite nuspaudę maždaug 5 sekundes arba tol, kol bus pašalinti visi nešvarumai ir plaukai. Atleiskite mygtuką. Šios proceso metu kils šaužius triukšmas: tai normalu.

2. Włączycie odkurzacz i nacisnąć przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY stopą. Przytrzymać przez ok. 5 sekund, aż do usunięcia wszystkich zanieczyszczeń i włosów. Zwolnić przycisk. Procesowi temu towarzyszy zwiększony hałas – jest to normalne zjawisko.

2. Cu aspiratorul pornit, apăsați cu piciorul butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Mențineți-l apăsat circa 5 secunde sau până când toată murdăria și părul au fost eliminate. Eliberați butonul. Va exista un zgomot de tăiere pe durata acestui proces. Acest lucru este normal.

2. При включенном пылесосе нажмите ногой на кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Удерживайте ее прикл. 5 секунд, пока не будет удалена вся грязь и волосы. Отпустите кнопку. Процесс сопровождается характерным резким шумом; это нормально.

2. Nohou stlače tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, keď je vysávač zapnutý. Podržte ho na cca. 5 sekund alebo kým sa neodstránia všetky nečistoty a vlasy. Tlačidlo uvoľnite. Počas tohto procesu zaznie zvuk podobný rezaniu. Ide o bežný jav.

2. Pritisnite tipko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY z ного, ko je sesalnik vklopljen. Pritisnjena naj bo pribl. 5 sekund ali dokler ne bo odstranjena vsa umazanija in lasje. Spustite tipko. Med tem postopkom se sliši prekinjajoč hrup, kar je običajno.

2. Süpürge çalışırken ayakınızla BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesine basın. Tüm kir ve tüyler alınana kadar yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Düğmeyi bırakın. Bu işlem sırasında bir kesme sesi duyulabilir, bu normaldir.

2. Ногою натисніть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на увімкненому пилососі. Тримайте кнопку приблизно 5 секунд або до повного усунення бруду й ворсу. Відпустіть кнопку. Під час цього процесу буде чути різкий звук. Це нормальне явище.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

cze

Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavena ochranou proti přehřátí. Tato ochrana kartáčový váleček vypne, pokud byla funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zapnuta déle než 30 sekund (neustále či přerušovaně) v rámci jednoho čištění.

cro

Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY opremljena je zaštitom od pregrijavanja. Isključit će valjak s četkicama ako je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bila uključena dulje od 30 sekundi (stalno ili isprekidano) unutar jednog perioda praznjenja.

est

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonil on olemas ülekuumenemisvastane kaitse. See lülitab harjarullid välja, kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni on ühe puhastuskorra ajal kasutatud kauem kui 30 sekundit (järgest või katkestustega).

hun

Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkció túlmelegedés elleni védelemmel is rendelkezik. Ez automatikusan kikapcsolja a forgókeféket, ha az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkció 30 másodpercig be volt kapcsolva (folyamatosan vagy megszakítva), az akkumulátor feltöltése nélkül.

latv

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aprkota ar aizsardzību pret pārkaršanu. Ja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aktivizēta ilgāk par 30 sekundēm (nepārtraukti vai ar pārtraukumiem) viena izlādes perioda ietvaros, sukas rullis tiks izslēgts.

lith

Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY” turi apsaugą nuo perkaitimo. Ji išjungs ritininį šepetį, jeigu per vieną įkrovimo laikotarpį funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY” bus naudojama ilgiau nei 30 sekundžių (be perstojo arba su pertraukiais).

pol

Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. Powoduje ona wyłączenie rolki szczotki, jeżeli funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY działa dłużej niż 30 sekund (nieprzerwanie lub z przerwami) w ramach jednego cyklu rozładowania.

rom

Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY este prevăzută cu protecție la supraîncălzire. Această funcție de dezactivare a rolăi are ca funcție BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY a fost activă mai mult de 30 de secunde (constant sau intermitent) într-o singură perioadă de descărcare.

rus

Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY разработана с учетом защиты от перегрева. Защита отключает щеточный валик, если продолжительность работы функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY превышает 30 секунд (постоянно или с перерывами) в течение одного цикла разряда.

slk

Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavená ochranou proti prehriatiu. Vypne valček s kefou, ak funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pracovala dlhšie ako 30 sekúnd (nepretržite alebo prerušovane) v rámci jedného cyklu vybíjania.

slv

Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ima zaščito proti pregrevanju. Funkcija izklopi valjčno ščetko, če je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY vklopljena več kot 30 sekund (neprekinjeno ali prekinjeno) v enem obdobju praznjenja.

tur

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu bir deşarj periyodunda 30 sn'den (süreklili veya kesintili) daha uzun süreyle aktive edilmişse fırça merdanesini devre dışı bırakır.

ukr

Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY має механізм захисту від перегрівання. Він вимкне щіткової валік, якщо функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY була увімкнена більше 30 секунд (постійно чи з перервами) на протязі одного періоду розрядження.

1. Ergorapido plus: Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč, zhasne přední osvětlení hubice a kontrolka baterie začne blikat červeně a modře, uvolníte tlačítko čištění kartáče.

1. Ergorapido plus: Ako se – dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držíte pritisnut – četka prestane okretati, isključuje se prednja svjetla produžetka i indikator baterije treperi crveno i plavo, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nappu all hoides katkestab hari pöörlemise, otsiku esituled kustuvad ja aku indikaatorlamp vilgub punaselt ja siniselt, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i napp lahti.

1. Ergorapido plus: Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll, a szívfőjelzélő jelzőfényei kialszanak, és az akkumulátor jelzőfénye pirosan és kéken villog, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófőjelzítés) gombot.

1. Ergorapido plus: Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustinpu nospiestu, suka pārstāj griezties, uzgāļa priekšējā gaismā izslēdzas un baterijas indikatora gaisma mirgo sarkanā un zilā krāsā, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiz.

1. Ergorapido plus: Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY” šepetys sustoja ir nebesisuka, antgalio priekinės lemputės išsijungia, o akumuliatoriaus kontrolinė lemputė mirkčioja raudonai bei mėlynai, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY”.

1. Ergorapido plus: Jeżeli przy wciśniętym przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczołka przestanie się obracać, oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, a kontrolka akumulatora zacznie migać na czerwono i niebiesko, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația, indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, iar indicatorul aferent bateriei se aprinde intermitent roșu și albastru, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, подсветка насадки отключается, а красный и синий индикаторы аккумулятора мигают, отпустите кнопку очистки щетки.

1. Ergorapido plus: Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať, zhasnú predné svetlá hubice a svetelný indikátor batérie bliká na červeno a modro, uvoľníte tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

1. Ergorapido plus: Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrteti, ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, indikator baterije pa začne utripati rdeče in modro, popustite tipko za čiščenje ščetke.

1. Ergorapido plus: BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönişü durur, nozül ön ışıkları söner ve batarya gösterge ışığı kırmızı ve mavi yanıp sönerse, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın

1. Ergorapido plus: Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, і в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč a zhasne přední osvětlení hubice, uvolníte tlačítko čištění kartáče.

2. Ergorapido: Ako se – dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držite pritisnut – četka prestane okretati i isključuje se prednja svjetla produžetka, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nappu all hoides katkestab hari pöörlemise ja otsiku esituled kustuvad, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i napp lahti.

2. Ergorapido: Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll és a szívfőjelzélő jelzőfényei kialszanak, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófőjelzítés) gombot.

2. Ergorapido: Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustinpu nospiestu, suka pārstāj griezties un uzgāļa priekšējā gaismā izslēdzas, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiz.

2. Ergorapido: Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY” šepetys sustoja bei nebesisuka ir išsijungia antgalio priekinės lemputės, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY”.

2. Ergorapido: Jeżeli przy wciśniętym przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczołka przestanie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, а подсветка насадки отключается, отпустите кнопку очистки щетки.

2. Ergorapido: Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať a zhasne predné svetlo hubice, uvoľníte tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

2. Ergorapido: Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrteti in ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, popustite tipko za čiščenje ščetke.

2. Ergorapido: BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönişü durur ve nozül ön ışıkları sönerse, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın.

2. Ergorapido: Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, і в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

Když tlačítko uvolníte, kartáč se začne otáčet a přední osvětlení hubice se opět rozsvítí. Nyní můžete pokračovat v používání vysavače Ergorapido jako obvykle. Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zůstane vypnutá. Provést reset je možné poté, co je vysavač Ergorapido nepřetržitě nabíjen alespoň 10 minut v nabíjecím stojanu.

cze

Kad se gumb pusti, četka rotira i ponovno se uključuju prednja svjetla. Možete nastaviti koristiti Ergorapido kao i obično. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY će ostati onemogućena. Za resetiranje, Ergorapido se mora kontinuirano puniti na punjaču najmanje 10 minuta.

cro

Nupu vabastamisel jätkab hari pöörlemist ja otsiku esitud süttivad uuesti. Nüüd võite jätkata Ergorapido kasutamist tavalise tolmuimejana. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioon jääb väljalülitatuks. Uuesti kasutamiseks tuleb Ergorapidot järjest 10 minutit laadimisalusel laadida.

est

Amikor a gombot elengedi, a forgókefe ismét forogni kezd, és a szivófej előlső jelzőfényei újból világítani kezdenek. Folytathatja az Ergorapido porszívó normál használatát. Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót kikapcsolva marad. A normál állapot visszaállításához az Ergorapido porszívót legalább 10 percig tölteni kell a töltőállványon.

hun

Kad taustiņš atlaists, suka griežas un uzgāja priekšējā gaisma atkal darbojas. Jūs varat turpināt izmantot Ergorapido ierīci putekļu sūkšanas darbiem kā parasti. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija paliks izslēgta. Lai to atiestatītu, Ergorapido ierīce jāuzlādē nepārtraukti vismaz 10 minūtes, izmantojot lādēšanas pamatni.

latv

Atleidus mygtuką, šepetys vėl sukasi ir vėl užsidega antgalio priekinės lemputės. Galite toliau įprastai siurbti dulkių siurbliu „Ergorapido“. Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ liks išjungta. Norint atitaisyti funkciją, „Ergorapido“ privaloma bent 10 minučių be perstojo krauti krovimo stovė.

lith

Po zwolnieniu przycisku szczotka będzie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej ponownie zacznie świecić. Można wówczas kontynuować odkurzanie za pomocą odkurzacza Ergorapido. Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pozostanie wyłączona. W celu zresetowania odkurzacza Ergorapido należy ładować nieprzerwanie w stacji dokującej przez co najmniej 10 minut.

pol

La eliberarea butonului, peria își reia rotația, iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se reaprind. Puteți continua să utilizați Ergorapido în modul obișnuit. Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY va rămâne inactivă. Pentru resetarea funcției, Ergorapido trebuie încărcat continuu minimum 10 minute pe suportul de încărcare.

rom

После освобождения кнопки щетка снова начинает вращаться, а подсветка насадки включается. После этого можно продолжить использование пылесоса Ergorapido в обычном режиме. Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY будет при этом по-прежнему отключена. Для сброса Ergorapido необходимо поставить на зарядку в стойку для зарядки на срок не менее 10 минут.

rus

Keď tlačidlo uvoľníte, kefa bude rotovať a predné svetlá hubice sa znovu rozsvietia. Vysávač Ergorapido môžete ďalej používať na vysávanie zvyčajným spôsobom. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bude aj naďalej vypnutá. Ak ju chcete obnoviť, vysávač Ergorapido je potrebné súvisle 10 minút nabíjať v stojane na nabíjanie.

slk

Ko popustite tipko, se začne krtača vrteti, sprednje lučke sesalne krtače pa spet zasvetijo. Sesalnik Ergorapido lahko uporabljate za običajno sesanje. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bo ostala onemogočena. Za ponastavitev morate sesalnik Ergorapido vsaj deset minut neprekinjeno polniti na polnilnem stojalu.

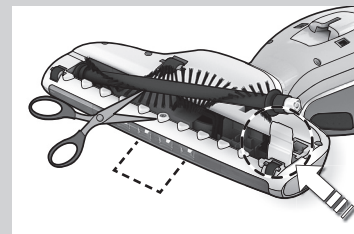
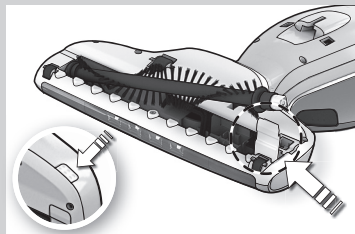
slv

Düğme bırakıldığında, fırça döner ve nozul ön ışıkları tekrar yanar. Ergorapidoyu tekrar temizleme maciyla kullanmaya devam edebilirsiniz. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu devre dışı kalmaya devam eder. Tekrar devreye almak için, Ergorapido en az 10 dakika süresince şarj standı üzerinde sürekli şarj edilmelidir.

tur

Після відпускання кнопки щітка почне обертатися, а передні світлові індикатори насадки загоряться. Пилосос Ergorapido можна знову використовувати для прибирання. Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY перебуває у вимкненому стані. Щоб знову скористатися функцією, необхідно встановити пилосос Ergorapido на зарядну станцію і безперервно заряджати його на протязі не менше 10 хвилин.

ukr



cze

Čištění válcového kartáče

Silnější vlákna nebo dráty odstraňte z kartáče i u modelů, které nejsou vybaveny funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, následujícím způsobem.

cro

Čišćenje

Za uklanjanje debljih niti ili žica kao i na modelima koji nisu opremljeni funkcijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, četka se treba očistiti u skladu sa sljedećim uputama.

est

Pöörleva harja puhastamine

Jämedamate kiudude või traadijuppide eemaldamiseks tuleb ilma BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonita mudelite harjade puhastamisel järgida järgmisi nõuandeid.

hun

A forgókefe tisztítása

A vastagabb hajszálcsomók vagy szálak eltávolításához, illetve az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY modelleken, a forgókefét a következő útmutatás alapján kell megtisztítani.

latv

Sukas rullīša tīrīšana

Lai izņemtu biezas diegus vai vadus, kā arī modeļiem, kas nav aprīkoti ar BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, suka jātīra, ievērojot šādas norādes.

lith

Ritininio šepetio valymas

Norint pašalinti storesnius siūlus arba laidus, taip pat ir modeliuose, kuriuose nėra funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“, šepetį reikia valyti vadovaujantis toliau pateiktais nurodymais.

pol

Czyszczenie szczotki rolkowej

W celu usunięcia grubszych włókien lub zanieczyszczeń, również w modelach niewyposażonych w funkcję BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, należy oczyścić szczotkę zgodnie z poniższymi wskazówkami.

rom

Curatarea turbo periei

Pentru îndepărtarea firelor sau fibrelor mai groase precum și în cazul modelelor care nu sunt echipate cu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, peria trebuie curățată conform instrucțiunilor de mai jos.

rus

Очистка щетки-ролика

Для удаления толстых ниток или кусков провода, а также для очистки моделей, не оснащенных функцией BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, требуется очистка щетки согласно приведенным ниже инструкциям.

slk

Čistenie čistiaceho kotúča

Ak chcete odstrániť hrubé vlákna alebo dróty, ako aj pri modeloch bez funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, je potrebné očistiť kefu podľa nasledujúcich pokynov.

slv

Čiščenje krtačnega valja

Za odstranitev debelejših niti ali žic, kot tudi za čiščenje pri vseh modelih, ki niso opremljeni s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, morate ščetko čistiti po naslednjih navodilih.

tur

Fiğça silindirinin temizlenmesi

Daha kalın iplikleri veya telleri almak için ve ayrıca BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ile donatılmamış modellerde, fiğça aşağıdaki talimatlara göre temizlenmelidir.

ukr

Чищення турбощітки

Для видалення товстих ниток і дротів, а також на моделях, що не підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, чистити щітку слід, дотримуючись наступних інструкцій.

1. Nejprve vysavač Ergorapido vypněte. Stiskněte tlačítko pro uvolnění válcového kartáče. Kryt se lehce uvolní a kartáč bude možné vyjmout.

1. Prvo isključite Ergorapido. Pritisnite gumb za otpuštanje valjka s četkicama. Poklopac otvora neznatno će se osloboditi i valjak s četkicama može se ukloniti.

1. Esmalt lülita Ergorapido välja. Vajutage pöörleva harja vabastamisnuppu. Luugikate vabaneb osaliselt ja pöörlevat harja on võimalik eemaldada.

1. Először kapcsolja ki az Ergorapido készüléket. Nyomja meg a forgókefe kioldógombját. Így kissé megemelheti a fedelet, és kivetheti a forgókefét.

1. Vispriems izslēdziet Ergorapido. Nospiediet sukas rullīša atbrīvošanas pogu. Aizslēgvāks kļūst nedaudz valģags, un sukas rullīti var izņemt.

1. Pirmiausia išjunkite „Ergorapido“. Paspauskite ritininio šepetio atlaisvinimo mygtuką. Pamažu atsilaisvinus angos dangčių, galima išimti ritininį šepetį.

1. Najpierw wyłącz odkurzacz Ergorapido. Naciśnij przycisk zwalnający szczotkę rolkową. Pokrywa zostanie nieco poluzowana, umożliwiając wyjęcie szczotki rolkowej.

1. Mai întâi opriți aspiratorul Ergorapido. Apăsați butonul de detașare a turbo periei. Capacul se va desface ușor, putându-se scoate turbo peria.

1. Выключите пылесос Ergorapido. Нажмите кнопку фиксатора щетки-ролика. Крышка немного ослабнет, и щетку-ролик можно будет вынуть.

1. Najskôr vypnite vysávač Ergorapido. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča. Kryt kotúča sa čiastočne uvoľní a čistiaci kotúč môžete vybrať.

1. Najprej izklopite sesalnik. Pritisnite gumb za sprostitev krtačnega valja. Pokrov se rahlo odpre, da lahko odstranite krtačni valj.

1. Öncelikle Ergorapido'yu kapatın. Fiğça silindiri çıkarma düğmesine basin. Alt kapak biraz serbest kalacak ve fiğça silindiri çıkarılabilir duruma gelecektir.

1. Спершу вимкніть пилосос Ergorapido. Натисніть фіксууючу кнопку турбощітки. Кришка відсіку турбощітки відкриється, після чого можна буде витягнути турбощітку.

2. Vytáhněte otočný kartáč a vyčistěte jej. Ostrým předmětem odstraňte všechna vlákna. Znovu kartáč vraťte na místo a zkontrolujte, zda se volně otáčí. Zavřete kryt.

2. Dignite valjak s četkicama i očistite ga. Upotrijebite oštar predmet da biste uklonili niti. Ponovo postavite valjak i osigurajte da se može slobodno okretati. Zatvorite poklopac otvora.

2. Tõstke pöörlev hari välja ja puhastage see. Eemaldage niidid terava esemega. Pange pöörlev hari kokku tagasi ning veenduge, et see pöörleb vabalt. Sulgege luugikate.

2. Emelje ki a forgókefét, és tisztítsa meg. Egy éles eszközzel óvatosan távolítsa el a szálak szennyeződéseit. Helyezze vissza a forgókefét, és győződjön meg arról, hogy az szabadon foroghat. Zárja le a fedelet.

2. Izceliet sukas rullīti un notīriet to. Diegu izņemšanai izmantojiet asu priekšmetu. Uzstādiet rullīti, pārbaudot, vai tas brīvi griežas. Aizveriet aizslēgvāku.

2. Išimkite ritininį šepetį ir jį išvalykite. Atsargiai aštriu daiktu pašalinkite siūlus. Vėl įdėkite ritininį šepetį ir užtikrinkite, kad jis galėtų laisvai sukintis. Uždarykite angos dangtelį.

2. Wyciągnij szczotkę rolkową i wyczyść ją. Usuń włosy lub włókna za pomocą ostrego przedmiotu. Zamontuj szczotkę z powrotem i upewnij się, że może się swobodnie obracać. Zamknij pokrywę.

2. Ridicati turbo peria si curati-o. Utilizați un obiect ascuțit pentru a îndepărta firele. Montați la loc turbo peria, asigurându-vă că se poate roti liber. Închideți capacul.

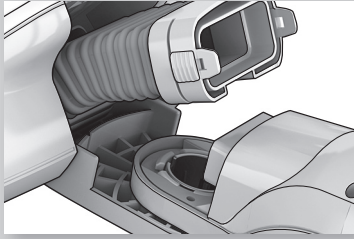
2. Извлеките щетку-ролик и очистите ее. Удалите нити острым предметом. Установите ролик на место и убедитесь, что он свободно вращается. Закройте крышку.

2. Vyberte čistiaci kotúč a vyčistite ho. Pomocou ostrého predmetu z neho odstráňte vlákna. Kotúč znova nasadte a uistite sa, či sa voľne otáča. Zatvorte kryt kotúča.

2. Krtačni valj vzemite ven in ga očistite. Niti odrežite s ostrim predmetom. Valj ponovno vstavite in preverite, ali se vrti. Zaprite pokrov.

2. Fiğça silindirini çıkartın ve temizleyin. İplikleri keskin bir nesne ile dikkatli bir şekilde temizleyin. Silindiri yerine takın, serbestçe döndüğünden emin olun. Alt kapığı kapatın.

2. Вийміть турбощітку та почистіть її. Скористайтеся гострим предметом, щоб видалити нитки. Установіть турбощітку на місце та переконайтеся, що вона вільно обертається. Закрийте кришку відсіку турбощітки.



Čištenie hadice a koleček

1. Uvoľnite západku a vytiahnete hadicu z nástavca. Odstráňte všetky prípadné nečistoty. Nasadte hadicu späť a zafixujte ju pomocou západky.

Čištenie crijeva i kotačica

1. Oslobodite zapor i povucite crijevo iz dodatka. Uklonite nečistoću. Stavite crijevo natrag, pričvrstite pomoću zapora.

Vooliku ja otsaku puhastamine

1. Avage lukusti ning tõmmake voolik kinnitusest välja. Eemaldage praht. Asetage voolik tagasi ning kinnitage lukustiga.

A gégecső és a kerekek tisztítása

1. Oldja ki a rögzítőfület, és húzza le a gégecsövet a csatlakozóról. Távolítsa el a szennyeződéseket. Helyezze vissza a gégecsövet, és rögzítse azt a fülek segítségével.

Gofrētās caurules un ritenišu tīrīšana

1. Atveriet aizbīdni un izvelciet gofrēto cauruli no stiprinājuma. Notīriet grūžus. Pievienojiet gofrēto cauruli atpakaļ un nofiksējiet, izmantojot aizbīdni.

Žarnos ir ratukų valymas

1. Atlaisvinkite fiksatorių ir iš įtaiso ištraukite žarną. Pašalinkite bet kokias atliekas. Įdėkite žarną atgal į įtaisą ir užfiksukite ją fiksatoriumi.

Czyszczenie węża i kółek

1. Zwolnij zatraski i wyciągnij wąż ze złącza. Usuń zanieczyszczenia. Podłącz wąż i zamocuj go zatraskami.

Curățarea furtunului și a roților

1. Desfaceți elementul de prindere și trageți furtunul din dispozitivul de fixare. Îndepărtați impuritățile. Așezați furtunul înapoi în dispozitivul de fixare și blocați-l, folosind elementul de prindere.

Очистка шланга и колес

1. Освободите защелку и выньте шланг из крепления. Удалите мусор. Вставьте шланг на место и защелкните.

Čistenie hadice a koliesok

1. Uvoľnite západku a vytiahnite hadicu z nástavca. Odstráňte nečistoty. Vráťte hadicu naspäť a zaistíte západkou.

Čištenje cevi in koles

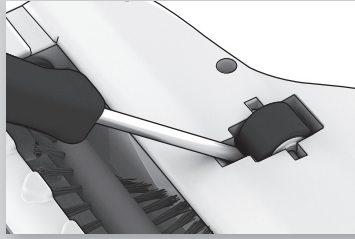
1. Sprostite zatič in povlecite cev. Odstranite prah. Cev ponovno vstavite in jo pritrdite z zatičem.

Hortum ve tekerleklerin temizlenmesi

1. Mandalı gevşetin ve hortumu parçadan çekin. Tüm atıkları temizleyin. Hortumu yerine takın, mandalı kullanarak kilitleyin.

Чищення шлангу та коліщаток

1. Ослабте фіксор і відокреміте шланг від насадки. Видаліть увесь бруд. Поставте шланг на місце та закріпіть його за допомогою фіксатора.



2. Pokud je třeba vyčistit kolečka, opatrně je vyjměte pomocí malého šroubováku.

2. Ako kotačiči trebaju biti očišćeni, uklonite ih pažljivo pomoću malog odvijača.

2. Kui rattaid on vaja puhastada, eemaldage need ettevaatlikult väikese kruvikeeraja abil.

2. Ha a kerekek tisztításra szorulnak, egy kis csavarhúzó segítségével óvatosan emelje ki azokat.

2. Ja jānotīra arī riteniši, uzmanīgi tos noņemiet, izmantojot nelielu skrūvgrīzi.

2. Jei reikia nuvalyti ratukus, atsargiai nuimkite juos naudodami mažą atsuktuva.

2. Jeśli kółka również wymagają oczyszczenia, usuń je ostrożnie za pomocą niewielkiego śrubokręta.

2. Dacă roțile trebuie curățate, îndepărtați-le cu grijă utilizând o șurubelniță mică.

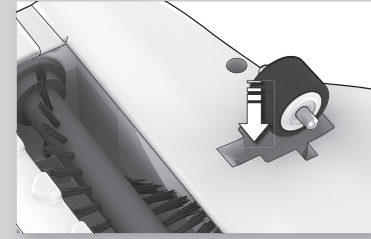
2. Если колеса нужно очистить, осторожно снимите их небольшой отверткой.

2. Ak je potrebné vyčistiť kolieska, opatrne ich odmontujte pomocou malého skrutkovača.

2. Če je potrebno očistiti kolesca, ju z majhnim izvijačem previdno odstranite.

2. Tekerleklerin temizlenmesi gerekiyorsa, küçük bir tornavida kullanarak tekerlekleri dikkatli bir şekilde sökün.

2. Якщо коліщатка потребують очищення, обережно витягніть їх за допомогою викрутки.



3. Odstraňte předměty, které se zachytily na osách koleček. Zatlačte kolečka zpět do drážek.

3. Uklonite predmete koji su se možda zaglavili u osovina kotačica. Ponovo postavite kotačice pritišćući ih natrag u njihove vodilice.

3. Eemaldage objektid, mis on rattavõllidesse kinni jäänud. Pange rattad alla tagasi, surudes need rööbastesse tagasi.

3. Tisztítsa meg a tengelyeket az elakadást okozó szennyeződésektől. A helyükre nyomva szerelje vissza a kerekeket.

3. Noņemiet priekšmetus, kas, iespējams, ieķērušies ritenišu asīs. Ievietojiet ritenišus atpakaļ, iespiežot tos vietā.

3. Išimkite į ratukų velenus įsivėlusius daiktus. Vėl pritvirtinkite ratus įdėdami juos į jiems skirtus takelius.

3. Usuń obiekty, które mogą blokować osie kółek. Zamontuj kółka z powrotem, wciskając je w odpowiednie rowki.

3. Îndepărtați obiectele care s-au blocat în axul roților. Montați la loc roțile, apăsându-le pentru a se fixa pe șine.

3. Удалите предметы, которые могли запутаться вокруг осей колес. Слегка нажав, установите колеса в направляющие.

3. Odstráňte všetky predmety zachytené na hriadelí koliesok. Kolieska znova zatlačte do drážok.

3. Odstranite predmete, ki so se zataknili v prostorčku za kolesca. Kolesci znova namestite tako, da ju potisnete nazaj v njuni vodili.

3. Tekerlek millerine sıkışmış olan nesneleri çıkartın. Tekerlekleri bastırarak kanallarına geri yerleştirin.

3. Видаліть інші предмети, які могли потрапити до порожнин коліщаток. Уставте коліщатка, натиснувши на них таким чином, щоб вони заскочили на місце.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

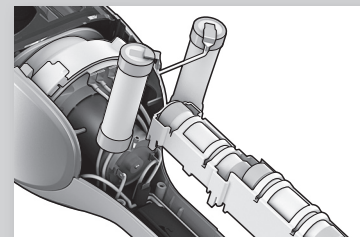
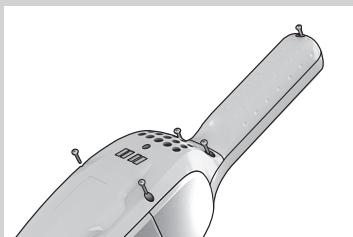
rus

slk

slv

tur

ukr



cze

Vyjmutí baterií

Nesprávná manipulace s bateriemi může být nebezpečná. Odevezďte celou ruční jednotku na recyklační stanici. Před likvidací nebo recyklací přístroje je nutné vyjmout baterie. Použité baterie nikdy nevyhazujte s běžným domácím odpadem.

cro

Uklanjanje baterija

Neispravno rukovanje baterijama može biti rizično. Kompletnu ručnu jedinicu predajte na recikliranje. Baterije moraju biti uklonjene iz uređaja prije njegova zbrinjavanja ili recikliranja. Nikada nemojte odlagati rabljene baterije s kućnim otpadom.

est

Akude eemaldamine

Akude vale käsitlemine võib olla ohtlik. Viige komplektn e käesiseade jäätmekäitlusjaama. Enne utiliseerimist või taaskasutamist tuleb akud seadme eemaldada. Kasutatud akusid ei tohi kunagi ära visata koos olmejäätmetega.

hun

Azakkumulátorok eltávolítása

Az akkumulátorok helytelen kezelése veszélyhelyzet kialakulásához vezethet. Adj a le a teljes kézi egység egy hulladékgyűjtő telepen. Mielőtt a porszívót véglegesen használnátok, kivül helyezni vagy újrahasznosítás céljára leadná, távolítsa el belőle az akkumulátorokat. A használt akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

latv

Barošanas elementu izņemšana

Neatbilstoša apiešanās ar barošanas elementiem var būt bīstama. Ieslēdziet visu rokas ierīci pārstrādes režīmā. Pirms ierīce tiek izņemta vaj nodota pārstrādei, no tās jāizņem barošanas elementi. Izlietotus barošanas elementus nekad nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

lith

Maitinimo elementų išėmimas

Netinkamas maitinimo elementų naudojimas gali kelti pavojų. Į perdirbimo įstaigą pristatykite visą rankinį įrenginį. Maitinimo elementus reikia išimti iš prietaiso prieš jį išardant arba perdirbiant. Panaudotų maitinimo elementų negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis.

pol

Ustawianie baterii

Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może być niebezpieczne. Zwróć całą jednostkę ręczną do punktu przetrzywania odpadów. Przed wyrzuceniem lub utylizacją odkurzacza należy usunąć baterie. Zużytych baterii nigdy nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi.

rom

Scoaterea bateriilor

Manipularea necorespunzătoare a bateriilor poate fi periculoasă. Presați unitatea portabilă completă la un centru de reciclare. Bateriile trebuie îndepărtate din aparat înainte ca acesta să fie aruncat sau reciclat. Nu aruncați niciodată bateriile uzate împreună cu deșeurile menajere.

rus

Замена батарей

Ненадлежащее обращение с батареями опасно. Поместите весь ручной блок в контейнер для отходов. Перед переработкой или утилизацией устройства выньте из него батареи. Не выбрасывайте отработанные батареи вместе с бытовыми отходами.

slk

Vyberanie batérií

Nesprávna manipulácia s batériami môže byť nebezpečná. Celý ručný vysávač занeste na zberné miesto na recykliáciu odpadu. Pred vyradením alebo recyklovaním prístroja je potrebné z neho vybrať batérie. Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom.

slv

Odstranjevanje baterije

Nepravilno ravnanje z baterijami je lahko nevarno. Celoten kombinirani sesalnik dostavite na zbirno mesto za recikliranje. Preden aparat zavrzete ali reciklirate, iz njega odstranite baterije. Rabljenih baterij ne smete odvreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki.

tur

Bataryaların çıkartılması

Bataryaların yanlış işleme tabi tutulması tehlikeli olabilir. Komple el ünitesini bir geri dönüşüm istasyonuna teslim edin. Cihazı hurdaya çıkarmadan veya geri dönüşüme vermeden önce piller çıkartılmalıdır. Kullanılmış pilleri, hiçbir zaman evsel atıklarıyla birlikte atmayın.

ukr

Виймання акумуляторів

Неналежне використання акумуляторів може бути небезпечним. Портативний пристрій у повному комплекті мусить бути повернений до місць вторинної переробки. Перед тим як віддати пристрій на брухт або вторинну переробку, необхідно видалити з нього акумулятори. Забороняється викидати використані акумулятори разом із побутовими відходами.

1. Baterie před vyjmutím nechte vždy zcela vybit. **Přístroj Ergorapido nesmí být při vyjímání baterií připojen k nabíjecí stanici.** Uvolněte šrouby. Opatrně zvedněte kryt.

1. Baterije moraju uvijek biti ispražnjene prije uklanjanja. **Ergorapido mora biti isključen iz punjača prilikom uklanjanja baterija.** Otpustite vijke. Pažljivo dignite pokrov.

1. Tühjendage akud enne nende eemaldamist. **Akude eemaldamise ajal ei tohi Ergorapido olla laadimisjaama ühendatud.** Keerake kruvid lahti. Tõstke ettevaatlikult katet.

1. Az eltávolítás előtt mindig teljesen le kell méríteni az akkumulátorokat. **Az Ergorapido készülék az akkumulátor eltávolításakor nem csatlakozhat a töltőállványhoz.** Csavarja ki a rögzítőcsavarokat. Óvatosan emelje fel a fedelet.

1. Barošanas elementi pirms izņemšanas vienmēr pilnībā jāizēdas. **Izņemot barošanas elementus, Ergorapido jāatvieno no uzlādes stativa.** Atskrūvējiet skrūves. Uzmanīgi paceliet vāku.

1. Prieš išimdami maitinimo elementus visiškai juos iškraukite. **Išimant maitinimo elementus „Ergorapido“ įrenginyje neturi būti įkrovos.** Atskukite varžtus. Atsargiai pakelkite dangtį.

1. Baterie należy całkowicie rozładować przed usunięciem. **Podczas wyjmowania baterii odkurzacz Ergorapido musi być odłączony od stacji ładującej.** Odkręć śruby. Delikatnie podnieś pokrywę baterii.

1. Înainte de a fi îndepărtate, bateriile trebuie să fie întotdeauna descărcate complet. **Aspiratorul Ergorapido trebuie să fie deconectat de la unitatea de încărcare în timp ce îndepărtați bateriile.** Desfaceți șuruburile. Ridicați capacul cu atenție.

1. Разрядите батареи перед извлечением. **Перед извлечением батарей пылесос Ergorapido необходимо отключить от зарядного устройства.** Отверните винты. Осторожно снимите крышку.

1. Skôr ako batérie vyberiete, mali by ste ich vždy úplne vybit. **Pri vyberaní batérií musí byť vysávač Ergorapido odpojený od dobijacej stanice.** Odkrutkujte skrutky. Opatrne nadvihnite kryt.

1. Preden baterijo odstranite, jo izpraznite. **Med odstranjevanjem baterije sesalnik Ergorapido ne sme biti priključen v polnilno enoto.** Odvijte vijake. Previdno dvignite pokrov.

1. Bataryaları çıkartılmadan önce düzgün şekilde şarjör olmalıdır. **Bataryaların çıkartılırken Ergorapido şarj istasyonunda ayrılmış olmalıdır.** Vidaları sökün. Üst tarafı dikkatlice kaldırın.

1. Перед тим як вийняти акумулятори, необхідно їх повністю розрядити. **Перед вийманням акумуляторів відокреміть пылесос Ergorapido від зарядної станції.** Виркутіть гвинти. Обережно зніміть корпус.

2. **Prerušte propojovací kabele** vyjměte baterie a viditelné kovové plochy přeplepte páskou. Vložte baterie do vhodného obalu.

2. **Isključite spojene kabele,** uklonite baterije, stavite traku preko vidljivih metalnih područja. Stavite baterije u odgovarajuće pakiranje.

2. **Ühendage kaablid lahti,** eemaldage akud, asetage nähtavatele metallosadele kleeplint. Pange akud sobivasse pakendisse.

2. **Vágja el a csatlakozókábeleket,** vegye ki az akkumulátorokat, és szigetelőszalaggal ragassza le a látható fémfelületeket. Helyezze az akkumulátorokat megfelelő csomagolásba.

2. **Atvienojiet pievienotus kabeļus,** izņemiet barošanas elementu un ievietojiet barošanas elementus piemērotā iepakojumā.

2. **Atjunkite sujungimo laidus,** išimkite maitinimo elementus, uždėkite juostą ant matomų metalinių vietų. Įdėkite maitinimo elementus į tinkamą pakuotę.

2. **Przetnij kable połączeniowe,** usuń baterie, zaklej widoczne powierzchnie metalowe taśmą. Odpowiednio zapakuj baterie.

2. **Decupajți cablurile de conectare,** îndepărtați bateriile, protejați zonele metalice vizibile cu o bandă izolatoare. Depozitați bateriile în ambalaje adecvate.

2. **Отрежьте соединительные провода,** выньте батареи и оберните пленкой видимые металлические поверхности. Поместите батареи в подходящую упаковку.

2. **Odpojte pripájacie káble,** vyberte batérie, umiestnite pásku na viditeľné kovové oblasti. Vložte batérie do vhodného balenia.

2. **Odstranite priključne kable,** odstranite baterijo in z lepilnim trakom oblepite vidne kovinske dele. Baterije odložite v ustrezno embalažo.

2. **Bağlantı kablolarını kesin,** bataryaları çıkartın, görünen metal alanlar üzerine bir bant takın. Bataryaları uygun ambalaj üzerine yerleştirin.

2. **Від'єднайте з'єднувальні кабелі,** вийміть акумулятори та покладіть стрічку зверху на видимі металеві ділянки. Покладіть акумулятори до підходящої упаковки.

INFORMACE PRO UŽIVATELE

Servis a opravy

V případě poškození nebo poruchy musíte přístroj Ergorapido nechat opravit v autorizovaném servisním středisku Electrolux. Dojde-li k poškození napájecího kabelu nebo adaptéru, musí jej vyměnit společnost Electrolux, pověřené poskytovatel služeb nebo jiná stejně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k nebezpečným situacím.

Tato záruka nekryje snížení provozní doby baterie z důvodu jejího stáří či používání, jelikož životnost baterie závisí na množství a způsobu jejího používání.

Informace pro uživatele


Společnost Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za jakákoli poškození vzniklá nesprávným používáním přístroje nebo úpravami přístroje.

Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace. Podrobnosti naleznete na našich webových stránkách: www.electrolux.com

Pokud máte jakékoli připomínky týkající se vysavače nebo návodu k použití, zašlete je prosím e-mailem na adresu: floorcare@electrolux.com

Navštivte naše webové stránky www.electrolux.cz nebo volejte zákaznickou službu na čísle 261126112.



Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho musí být odevzdán na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických součástí. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou vaše místní úřady, zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Održavanje i popravci

U slučaju neispravnosti ili kvara, Ergorapido mora biti odnesen na ovlaštení Electroluxov servisni centar. Ako je kabel za napajanje ili punjač oštećen, mora ga zamijeniti Electrolux, njegov ovlaštení serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli potencijalne opasnosti.

Ovo jamstvo ne pokriva skraćenje životnog vijeka baterije do kojeg dolazi uslijed starosti baterije ili upotrebe jer životni vijek baterije ovisi o količini i načinu upotrebe.

Informacije za korisnike


Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajuće upotrebe uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem.

Ovaj proizvod izrađen je na način koji je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje. Pojediniosti potražite na našoj web-stranici: www.electrolux.com

Imate li bilo kakvih komentara u vezi s usisavačem ili uputama za upotrebu, obratite nam se e-poštom na: info.croatia@electrolux.hr

Posjetite našu web-stranicu na www.electrolux.hr ili se obratite službi za korisnike na +385 1 6323 333.



Symbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

KLIENDITEAVE

Hooldamis- või remonditööd

Masinarikke või tõrgete korral tuleb teie Ergorapido viia Electroluxi volitatud teeninduskeskusesse. Kui toitejuhe või laadija on vigastatud, peab ohu vältimiseks selle välja vahetama Electrolux või Electroluxi hooldustehnik või samaväärse väljaõppega isik.

Käesolev garantii ei hõlma aku kulumise tõttu lühenenud aku kasutusaega, kuna aku eluiga sõltub kasutussagedusest ja -iseloolest.


Klienditeave

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest. Selle toote valmistamisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud. Lisateavet leiate meie veebisaidilt: www.electrolux.ee

Kui teil on tolmumeija või kasutusjuhiste voldiku kohta ettepanekuid või küsimusi, saatke need e-posti aadressil: kodumasinad@electrolux.ee

Külastage meie veebisaiti aadressil www.electrolux.ee või klienditeeninduseks helistage numbril +372 6650043.



Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et seda ei tohi käidelda olmejäätmena. Selle asemel tuleks toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Selle toote õige käitluse tagamiseks aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust ametiasutusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

ÜGYFÉL-TÁJÉKOZTATÁS

Szervíz és javítások

Meghibásodása esetén az Ergorapido készüléket juttassa el az Electrolux hivatalos márkaszervizébe. Ha a tápkábel vagy a töltőállvány megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt az Electrolux cégnek, a márkaszerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie azt.

Ez a garancia nem vonatkozik az akkumulátor használatából vagy korából adódó kapacitás csökkenésre, mivel az a használat gyakorlatán és természetén alapul.

Ügyfél-tájékoztatás

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered.

A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat. Az összes műanyag alkatrészt elláttuk az újrahasznosítást célzó jelöléssel. Részleteket webhelyünkön, a következő címen olvashat: www.electrolux.com


Ha bármilyen észrevételt szeretne tenni a porszívóval vagy annak használati útmutatójával kapcsolatban, kérjük, küldjön e-mailt a következő címre: floorcare@electrolux.com

ELECTROLUX, PROGRESS VEVŐSZOLGÁLAT

1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 87.

Tel.: 252-1773 Fax: 251-0533



A termékem vagy a csomagoláson lévő  jelzés arra figyelmeztet, hogy a termékem nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termékem használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelési végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

INFORMĀCIJA PATĒRĒTĀJIEM

Apkope un remonts

Bojājumu gadījumā Ergorapido jānogādā oficiālā Electrolux tehnikās apkopes centra darbiniekiem. Ja ir bojāts barošanas vads vai lādētājs, tā nomaipa jāuztīrī firmai Electrolux, tās apkalpošanas pārstāvim vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju, lai tādējādi izvairītos no riska.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

Informācija patērētājiem

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tišu bojājumu dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izveijai pārstrādei. Plašāku informāciju atradīsiet mūsu interneta mājaslapā: www.electrolux.lv

Ja jums radušies komentāri par putekļsūcēju vai lietošanas instrukciju, lūdzu, sūtiet e-pasta ziņojumu uz adresi: klientu.centrs@electrolux.lv

Apmeklējiet mūsu interneta mājaslapu www.electrolux.lv vai zvaniet uz klientu apkalpošanas nodaļu pa tālr. 67313626.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom


rus

slk

slv

tur

ukr

Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas ir jānodod atbilstoši elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atpakaļvešanas pasākumiem. Nepareizi atbrīvoties no šīs izstrādājuma, jūs palīdzat to nepieļaut. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs izstrādājuma atpakaļvešanu, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

INFORMĀCIJA NAUDOTOJĀM

Aptarnavimas ir taisymo darbi

Sugedus ar atsiradus defektu „Ergorapido” turi būtī pristatytas į galiojantį „Electrolux” aptarnavimo centrą. Jei elektros maitinimo laidas arba įkroviklis pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus, juos turi pakeisti „Electrolux” darbuotojai, aptarnavimo atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.


Naudojant dulkių siurblių tokiomis sąlygomis, galima smarkiai susižeisti arba sugadinti gaminį. Tokiam gedimui garantija netaikoma; „Electrolux” neatsako už tokį susižeidimą.

Informacija naudotojams

„Electrolux” neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus. Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastiko dalys yra pažymėtos kaip skirtos perdirbti. Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų svetainėje www.electrolux.com. Jei turite pastabų dėl siurblio ar naudojimo instrukcijų brošiūros, parašykite mums el. paštu floorcare@electrolux.com

Dėl visų klausimų ar pastabų apie dulkių siurblių kreipkitės telefonu +370 52 780607 (darbo dienomis 8.00-12.00, 12.45-17.00 val.)

Taip pat galite mums rašyti elektroniniu paštu, adresu info@electrolux.lt

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį reikia atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

INFORMACJE DLA KLIENTA

Serwisowanie lub naprawy

W przypadkach uszkodzeń i awarii odkurzacz Ergorapido należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego firmy Electrolux. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub zasilacza należy powierzyć firmie Electrolux, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje zmniejszenia pojemności akumulatora spowodowanego procesem starzenia się lub jego użytkowaniem, ponieważ żywotność akumulatora zależy od intensywności i sposobu użycia.

Informacje dla klienta

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem.

Ten produkt zaprojektowano jako bezpieczny dla środowiska.


Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do recyklingu.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszej stronie internetowej: www.electrolux.com

W przypadku jakiegokolwiek uwag dotyczących odkurzacza lub informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem: floorcare@electrolux.com

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.electrolux.pl

Aby uzyskać pomoc z biura obsługi klienta, prosimy telefonować pod numer naszej infolinii: 022 568 98 67, od poniedziałku do piątku w godzinach od 9:00 do 17:00. Opłata za połączenie jest zgodna z taryfą operatora.

Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zeżłomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

INFORMAȚII PENTRU CLIEȚI

Service sau reparații

În cazul nefuncționării sau apariției unor defecțiuni, aspiratorul dumneavoastră Ergorapido trebuie dus la un centru de service autorizat Electrolux. În cazul în care cablul de alimentare sau încărcătorul este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de Electrolux, agenții de service ai acestuia sau de o persoană calificată corespunzător.


Această garanție nu include reducerea duratei de funcționare a bateriei datorită îmbătrânirii sau uzurii bateriei deoarece durata de funcționare a acesteia depinde de numărul de utilizări și natura acestora

Informații pentru clienți

Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului.

Acest produs este conceput în conformitate cu normele de protecție a mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii vizitați site-ul nostru web: www.electrolux.com. Dacă aveți comentarii referitoare la aspirator sau la Brosura cu Instrucțiunile de utilizare trimiteți-ne un e-mail la: floorcare@electrolux.com

În cazul în care nu găsiți în magazinele de specialitate accesorii pentru aspiratorul dumneavoastră va rugăm să ne contactați la info@electroluxfamilie.ro sau la +4021.2110888

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi debarasat ca deșeu menajer. În acest caz, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este debarasat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Ремонт и обслуживание

В случае поломки или неисправности пылесоса Ergorapido следует обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux. Если шнур питания или зарядное устройство повреждены, во избежание опасности они подлежат замене компанией Electrolux, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации, поскольку срок службы батареи зависит от степени и условий эксплуатации.


Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового устройства или внесения в него изменений.

Изделие разработано с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее см. веб-сайт www.electrolux.com

Замечания о пылесосе и руководстве по его применению направляйте по следующему адресу электронной почты: floorcare@electrolux.com



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

INFORMÁCIE PRE SPOTREBITEĽA

Сervis alebo opravy

V prípade poruchy musíte vysávač Ergorapido zaniest do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Electrolux. Ak sa kábel napájania alebo nabíjačka poškodila, musí ich vymeniť spoločnosť Electrolux, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Táto záruka sa nevzťahuje na zníženie výdrže batérie v dôsledku jej starnutia alebo používania, pretože životnosť batérie závisí od celkovej doby a spôsobu používania.

Informácie pre spotrebiteľa


Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča.

Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej lokalite www.electrolux.com.

Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu floorcare@electrolux.com

Navštívte našu webovú lokalitu www.electrolux.sk alebo zavolajte na oddelenie starostlivosti o zákazníkov na číslo 02/3214 1334.



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

INFORMACIJE ZA POTROŠNIKA

Сervisiranje in popravila

V primeru nedelovanja ali okvare sesalniki prinesite v pooblaščen Electroluxov servisni center. Če je priloženi električni kabel ali napajalnik poškodovan, ga mora Electrolux, serviser ali usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.

Ta garancija ne krije zmanjšanja zmogljivosti baterije zaradi starosti ali uporabe le-te, saj je njena življenjska doba odvisna od količine in načina uporabe.


Informacije za potrošnika

Electrolux zavrata vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat.

Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti si lahko preberete na našem spletnem mestu www.electrolux.com.

Če imate kakršna koli vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu floorcare@electrolux.com.



Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinski odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

TÜKETİCİ BİLGİLERİ

Сervis ve Onarımlar

Arıza veya kusur bulunması durumunda Ergorapido'nun yetkili bir Electrolux servis merkezine götürülmesi gerekmektedir. Temin edilen kablo veya şarj cihazı hasar görürse, olası tehlikeli durumların engellenmesi amacıyla kablolu Electrolux veya onun servis temsilcisi ya da eşdeğer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Bu garanti, pil ömrünün kullanım miktarına ve şekline bağlı olarak faklılık gösterdiği için, pil ömrü ya da kullanımdan kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.

Tüketici bilgileri


Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurulanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez.

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüşüm işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin:

www.electrolux.com

Elektrikli süpürge veya Kullanım Kılavuzu konusunda herhangi bir yorumunuz olursa, lütfen aşağıdaki e-posta adresinden bize ulaşın: floorcare@electrolux.com



Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aytgıtların geri dönüşürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılması sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Обслуговування або ремонт

Якщо пилосос вийшов із ладу або працює неналежним чином, зверніться до сервісного центру Electrolux. У випадку пошкодження шнура живлення або зарядного пристрою їх має замінити компанія Electrolux, її сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти ураженню електрострумом.

Ця гарантія не розповсюджується на скорочення тривалості роботи від акумулятора, спричинене його старінням чи використанням.

Інформація для користувача

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін до його конструкції.

Конструкція цього виробу безпечна для довкілля. Усі пластмасові частини призначені для повторного використання. Докладну інформацію див. на веб-сторінці: www.electrolux.com

Якщо ви маєте пропозиції щодо пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою: floorcare@electrolux.com

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus


slk

slv

tur

ukr



Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних й електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладною інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, у якому ви придбали виріб.



